



There's one four-letter word you don't hear much anymore — cash. — Bob Goddard.

YOUR JEWELLER
RAYMOND GAGNE INC.
SALES-REPAIRS & MADE TO YOUR SPECIFICATION

CLOCKS-JEWELLERY AND DIAMONDS
19 NICHOLSON Valleyfield - 373-8311

THE GLEANER

127th YEAR

SERVING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN ST-AMCET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364

Huntingdon, Que Wednesday, April 3, 1991 • 18 pages

52 cents



TILDEN

OUR BUSINESS IS TO PLEASE YOU

CAR or TRUCK FROM \$24.95 A DAY TAXES AND INSURANCE NOT INCLUDED

LOCATION D'AUTOS TILDEN
430 Chemin Larocque, Valleyfield
373-9465, 455-7149

MRC Jardins de Napierville

Proposing a solution to Ryan's tax reforms

The government's proposition entitled "Vers un nouvel équilibre" (Towards a new balance) has received strong opposition from MRC Jardins de Napierville.

However, the mayor's council has proposed another solution to find a

way out of the financial impasse in which the Quebec government finds itself.

In a document drafted by Hemmingford mayor and MRC prefect Yvon Gravel suggests Quebec utilize a more equitable means of taxation based on income which would be more fair

to the population.

In a statement to Municipal Affairs minister, Claude Ryan, Gravel underscored the following point: "We also want to let you know about the negative impact that your position will have on our collective development and its dramatic effects on local and regional initiatives.

Gravel continued saying that the municipal world is waiting for the Municipal Affairs minister an attitude of respect and to act as a partner towards Quebec municipalities.

In the lengthy document the MRC touched all aspects of the minister's proposal. A premise stated at the beginning of the

document states the following: "It takes a lot of conviction and perseverance to be an elected municipal official, to continue to work for the well-being of the collective in its context. If the health of democracy strongly depends upon the quality of municipal administration, like you said would be good, Mr. Ryan we would in effect have people who would be receiving inferior remuneration for the task, though they would accept to rise to the challenge. But this challenge, Mr. Minister, comprising an important part, would see to battles against certain governmental aberrations."

Police Services
Concerning police serv-

ices, the new tax reform proposals will cost \$670,000 for the MRC. Only St. Remi has its own police department.

For the municipalities in The Gleaner's readership, it will cost Hemmingford \$21,818; Hemmingford Township, \$90,530; Sherrington, \$83,034; and St. Bernard de Lacolle, \$68,527.

Rural Road Services
The MRC estimates that its participation in road services will raise the taxation assessment rate 20 cents per \$100 evaluation.

In the MRC there are 406.1 km of roads representing a cost of \$1,200,000. It will cost Hemmingford \$3,033; Hemmingford Township, \$257,894; Sherrington \$156,025 and St. Bernard de Lacolle, \$215,289.

The MRC stated the Transport Ministry had invested little in the local roads the past few years. It also appears that it would leave the municipalities to take care of its roads that have been left to a deplorable state.

The cut to MRC operating grant will see a loss starting January 1993 of \$76,368.

In conclusion the MRC asked if the Quebec Government would one day be a true partner for regional economic development.

CVR grads active at Dawson College's Earth Week '91

Three former CVR High School students are involved with a Dawson College student club called Global Awareness In Action (GAIA).

Cathy Roberts, Joanne-Lee Elvidge, and Laurie Carmichael will take part in this year's Earth Week activities.

Beginning April 15 and running through April 24, GAIA will celebrate Earth Week 1991 with a variety of activities.

In the week before Earth Day, they hope to educate the students about a variety of issues that threaten the environment. There will be information tables on such subjects as acid rain, global warming, pesticides, deforestation, pollution, uranium mining, conservation, and much more. GAIA's main focus will be the Hydro Quebec megaproject, James Bay II. We will attempt to give out as much information as we can on the effects that

James Bay II will have on the environment and the Cree Indians in that area, as well why it is being built.

One confirmed speaker is Holly Dressel, a well-known filmmaker who produced "Trouble in the Forest". Her latest project is about James Bay II for "The Nature of Things".

As well, Daphna Castel will be speaking on the economics of Hydro Quebec's latest project.

GAIA is also involved in a pro-environment coalition of CEGEPs from the Montreal area. So far many schools have joined including Marionapolis, Champlain College, John Abbott, and Cégep St. Laurent, and McGill University. The organizer's expect many more to join as they grow stronger. Each school will hold a referendum on the James Bay project and will be sending the results to both Hydro Quebec and the provincial government.

Their jobs are on 'The Line'



The Canada-U.S.A. border is the focus of many social and economic issues. Refugees pass through by the hundreds and drugs and arms are smuggled by land and by water. Most recently, shoppers from Quebec have been flocking downstate for bargains. Waiting lines at Customs in Lacolle were three hours long last weekend. Dealing daily with such border issues are Canada Customs, Canada Immigration and the Royal Canadian Mounted Police. Please see inside for a special report on how local officials from these agencies cooperate with each other and our community. See page 8.

Franklin Elementary on the road and in the spotlight

by Darleen Sabetta
Franklin Correspondent

Great things are already behind us at the Franklin Elementary School and there are still great things to come. Besides taking several field trips, the students were the subject of a full-page feature in the Montreal Gazette.

The annual ski trip on March 1 to Titus Mountain by Levels 3-6 students, staff and parent volunteers was well enjoyed by everyone. The weather held and it was a great day on the slopes.

The younger students, Levels K-2, had a fun-filled day in Ste-Martine on March 1 and the children,

supervising staff and parent volunteers enjoyed sliding on the air tubes and skating on the ice.

Kindergarten students had, literally, a taste of Spring at Blair's sugarhouse on March 20. After walking over to the shanty with their teacher, Mary Aboud, they were treated to a taste of the maple syrup after they had watched as the sweet sap became sweet syrup.

A generous donation was made to the School by the Caisse Populaire in St. Antoine Abbé of exercise books and pencils. These much appreciated items will be used as awards for the "students of the

week."

There was a "music day" in Howick on March 27 to hear the Baroque Quintet, this was well appreciated by the entire staff and students.

A delicious fund raising event took place at the School by the Levels 3-6 students, it was a sale of Hot Cross Buns made by Grant's Bakery to raise funds for their annual field trips.

Forthcoming on the school calendar is a trip to the University of Montreal on April 11 to hear a Mozart Concert for Levels 4-6.

Parents are being reminded that it is time for Kin-

dergarten registration for the 1991-92 school year and information is available at the school.

School will be closed on April 5 to prepare report cards which will be sent home on April 10 and closed on April 12 for Teacher Workshops. Parent-Teacher interviews are scheduled for April 18 and 19.

Between April 29 and May 2 Level 6 students will be taking the Canadian Testing Basic Skills.

There will be many other events, places and things for the students and staff to look forward to, to enjoy and to learn about in the next few months.



Borders aren't for dumping

Photos: Phillip Norton

Hemmingford and Lacolle area residents who are opposed to a regional landfill, visit the proposed site along Alberton Road in St. Bernard de Lacolle Township. Verifying the location on the map, they find the property is situated adjacent to the U.S. border and is flooded. There is also a danger sign for explosives nearby which they believe is not compatible with a dump. Their coalition, Action Environment, has been informing the population about these plans by the MRC Jardins de Napierville and they planned to attend the council meeting of St. Bernard de Lacolle last night. In the photo are Susan Heller, Florent Langlais, Ross and Charlotte Fieldings, Cornelius Van Der Voet, Patricia Rokas, Andy Dehn and Jason Taylor. His mother Lynn and sister Stacey of Pleasant Valley Road were also present. A similar issue has been ongoing at Trout River where Franklin County, N.Y. officials are planning to establish a regional landfill next to Canada.

Is it a white elephant?

The Special Delegates Bureau (SDB) has become, according to many people, a super structure — a white elephant, which the municipalities are involved with but without a voice.

The SDB was set up by MRC Beauharnois-Salaberry. The primary objective was to do an up-to-date feasibility study for an incinerator.

This study was done by the Valleyfield engineering firm of LBCD. Other MRCs, namely Haut St-Laurent and Vaudreuil-Soulanges, were invited to participate in this study.

After the joining of the MRCs, the budget for the energy-producing incinerator study by the engineering firm was fixed at \$165,000. Certain conditions were set: there was to be an unequivocal guarantee (in the beginning) of

\$30 per ton to process garbage. Haut St-Laurent wanted an integrated waste management program. REcycling was briefly discussed for the first time. But the scent of money surfaced in the amount of \$530,000, another mandate was given to the LBCD engineers to obtain tenders guaranteeing the cost of an incinerator. This cost was calculated at \$90 million and then reduced to \$75 to make it more attractive.

During this time the environmental groups such as Action Defence Nature continued to oppose the SDB's incinerator project. Then the SDB presented its 9 points waste management program in response. It appears that the SDB is about ready to present a final report outlining four alternatives of which one would be to proceed with

the incinerator project or to declare a moratorium. The many delays in the presentation of the reports since the beginning of the study have been noted. It appears that the electees have been given simple reports to avoid questions being raised. The actual structure of the SDB is being questioned. The principle of "No taxation without representation" would be good to recall. It was this principle that sparked the American Revolution.

The SDB dictates its budget and bills the MRCs which then must charge the participating municipalities. Critics say the democratic formula is lost.

The SDB will not be needed if the Quebec Environment Ministry (MENIQ) passes a law giving control of landfill sites to MRCs.

Although away from Ormstown for almost 42 years, Gordon felt he was two-thirds Ormstown and cherished many fond memories of the place and of friends and relatives such as Jim Winter. His grandfather's home was at Winter's Corners. In 1882 his great-grandfather had given the house to his grandparents when they were married.

The extensive research that Gordon had put into his subject was obvious. Everyone was amazed at the numerous and lingering connections between Gleggarry and the Châteauguay Valley. Many amusing anecdotes were related.

In earlier times the St. Lawrence River was the natural connecting link between Gleggarry and the Châteauguay Valley, especially in winter. There was considerable movement back and forth across the river and goods were traded freely. This freedom of movement included the U.S.

In 1822 when whisky took over in popularity from rum no serious attempt was made to stop the rolling of dozens of barrels across the American border into the Dundee area with subsequent trading with Gleggarry. Whisky sold as low as 15 cents a gallon. Grain, pork, tobacco and tea were also traded. One lady from Gleggarry used to come back to Ft. Covington and Dundee to buy her hats — Miss Gleeson's bonnets.

When Mr. McFarlane, a storekeeper, drowned in the Châteauguay river in 1829 he was buried beside his house. Chairs were wrapped around the coffin

CVHS: Gleggarry connections with Gordon Winter

by Jean Furcall
Howick Correspondent

"Caed Mille Failthe" A thousand welcomes! was the traditional Scottish greeting given by Isabel Templeton, President of the Châteauguay Valley Historical Society. The occasion was the tenth annual "Taste of History" held March 22 at McDougall Hall, Ormstown. The evening had a Scottish flavor with "Our Gleggarry Connections" as the theme.

Pre-dinner music supplied by John Wilson and Connie McClintock. They created a pleasant atmosphere in the Hall as members and guests exchanged greetings, viewed displays and sipped cider (supplied by the Petch brothers). Following the table blessing given by Jon Proudfoot, Janet and Terry Rice with staff graciously served a delicious Scottish menu. It featured cock-o-leekie soup, Scotch collops, turnip, coleslaw, homemade bread, raspberry trifle, Dundee cake and oatcakes served with tea and coffee.

Our Gleggarry connections were revealed to the evening gathering by Gordon McEwen Winter, the guest speaker who was introduced by Isabel Templeton. Born and educated in Maxville, Gordon was graduated from the Ontario Agricultural College and the Ontario College of Education, followed by a teaching career at Ormstown, Ottawa and Cornwall. He has given his time and talent to many activities — village councillor, Lions Club, Gleggarry Highland Games, Cancer Society, Ontario Horticultural Society, correspondent for "The Gleggarry News" as well as historical interests including the Maxville Centennial book, currently in progress.

Although away from Ormstown for almost 42 years, Gordon felt he was two-thirds Ormstown and cherished many fond memories of the place and of friends and relatives such as Jim Winter. His grandfather's home was at Winter's Corners. In 1882 his great-grandfather had given the house to his grandparents when they were married.

The extensive research that Gordon had put into his subject was obvious. Everyone was amazed at the numerous and lingering connections between Gleggarry and the Châteauguay Valley. Many amusing anecdotes were related.

In earlier times the St. Lawrence River was the natural connecting link between Gleggarry and the Châteauguay Valley, especially in winter. There was considerable movement back and forth across the river and goods were traded freely. This freedom of movement included the U.S.

In 1822 when whisky took over in popularity from rum no serious attempt was made to stop the rolling of dozens of barrels across the American border into the Dundee area with subsequent trading with Gleggarry. Whisky sold as low as 15 cents a gallon. Grain, pork, tobacco and tea were also traded. One lady from Gleggarry used to come back to Ft. Covington and Dundee to buy her hats — Miss Gleeson's bonnets.

When Mr. McFarlane, a storekeeper, drowned in the Châteauguay river in 1829 he was buried beside his house. Chairs were wrapped around the coffin



St. Joseph's Elementary to the rescue

Photos: Phillip Norton

Huntingdon firemen Wayne Scott and Robert de Repentigny showed off their gas masks, ladders and hoses last week to the kindergarten class of St. Joseph's Elementary. French immersion teacher Diane André was the guide. Besides getting a hands-on lesson inside and outside the trucks, the children were allowed to try on the fire-fighter's garb, modeled here by Jordan Brunette and Gerry Parisien. Despite some initial tears and fears, all of the children left with a secure feeling that there are some friendly volunteers ready to protect Town residents from fire.



Huntingdon Merchants form committees for economic development

The Huntingdon Merchants Association has decided to move ahead with its own involvement in the economic development corporation dossier.

Following the successful meeting with Beauharnois-Huntingdon MNA André Chenail, the Merchants have formed two committees.

The first committee would make an inventory of the service and retail businesses that are located in Huntingdon. This committee would see to improvements for the town after the data has been collected.

The members of the committee are Peter Partridge, chair; plus members Gilles Brunet and Celyne Carrière.

The second committee would work to gain collaboration with the municipalities in the spirit of economic development for the community. Lise Bosse is committee chair. Other members include Alain Fournier, Robert Guertin and Donald Davidson.

Over the next months these two committees will be working on their specific agendas.

See page 18

This and That in Town

PLEASE SEE THE AD - for the Military Whist by the Chateaugay Valley Association for Community Living on Monday, April 8 at the Huntingdon Legion. **TIME TO SPRING AHEAD** - On Saturday night/Sunday morning Daylight Savings Time returns. Don't forget to turn your clocks ahead one hour. **SAP BUCKETS ARE COMING DOWN** - whether the maple producers like it or not. While some have been calling the sugaring season quits for reasons of sap quality or low price of syrup, others around Rockburn have once again been the victim of theft. Nearly 200 were taken last week.

THE ANNUAL QYF PROVINCIAL - Square Dance Competition to be held by the Ormstown Young Farmers at 7:30 p.m. on Saturday, April 20 at the Ormstown Elementary School. For further information contact Brent Watt at 829-2478 or Caroline Cameron at 829-2977. **HOPE YOU WILL COME** - to the Spring Luncheon at Ormstown Presbyterian Church on Thursday, April 4, 11:30 a.m. (J.M.)

REMEMBER APRIL 8 - for the annual Military Whist at Huntingdon Legion Hall for the C.V.A. for Community Living. (J.M.)

GUESS WHAT! - Its time for Brysonville Card parties again. Friday, April 12 will be the first one. (J.M.)

BAN: DON'T BURN - information meeting in Ormstown is tonight, April 3 at 8 p.m. in McDougall Hall. The guest speaker is a waste management authority, Eric Ward, from Britain. Please see ad in last week's paper for more details.

DR. PAUL CONNETT - will be lecturing at CVR on April 24. His presentation will include waste management options. For more information about the meeting, please call 429-4035.

HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL OPEN HOUSE - Everyone is invited to view the renovated facilities of the hospital at its Open House during April 12, 13 and 14.

ASSOCIATION SW QUEBEC FIGURE SKATING CLUB - spaghetti supper and awards presentation night March 16 was an immense success with 432 people served.

TROUT FESTIVAL - in Valleyfield on the former Beauharnois canal is planned for June 8 and 9.

FETE NATIONAL - celebrations in Ormstown on June 24 will take place at Denis Arcoite, president of the Loisirs Ormstown, is successful with a financial assistance application to the Ministry Loisirs, Chasse & Peche.

ORMSTOWN BRANCH OF THE RED CROSS - announces the start of its annual campaign. As in the past, volunteers will be going door-to-door in Ormstown, Franklin and St. Antoine to raise funds to support the Red Cross in its important work. Anyone in these municipalities wishing to canvass can contact Grace Waller or Barbara Olivella, the campaign co-chairs of Franklin; or Rachel Yelle or Doreen Gruer, in charge of Ormstown and St. Antoine. April is campaign month and the organizers are hoping for generous donations.

THE RETIRED - and Pre-Retired of Huntingdon County regional committee of Huntingdon County will hold its annual general meeting on April 15 at 7:30 p.m. at the Huntingdon CLSC, 220 Chateaugay Street. The current president is Fernand Daoust.

ARE YOU A PARENT OF TWINS - If so, this is the club for you: The Montreal Parents of Twins Club will present its 29th Annual Spring and Summer Fashion Show at 2 p.m. on Sunday, April 21 at St. Willibrod's Church, Verdun. Twenty-six sets of twins and one set of triplets will be the models of the children's clothing. For information: 672-4496.

WITNESSED SUN DANCE - René Foran of Huntingdon says that for the first time in his life he saw the sun dance on Easter morning as it poked over the horizon at 5:40, the full sun at 5:45. He also reports a red, red robin in Town over last weekend and his birthday is next week, April 11. Johnny Cash of Huntingdon will be 56 and is still a regular sight bicycling in all seasons around the Valley.

FOR THE CVHS JOURNAL - Historical Society editor Robert McGee is in search of photos taken of or inside the old Montreal Cotton Mills in Valleyfield. The cover story of the 1991 Journal will be about these mills where many local people were employed. The Montreal cotton Co. began in 1874 and the buildings were torn down in the 1960's. Anyone with a photo can call 264-3234. The Montreal Cotton Mills were replaced by the Woolco Shopping Center.

THE MONTHLY SUPPER - will be held at the Old Convent in Hemmingford on Wednesday, April 3. Everyone is welcome. (F.E.)

THE MONTHLY BINGO - will be held at the Old Convent in Hemmingford on Friday, April 5. Everyone is welcome. The Jackpot was won on March 1 by Lena Magennis. (F.E.)

THE HEMMINGFORD REC. CENTRE - will hold a dance at the Golf Club on Saturday, April 27 from 8 p.m. to 1 a.m. Music by the Band 29TZ and sponsored by Via Rail. There will be door prizes and a trip to be won. (F.E.)

A CENTENNIAL PANCAKE BREAKFAST - will be held in the United Church Hall, in Hemmingford on Sunday, April 7, at 8:00 a.m. It is sponsored by the Official Board. Everyone is welcome. (F.E.)

Arts Auction benefits PBS

Three Hemmingford area artists will be participating in WCFE-Channel 57 Arts Auction from Plattsburgh, New York. Sharon Mark of Hemmingford, and Rachel Lanouette of Havelock have donated paintings to benefit Channel 57 and photographic greeting cards by Phil Norton of Havelock were also contributed.

The three-day auction of paintings, prints, photographs and fine craft pieces will be broadcast on the evenings of April 19, 20 and 21 from 7-11 p.m.

There will be a preview exhibition in the Myers Fine Arts Gallery at Plattsburgh State University. This is open to the public from 12-7 p.m., April 10 through 14.

Tune in to Channel 57 to see an excellent display of artwork from upper New York State, Vermont and Quebec. There will be a toll-free number to call if you wish to bid on an item

SPRING CHECK-UP

20 point Inspection Free	Oil & filter change* 17.95**	Tune-up special offer* 37.95**
Includes: • Belts • Cooling system liquid strength • Radiator Hoses • Heater hoses • All oil levels • All liquid levels • All exterior lights • Gas filter • Exhaust system • Steering components • All U. Joints • Front & rear suspension • Shock absorbers • Tires • Battery cables and connections • Brakes • PVC Valve • Wiper blades • Road test	Includes a complete oil change, filled with Nissan quality motor oil and installation of a Nissan oil filter. * Supplement for diesel and 300 ZX ** Plus provincial and G.S.T. taxes	The tune-up includes: inspection of the starter and ignition systems, spark plugs and all filters, adjustment of the timing and idle, adjustment of all belts. * Supplement for 6 cylinders and diesel, turbo and Pulsar with twin overhead cams ** Plus provincial & G.S.T. Taxes
975 ST-JEAN BAPTISTE MERCIER 691-9541 USED VEHICLE DIVISION 66 ST. JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY, 692-1887		

SUPER SPECIAL

Large Selection of bedroom furniture

\$495.

Oak Finish Triple Bureau with Mirror Chest of Drawers (5) 2 Night Tables 1 Headboard 54x60

ALL CREDIT APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT OFFICE 3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING

LIVING ROOM SETS	DISHWASHERS
BEDROOM SETS	FREEZERS
KITCHEN SETS	WASHER DRYERS
MATTRESSES	TELEVISION SETS
WATERHEATERS	SOUND SYSTEMS
SHELF UNITS	RADIOS
REFRIGERATORS	VIDEOS
RANGES	ANTENNAS, SALES
MICRO-WAVES	INSTALLATION, ETC.

AMEUBLEMENT MACHABÉE
 Route 209 St-Chrysostome 826-3553
 FREE DELIVERY in a 70 km radius

The Short Drive Down here is really worth the effort!

Farm Calendar

by Jim Todd

Thursday, April 4 - Gerard Maheu Crop Day, 5th French.
 Wednesday, April 10 - Chateaugay Valley Antique Association meeting at 8 p.m. at the Huntingdon Town Hall.
 Saturday, April 13 - Huntingdon Agricultural Society Division, a committee meeting at Huntingdon Town Hall at 1 p.m.
 Saturday, April 20 - QYF Square Dance competition at 7:30 at Ormstown Elementary.

Gleaner Farm Supplement - Last call for ads and articles for next week's deadline.

SOLID GOLD SERVICE

Oil and filter change

• A maximum of 5 litres of Autopar motor oil and an Autopar filter and grease. Inspection of axle boots where needed.

PLUS A FREE SOLID GOLD SERVICE CHECK-UP

20.00 PLUS TAXES FOR MOST CAR MAKES

22.00 PLUS TAXES FOR MOST LIGHT TRUCKS

SPECIAL PRICE IN EFFECT TILL APRIL 5, 1991

FOR MOST CARS AND LIGHT TRUCKS MADE IN NORTH AMERICA

WE OFFER A SOLID GOLD SERVICE

Moderator's visit announced by Hemmingford pastor

Rev. Elke Mehnert of St. Andrew's-Wesley Knox Pastoral Charge of Hemmingford recently announced that the Right Reverend Dr. Walter Farquharson Moderator of the United Church of Canada will visit here this summer.

The Moderator will be here as one of the invited guests for Russelltown Church's 165th Anniversary, July 27 and 28. Dr. Farquharson will lead celebrations for the cultural, historic and religious life of the "Little White Church."

In addition he will conduct the worship for the 100th anniversary of St. Andrew's United Church building on the same weekend.

Rockburn

by Diane Farquhar 264-3960

Rennie's United Church opened its doors to a large crowd of worshippers on Palm Sunday.

This special service was enhanced by the confirmations of four young people. Kimberly Erskine, Brent Frier, Bradley Hayter, and Daryl Wilson were welcomed into the little country church.

Their parents, family and friends could't disguise how proud they were of these young people.

In the past three years, 10 young people have been confirmed at Rennie's Church.

There continues to be a large Sunday school of over 20 children.

COOKBOOKS
 After 7 years Rennie's U.C.W. are reprinting their cookbook. The incentive to re-order the cookbook was due to the requests for more books that they continue to receive.

The book will be available from any U.C.W. member before and at Havelock Fair.

What's new in the Valley?

Matt's Cycle & Ski Spring Tune-up Special \$9.95*

includes: Cleaning, Adjustment, Lubrication and repair of:

• Frame	• Wheels and Tires (truing)	• Brakes
• Hubs	• Rims and Spokes	• Crank & Pedals
• Chain	• Chain Wheels & Freewheel	• Gears
• Derailleurs	• Saddles & Seatposts	• Handlebars & Stem

Drop off your bikes at 1472 Rang 5, Riverfield or call 825-2879 for FREE pickup in Ormstown-Howick area.

We Give EXCELLENT AFTER SALE SERVICE

- We transfer the balance of the car warranty
- Courtesy car available for maintenance and repair work

<p>1990 FORD AEROSTAR, 11,000 km, warranty balance 6/100,000 km. \$13,995.</p>	<p>1990 TEMPO, 5 speed, air, white, warranty balance 6 years/100,000 km, 163 per month. \$6,995.</p>
<p>1989 CHRYSLER DYNASTY, V6, air, warranty balance 7 years/115,000 km, 233 per month. \$9,995.</p>	<p>1988 CHEVROLET CUT AWAY, 14 foot, 35,000 km, 8 cyl., white, repossessed, fiberglass box, GM warranty balance. Very good condition. Hurry! \$13,995.</p>

DM AUTOMOBILES

• BANK FINANCING AVAILABLE
 • WE SELL AND BUY FINE CARS

1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
371-8888

REALLY-GREAT SPRING-BREAKS

	FIREFLY	REBATE 300\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	SUNBIRD	REBATE 500\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	TEMPEST	REBATE 500\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	GRAND PRIX and BUICK REGAL	REBATE 750\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	GRAND AM SKYLARK	REBATE 500\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	BUICK LE SABRE and BONNEVILLE	REBATE 750\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	SAFARI	REBATE 750\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	ST-JIMMY & C/K PICKUPS	REBATE 750\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*
	S/T PICKUPS	REBATE 500\$	PLUS	FREE anti-theft marking	PLUS	Financing 11.9%*

15 CARS

All used cars in stock 1988 to 1991 11.9% FINANCING No amount limitation * Subject to credit approval Limited time

STE-MARTINE AUTOMOBILE, inc.
 STE-MARTINE, QUE.

311 ST-JOSEPH, STE-MARTINE

STE-MARTINE: 427-2315
 CHATEAUGUAY: 692-6583

YOU'RE READY TO BUY A CAR?
 Before making your final decision come in and talk to Jean-Guy, Maurice, Yves or Normand at

CUSTOMER CARE

C. J. KYLE LTEE

147 CHATEAUGUAY STREET, HUNTINGDON
 TEL.: 264-5321

SW Quebec Farmers Curling Association

The Pillsbury playoffs of the SW Quebec Farmers Curling Association held March 22 in the Ormstown Curling Club saw 16 teams compete.

The organizers of the tournament were association president, Morris Craig and Alex McCaig. This is the 4th year of competition and the association is planning to broaden the participation province-wide with regional playoffs then to finals.

The national sponsor is BASF which is looking to add to the 7-member provinces already in the as-

sociation. Bill Stevenson, who next year will be present of the Canadian Branch of R.C.C.C., intends that Quebec's districts would be eligible to curl in national competitions in 1994.

The 16 teams comprised of farmers or employees mainly from the Chateauguay Valley finished with two division winning teams.

The winners in Division A were skip Tom Hamilton, Don Hamilton, Garry Hamilton and John Rember sliding by with a score of

6-5 against team 2, comprised of skip Fraser Moore, Alex McCaig, Carl Rember and Murray McClintock.

Winners in Division B were skip Ken McRae, Scott Templeton, Danny McKell and Gilles Foley who swept past team 2 with a score of 6-3. Those on team 2 included skip Raymond Craig, Alan Reddick, Ron Ness and Jeff Steele.

The competition, known as the Pillsbury playoffs, also receives support from Pioneer Seeds and Labatts, plus many other farm supply companies.



Winners A Division

John Rember, Garry Hamilton, president SW Quebec Farmers' Curling Association, Morris Craig; Don Hamilton, Tom Hamilton skip.



Winners B Division

Ken McRae, skip; Scott Templeton, Danny McKell, Gilles Foley, Alex McCaig, competition organizer and Association committee member.

Earth Day '91 plan by H'ford Environment Committee

The Hemmingford Environment Committee would like to inform Hemmingford's residents that the next pick-up of recyclable materials will be on Saturday, April 6.

All those participating are asked to have their prepared recyclables on the roadside by 8 a.m. If you are in the village, make sure your recyclables can be easily identified, do not put them with your regular garbage.

The sorted newspapers (no flyers of any sort, thanks) in bundles; washed glass containers with metal and plastic parts removed can go in bags or boxes; clean plastic bags in a plastic bag; dry corrugated cardboard in bundles, and washed and squashed tins put into bags or boxes.

If you are not yet recycling, now is not too late to start. If you are recycling, think of ways of spreading good environmental habits. International Earth Day is April 21, but Earth day should be every day!

The Hemmingford Environment Committee is presently planning activities for the celebration of Earth Day in Hemmingford. Check the environment group's April newsletter for further details concerning these activities at the Old Convent on Sunday, April 21. If you have any good ideas and would like to participate, call Catherine Stratford: 247-3538.



International Drawing Contest

The Ormstown Elementary School participated in the Caisse Populaire's drawing contest. Shown here are (front, left) Elizabeth Munro, Lena McClintock, Kacie Sproule, Jessica Downing, Melanie Leduc, Karina Rollin, Peter McDougall, Jeremy Harvey, Stephanie Struthers, (second row, left) Nathalie Cullins, Kelly Faubert, Stefanie Boucher Beyner, Sarah Jean Lauzon, Athanasia Antonopoulos, Beth Irving, Amanda Hart, Daniel McKell, Mitchell Blankers, and Rebecca Holzgang. In the back row are Serge Brais and Janet Leymon of the Ormstown Caisse and Principal Ian Rennie. Absent from the photos is Scott Barrington.

ANOTHER DESJARDINS AUTOMATIC TELLER

**NEW SERVICE
IN ST-ANTOINE-ABBE**

SOON TO BE IN OPERATION

AN AUTOMATIC TELLER AND A SELF SERVICE PRINTER
WILL BE INSTALLED AND OPERATIONAL AT THE
CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBE, ON APRIL 26, 1991

YOU WILL BE ABLE TO USE THE DESJARDINS AUTOMATIC TELLER AND
SELF SERVICE PRINTER FOR YOUR DEPOSITS, WITHDRAWALS, TRANSFERS,
TO GET INFORMATION ON YOUR ACCOUNT, TO PAY PUBLIC UTILITY BILLS,
AND TO BALANCE YOUR DEPOSIT BOOK.



LA CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBÉ
2620, ROUTE 209, ST-ANTOINE-ABBE TEL.: 827-2541

JEAN-PAUL MYRE, DIRECTOR-GENERAL



Automated
Services



FOR THE PROGRESSIVE FARMER OF THE 90's WHY SETTLE FOR 2nd BEST

GO WITH #1



GERARD MAHEU INC.

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE 377-1420



SEEDS



**NUTRITE
FERTILIZERS**



FEEDS

**OUR TEAM PROVIDES
YOU WITH HIGH-TECH FEED PROGRAM
TO MAXIMIZE YOUR PROFITS**

Nutritionist: D. Brennan
Sales-Rep: G. Messier



SEEDS



**NUTRITE
FERTILIZERS**



FEEDS

**FOR A BETTER POSSIBLE YIELD AND
CLEAN CROP AT A COMPETITIVE PRICE**



GERARD MAHEU INC.

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE 377-1420

Sales Rep: C. Brunet
Prop.: Huguette Maheu, Michel Maheu, Richard Maheu



SEEDS



**NUTRITE
FERTILIZERS**



FEEDS

FOR HIGH QUALITY SEED



GERARD MAHEU INC.










ST-LOUIS-DE-GONZAGUE 377-1420

Sales Rep: C. Brunet
Prop.: Huguette Maheu, Michel Maheu, Richard Maheu

EXPANSION SALE

PRICES THAT YOU WON'T FIND ANYWHERE ELSE

- UNBEATABLE PRICES
- FINANCING AVAILABLE

 #L517A 1988 FORD F-150, 5 speed, V6, grey, low mileage. \$9,995.	 #K15A 1986 FORD BRONCO, 4x4, V6, 4 speed, grey	 #L393A 1987 TOYOTA PICK-UP, long box, 5 speed, red, like new. SOLD
 #9123A 1985 CHEVROLET PICK-UP, V6, 5 speed, long box, grey	 #M157A 1987 AMC JEEP, 5 speed, 6 cyl., white and chrome, original, must be seen. \$12,495.	 #M150B 1982 TOYOTA PICK-UP SR5, brown, 5 speed, 5 passengers, \$2,995.
 #K-25 1989 DODGE VOYAGEUR, V6, 7 passengers, black, low kilometres	 #L351B 1986 TOYOTA PICK-UP, 4x4, 5 speed, red, very clean. \$8995. SOLD	 #9295A 1986 TOYOTA PICK-UP, 4x4, automatic, blue.

COUILLARD

460 CHEMIN LAROCQUE

TOYOTA VALLEYFIELD

373-0850

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
 SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY
 NEW YORK, 12920
 GENERAL MANAGER: ROGER H. DAoust
 EDITORIAL:
 PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

TIME TO DUMP THE SDB

Forget environmental risks. There are other reasons to do away with the Special Delegates Bureau which is responsible for finding a place to put our garbage.

Remember the original promise that lured most municipalities of the MRC Haut St. Laurent into the SDB agreement? Garbage could be sent to the Valleyfield incinerator for \$30 per metric ton -- maximum.

Well, last year that figure became \$325.35 to cover the estimated operating costs of this facility and today the price has skyrocketed to no less than \$400 per metric ton.

Early on, the environmentally-concerned citizens cried out that the Special Delegates Bureau had things all backwards, proposing incineration without first trying to reduce, recycle and compost. Now the municipal officials pretty much agree that they

haven't been served well by the SDB. One can't forget that the municipal world of Quebec is going through a difficult period since the tax hikes and transfers of responsibilities by provincial minister Claude Ryan. It's a time when cutbacks are necessary and if there's one thing that costs a fortune and yields nothing in return it is the SDB.

The studies on regional garbage disposal and recycling done by volunteers have been much more revealing and comprehensive than the quick-fix mega-project of the paid expert consultants.

The proposal put forth by the mayor of Beauharnois at the March 23 meeting of elected officials seems to make sense: abandon completely the Special Delegates Bureau before it costs us even more money.

125 years ago

From the Canadian Gleaner, Friday, March 30, 1866

MISCELLANEOUS

At a meeting of the Directors of the Academy on Tuesday, the misunderstanding between them and the Principal was happily settled, and the resolution against his re-engagement was accordingly withdrawn.

We thought all our subscribers knew by this time that we do not insert obituary verses. It would seem not, however, for we have had sent us a set of such verses during the past week. We would respectfully inform the sender of them, that for the last two years no obituary verses have found a place in the Gleaner.

Wm. Way, a private in Capt. Reid's Company, was arrested in this village on Wednesday for exceeding his leave of absence. What his punishment will be is not yet known.

ATTEMPTED MURDER

As Mr. Marks, locomotive inspector of the Grand Trunk, was going home on Saturday night, about eleven o'clock, in a sleigh, a shot struck him in the thigh, wounding him severely. He passed three men just as he was shot. It is said threats had been made against him for discharging men who would not take the oath of allegiance.

100 years ago

From the Canadian Gleaner, Thursday, April 2, 1891.

The educational reports of both Ontario and Quebec has just been issued... The Quebec legislature grants \$406,000 out of the provincial funds to schools, while Ontario gives but \$286,000... In addition to the revenue from the legislature and from the municipalities, the Quebec schools receive school fees, whereas in Ontario education is free. As the school age in Quebec is from 4 to 17 years, while that of Ontario is from 5 to 21, it is impossible to make comparisons of the relative attendance or of the values set by the people of the respective provinces upon education for their children.

HUNTINGDON
 There has been a fair sugar season so far, including several very large runs, as on Saturday and Sunday. The woods being clear of snow and dry, the work is being prosecuted with unusual ease and to great advantage.

HOWICK

The ice in the English and Chateauguay rivers has gradually melted and moved away under the influence of the sun's rays and the water is falling to its usual level.

50 years ago

ORMSTOWN EXHIBITION IS CANCELLED FOR SECOND YEAR

For the second consecutive year there will be no Ormstown Exhibition in 1941. At a meeting of the directors of this exhibition on Monday it was mutually agreed that there would be no spring show this year as it was felt that without a provincial and federal grant it would be impossible to operate.

There will be a disappointment to the thousands of farmers and others interested, who yearly attended Ormstown Fair, Canada's leading agricultural show.

On March 27 many learned with regret of the loss of HMCS Otter and 19 men of her crew while on a routine patrol just off Halifax... There were but 22 saved. Among this number was one, George E. White... married to Vivian Davies... granddaughter of Mr. and Mrs. J.T. Elder of Ormstown.

POWERSCOURT

Another old landmark of Powerscourt is being removed. Charles Kyle of Huntingdon, has bought and is tearing down what was the Standard Church, which will leave another vacant corner.

Pictures from the past



Among antique photos, interior shots are hard to find. This one depicts the dining room of a Covey Hill farmhouse with Idella, Wellington and Rhoebe Potter.

The sweetest joy, the wildest woe is love. — Bailey



Letters

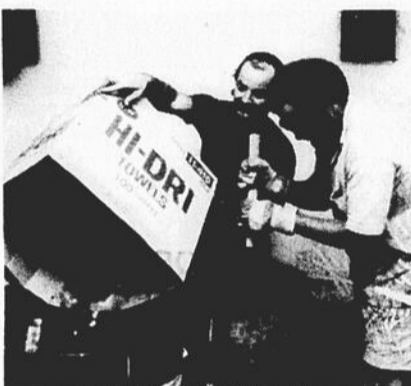
RRR begins fourth year of environmental action

The month of March marked the third anniversary of R.R.R. Havelock, a group dedicated to environmental issues. While not the first such group in Canada, Havelock was one of the pioneering communities in the Chateauguay Valley promoting reduction, reusing and recycling of household wastes.

At the time we started, it would have been difficult to envision the importance environmental concerns hold in the minds of many people today. It is gratifying to note that the vast majority of towns and villages in the Chateauguay Valley now recycle to some extent.

We of R.R.R. Havelock would like to think that we, in some small way, were instrumental in getting the environmental ball rolling in this part of Quebec.

As we have come a long way in a few short years it would be easy to sit back and bask in our success. However, one



File photo: Phillip Norton
 RRR Havelock recycling glass when the group began three years ago at the service garage of Wally Daniel.

cannot help but notice that we have only scratched the surface of the problems of household wastes. Many people do not recycle at all, but continue to send vast quantities of waste to local as well as far away dumps.

Manufacturers and retailers persist in over packaging consumer products and food. Most levels of government are still reluctant to seriously address environmental-sound solutions to the management of waste. Reliable markets for recyclables are still difficult to find. Fresh approaches and ideas to the cause must be further explored and the good work continued.

At this time, the executive of R.R.R. Havelock would like to thank the many individuals who make the pursuits of our group so successful. It would be impossible to name of them all as there are many. Every person who has recycled or volunteered on the behalf of R.R.R. Havelock has played an important role.

One person however, has been most generous. Wally Daniel of Garage Wally Daniel Service 202, has graciously allowed us to use the facilities of his business to store and process Havelock's recyclables for the past two years. Without Wally's help many of our activities would have been impossible.

Finally, R.R.R. Havelock would like to extend an invitation to all those who, in the past, have not been involved in the three R's to climb on board and help us in addressing the global problem of waste management.

John Pederson
 R.R.R. Havelock

Back where we started

The incinerator question, of late, has had major media coverage in this area. We have all been made aware that incineration need not be an option for our waste management problems. We sincerely hope that our elected officials have also got the message, and will cast a negative vote.

So where does the situation leave us? Local communities have taken initiative, and by volunteered time and direction, have initiated recycling efforts. The ball has started to roll. The concept is new, is gaining acceptance, and concerned individuals are obtaining pride from the fact that they are having a hand in controlling our future. The question now is, should this new found direction be taken out of our hands?

There is no disputing the fact that we cannot perpetuate the present system of garbage collection and disposal. We also know that it is not up to all the concerned individuals who donate their time to keep recycling efforts rolling. We need a waste management system that works, and one that keeps in mind our concerns for the future to be able to control these concerns at a local level would be the ideal way to handle our wastes.

The obvious reaction to this statement is that we have no idea how or where to begin local waste management. This is probably true. But it is also a situation that could find some very creative and safe solutions once one looks for them - the alternatives.

In June of 1990, the National Assembly of Quebec adopted law 205 which gives the BDS full reign to construct an incinerator and bill the MRC and municipalities which belong to it. With the BDS, the municipalities lose their democratic ability pertaining to orientations and initiatives in the question of waste.

In the meeting on March 23, 1991, of mayors and councillors convened by the BDS, certain facts were made

One person's memory of Father Georges

We drove up to St. Anicet today, up from Ste. Anne de Bellevue on winter roads.

This is not our usual route. Our usual route is around Ile Perrot, past Windmill Point, through the Beauharnois locks, up the canal, under the bridges, through the ice barriers and across Lac St. Francois on "Hiron-

delle" our 24-foot, 40 year-old wooden sailboat, as eager as we are to find a space at the tiny St. Anicet dock in the shadow of the weeping willow that frames the silver domes of the St. Anicet church.

We drove up this time, by car, in winter, to see Father Georges one last

Please see "Letter", page 18

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN	CARD OF THANKS	DIED
------	----------------	------

STUCKEY - Jon and Donna are pleased to announce the arrival of Cara Janet, born March 21 and weighing 7 lbs. 13 oz. - a sister for Grant. Proud grandparents are Desmond and Betty Stuckey of Howick and Donald and Janet Grant of Athelstan and great grandmother Helena Grant.

I wish to thank Dr. V. Blonde and the staff of Centre d'Accueil, Ormstown, for the good care I received while I was a "dépannage" patient there during part of February and March. Also many thanks to my relatives and friends for all their visits, flowers, gifts, letters, get-well and birthday cards etc. Everything was very much appreciated.
 Arline Macintosh

LEBLANC, Mr. Léo F. - in Huntingdon on March 31, 1991 at the age of 77 years, Mr. Léo F. Leblanc, husband of Bertha Haineault residing at 9 Pilon Street, Huntingdon. He also leaves to mourn his son Michel and his daughter-in-law Ghislaine Chagnon. The body will not be exposed, as the remains have been cremated. The funeral will be held on Thursday, April 4th, 1991, funeral arrangements by Rodrigue Montpetit et Fils, 170 Chateauguay Street, Huntingdon, to St-Joseph Church, Huntingdon where the service will be held at 2:00 p.m. Interment at the Rodrigue Montpetit et fils Columbarium Huntingdon Cemetery. In lieu of flowers, masses for the peace of Mr. Léo F. Leblanc would be greatly appreciated.

Ormstown
 by Jean McEwen
 829-2704

Easter celebrations
 Hope everybody had a Happy Easter! The weather certainly was beautiful. Church services were joyful; special music and lovely flowers were everywhere. A special treat at the Presbyterian Church was a solo by young Philip Rember accompanied by Andrea Ednie.

Easter Service at Rockburn

by Diane Farquhar
 Rockburn Correspondent

A joyous Easter Service was held at Rockburn Presbyterian Church on Sunday morning, March 31.

Rev. Kate Jordan opened the service with a call to worship and the choir entered the church singing the processional hymn "Hallelujah" accompanied by organist Jeff Blair.

During the service, readings were done by Diane Farquhar, Betty Waller, William Laine, and Timothy Rennie. The bright smiling faces of the Sunday school children were enjoyed as they sang some special easter songs led by their teacher Lynn Welburn.

Card Party
 Last Tuesday evening the Cub and Beaver groups held a Military Whist at the Walshaven Center with 35 tables of card players out for the evening.

The choir sang two beautiful anthems during the service, they were "He Arose" and "The old Rugged Cross". Howard and Lynn Welburn sang a beautiful duet which gave an added touch to the Easter blessing.

Winners were Ronald and Gladys Wood, Archie and Betty Brunette. Second prizes went to Isabel Angell, Elsie Whyte, Grant Whyte and Violet Deschamps.

There were 15 easter plants placed in the sanctuary this year. In memory of loved ones were from: Anne Bruce, Margaret Bruce, Jeff & Cynthia Blair, Walter and Barbara Currie, Molly Lloyd Douglas, Diane Farquhar, Enid L'Ecuyer, Maurice and Inge King, Hazel and Ted Norman Wayne and Thelma Sutton. Bea Tulley, Bev Cocher in memory of her mother Eleanor Sloan, Lorne and Shirley McNaughton and family in memory of Ronald and Hilda Williams. Everett Lindsay in memory of Leona Lindsay and Pat Welburn in memory of Walter.

Thelma Peddie led the Devotions, reading from Isaiah 53. She brought her usual beautiful and meaningful message on Easter, relating her talk to the "sand dollar," the most unusual shell of all marine life. She also explained the meaning of Maundy Thursday. Two Easter hymns were sung, when I survey the wondrous Cross and Jesus keep me hear the Cross.

Among the large crowd were many friends and relatives visiting in the area for the holiday weekend, it was delightful indeed to have these folks among us.

Church Group
 The Presbyterian Evening Adult Group met on Wednesday evening at Sheila Reddick's home with 18 members present. Willa Hooker opened the meeting with a reading from the Glad Tiding.

Of moments that our loved ones shared
 In days now left behind.
 How often has a flower
 Or a crystal autumn sky
 Brought golden recollections
 Of happy days gone by.
 Yes, memory has a magic way
 Of keeping loved ones near.
 Ever close in mind and heart
 Are the ones we hold most dear.
 Sadly missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

GOOD READING
 You'll find all you need by reading the classified pages.
 CALL THE GLEANER 264-5364

IN MEMORIAM

DINEEN, Leo M. - April 8, 1973.

No further away than a picture.
 A smile or remembered phrase.
 Our loved ones live in memory
 So close in so many ways.
 For how often does a sunset
 Bring nostalgic thoughts to mind

KELLY Funeral Home Reg'd.
 GORDON MCINTYRE Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 PHONE 264-5447
 HUNTINGDON, QUE.

Of moments that our loved ones shared
 In days now left behind.
 How often has a flower
 Or a crystal autumn sky
 Brought golden recollections
 Of happy days gone by.
 Yes, memory has a magic way
 Of keeping loved ones near.
 Ever close in mind and heart
 Are the ones we hold most dear.
 Sadly missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

MONTPETIT Funeral Home
 RODRIGUE MONTPETIT Proprietor
 FUNERAL DIRECTOR
 MODERN PARLORS
CREMATION
 Pre-arrangements
 170 Chateauguay St.
 HUNTINGDON
 264-5331
 Summer Res.: 371-0699

Gotcha!
 Reading another Gleaner ad. 264-5364

ANNUAL MEETING
 of the trustees and lotholders of Riverfield Cemetery Company Inc.
 will be held at the home of LESLIE ORR, RIVERFIELD, QUEBEC on
APRIL 16, 1991
 8 p.m.
 Kenneth Allen, President
 Leslie Orr - Secretary-Treasurer

Little Denmark & Viking COUNTRY SHOP
 GIFTS AND FLOWERS EVERY FOR OCCASION!
 1-800-363-1446
 1-514-271-2718
 267 ROKHAM ROAD
 HEMMINGFORD, QUE.
 J0L 1H0

New kinds on the block

by Jean Furcal
Howick Correspondent

What a surprise it was to see "kids" with the "kids" at Howick Elementary recently.

The baby goats were visiting from "Our

House," the farm-setting rehabilitation center of Ormstown run by the Burtons. Gerry and helpers had brought five of their kids to school. In the kindergarten classroom and later in the gymnasium with grades 1 and 2, to everyone's delight the kids wandered freely

among the children who were able to pet and hold them.

It was also a learning experience as Gerry explained many interesting facts about the animals. Goat milk is very healthful, easy to digest and contains no cholesterol. Samples of

goat milk were offered to everyone. Generally the taste test was positive.

Earlier in the week, "The Three Billy Goats Gruff" had been enjoyed and dramatized by Grade 1.

The kids' visit sprang from the theme "Food"

which Grades 1 and 2 are currently following. As the students toddle this theme with their teacher, Cathy Woods, they will be pursuing such topics as nutri-

tion, food sources, menus, grocery shopping, categorizing, graphing, recipes and taste testing.



Huntingdon Curling Club



The complete team of the 'Coon-skin Coat Team' ready to hop on the wagon for their trip to the river to curl with the irons. (L to R) Gordon Smail, Mons Duke, Leo Curran and Arthur Rankin.



Luc Racine, scorekeeper and organizer of the Irons Bonsel.

More fun 'spiels at H'don Curling Club

Our junior curler, Dwight McIntyre, continues to curl up a storm. His mixed team of Beth Robertson (third from Riverfield Curling Club), Ronnie Ness (second from Howick Curling Club) and Shawna Casement (lead from Riverfield Curling Club) are off to the Asbestos Cur-

ling Club Easter weekend to compete in the Junior Teen Mixed Bonsel coordinated by the Royal Caledonia Curling Club Canadian Branch. Under Phil Wood's leadership, this junior team has a lot of potential to do well. These young folks registered their team under

Huntingdon Curling Club. It goes without saying that H.C.C. is behind these kids all the way. Best of luck and have fun curling in Asbestos. Make us proud, gang!!

Saturday, the 23rd, all day and all night, the lights were ablaze at 95 King Street. Ten teams of anywhere from 5 to 10 curlers were playing twenty-four ends or three eight-end games in our first ever "Annual 24-ender". Winston Armstrong and helpers kept the lunchtime meal rolling along. Dianne McLean with Alain Racine and helpers made sure supper was hot and delicious. The last games at 7:30 brought the curling part of the bonsel to a close by 9:30 pm. The party part was already well under way by then.

Mr. George Messier presented Huntingdon Curling Club with our first "Centennial Trophy". Mr. Messier spoke of our centennial celebrations as being a "historic moment" in sports and in curling. He told the curlers that he loves all sports. Mr. Messier wished to be a part of our celebrations and that's why he decided to give our club this exquisite gift. Mr. Messier was thanked by Club President, Harold Dineen and the applause was deafening. Everyone appreciated this kind gesture.

Valleyfield Curling Club team of Guy and Joanne Clermont, Diane and Richard Gauthier, Gaston Lalonde, Marc Gaudreault, Muriel Vallières and Paul Quesnel have the honour of being the first to have their names engraved on the Centennial Trophy. The smallest team of Jack Blake, Dwight McIntyre, Lyn McIntyre, Wilf Smith and Matt Wallace won second place distinction.

Organizers Ken Elder, Harry Dineen, Don Frier, Winston Armstrong and Alain Racine presented the winners with their gifts.

M.C. Ken Elder kept everyone in stitches pulling names for consolation prizes. Tiny took his job seriously in recommending prizes to the winners so as to keep one special prize for himself. Tiny represented the Canadians wearing their "tobogganing" uniform!

The 23rd of March is the birthday of our ice lady, Dianne McLean. It did not go un-noticed! The cake was beautiful but Dianne had to share it with John Feeny, our birthday boy from Friday, the 22nd. They did not divulge their ages!

All year tickets have been sold on a baby quilt and quilt rack displayed on the club piano. The winner of these beautiful prizes was Allison Silvertone of Beaufield.

Ice Antics

If one has ever attended a fun 'spiel in any club, one gets their eyes opened as to what can happen behind closed doors. (The doors weren't closed too tight this time as Raymond Stonehouse video-taped everything!). Huntingdon Curling Club is no exception. The 24-ender was our last big 'spiel of the centennial year. What a party! Ken Elder's team wore Legion hockey sweaters. Mons Duke drew my attention to the number on his sweater "1" and yet Ann Chubry's sweater was missing one number to be "1" too.

Not to be out-done, the ladies team organized by Janice Stonehouse had placed a bet with Rodney Moore's team of men. The ladies called the bet and dropped their kilts to expose — shorts of many hues! The men's team were to do the same. Only one lonely curler had the courage to do so. "Long John Slider" Moore curled in his co-ordinated outfit — white long johns and white curling sweater. Everyone watching were either laughing or crying or both.

Dave Watson and his wife Jan curled in Huntingdon Curling Club years ago. Unfortunately we were all saddened to hear that Dave lost his wife Jan this year.

Dave was notified of our centennial celebrations and as he was unable to attend, he sent us Jan's curling pins. This kind gesture did not go un-noticed either. George Zeldenrust was asked to build a display case for Jan's pins. Not one person walks by these pins without admiring the craftsmanship that went into making this display case. It is a beautiful memento of Jan Watson — she would have been so pleased.

Upcoming events

Finals of the All Stars: April 5, 6.

Card Party at the Legion: April 29.

Presidents' Breakfast — Sunday, April 28th.

Annual Meeting at the Legion — Saturday, April 20th.

Official Logo of Huntingdon



Mayor Gerald Brisebois presented the flag bearing the Town of Huntingdon Logo to club president, Harold Dineen. The logo depicts "The River, ever present in Huntingdon, as it winds from beginning to the end of Town, and on..."

"The sun, representing youth, vitality, and the future hopes and aspirations of the Town. "The leaves, representing the everpresent greenery and the abundance of trees, parks and various other green spaces within the Town. "Represents the bilingual harmony existing within the Town, equal existence of both French and English cultures."



Franklin Elementary kindergarten students enjoyed a class trip to the Arthur farm in Rockburn. Here they had a chance to cuddle some baby lambs. The photo show student Trevor Livingstone and teacher Lise Gregoire holding lambs.

NEW AT J.L. RODRIGUE

Classy FORMAL WEAR FOR ALL OCCASIONS FOR MEN AND YOUNGSTERS

VETEMENTS J.L. RODRIGUE
(FOR MEN and WOMEN)
95 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON • 264-6418

ATTENTION FARMERS

WE BUY YOUR ANIMALS CASH

SAVE ON TRANSPORT COSTS AND COMMISSIONS

		PORK HALF	1 ⁰⁹ LB.
BEEF HALF	BEEF FRONT QUARTER	BEEF HINC QUARTER	
A-1 1⁸⁵ LB.	A-1 1⁶⁹ LB.	A-1 2²⁹ LB.	
C-1 1⁵⁹ LB.	C-1 1⁴⁹ LB.	C-1 1⁸⁹ LB.	

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250, RES. 373-3638
128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

VALLEYFIELD

PAR-GOLF

37 QUENNEVILLE
(Next to Pamalou disc. Formerly the Rolodium)

BRING YOUR GOLF CLUBS

- BAR SERVICE
- TERRACE RESTAURANT
- GOLF COURSES
- GOLF CLUB RENTAL
- EQUIPMENT STORAGE AVAILABLE

COMPUTERIZED GOLF SIMULATOR

BUSINESS HOURS
8 a.m. to midnight
7 DAYS A WEEK

FOR RESERVATION
377-6622

ELECTROLUX

PUBLIC NOTICE

SUPER SPECIAL

Genesis model
\$399.
(with exchange)

HURRY!
(Limited quantities)

- Repairs
- Bags Filters
- Accessories
- Free Home Delivery and Service

5 year **100% FULLY GUARANTEED**

Finance plan available **371-7335**

1402 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield **371-7335**

it's home Improvement time

CONSULT THE EXPERTS LISTED BELOW

Gilles D'Anjou Landscaping
 • SKETCHES • COMPLETE INSTALLATION OF BRICK PAVING
 • RETAINING WALLS • NATURAL STONES
 • TRIMMING OF TREES • SHRUBS • HEDGES • ALSO ESTIMATION •

**WORK, SHRUBS AND TREES INCLUDED
 GUARANTEED 100% FOR ONE YEAR**

7 YEARS EXPERIENCE **371-1690**

TAKE ADVANTAGE OF THIS SPECIAL OFFER **10% DISCOUNT**
ON SIGNED CONTRACT BEFORE END OF APRIL

• 816, 45th AVENUE, STE. BARBE, QUE.

HUSQVARNA

**WE ARE NOW DEALER
 OF HUSQVARNA PRODUCTS**

Location D'Outils Ormstown
 SMALL EQUIPMENT RENTALS (Royal Tremblay, Proprietor)
 4 BRIDGE (Les Galeries Ormstown) TEL.: 829-2444

**Armoires
 alonde inc.**

QUALITY KITCHEN DESIGN
 4975 rte 138 ouest, Huntingdon 264-2924

GARIEPY LÉGER COUVREURS

**GARIEPY & LÉGER
 COUVREUR INC.**

• ASPHALT ROOFING
 • TIN ROOFING
 • ASPHALT SHINGLES

Serge Gariépy and Roland Léger Proprietors

212 ANDREW, VALLEYFIELD 373-7301

THINKING OF RENOVATING OR BUILDING?

Maître Constructeur
 APCHA
 PALME D'OR

• GENERAL CONSTRUCTION
 • COMMERCIAL AND RESIDENTIAL RENOVATIONS
 • LOTS AVAILABLE

**CONSTRUCTION
 JEAN LATREILLE INC.**
 264-3245
 229 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

**FERBLANTERIE
 FORMAIR inc.**

• VENTILATION
 • GENERAL TIN SMITHING

— Ghislain Boulanger —
 OFFICE: 57 VÉBER, VALLEYFIELD 371-7070
 SHOP: 596 BOUL. GRANDE-ILE, GRANDE-ILE 371-0023

CONSTRUCTION FERNAND HURTEAU

• GENERAL CONTRACTOR •
 • RESIDENTIAL, COMMERCIAL AND INDUSTRIAL CONSTRUCTION
 • RENOVATIONS OF ALL KINDS
 • NEW HOMES
 • DISASTER REPAIRS, ETC.

**5-YEAR GUARANTEE
 ON NEW HOUSES**

TELEPHONE: (514) 264-2679

NOW'S THE RIGHT TIME FOR YOUR SPRING RENOVATION

the comfort for the future

BONNEVILLE DOORS & WINDOWS

WE HAVE THE BEST PRICES IN THE AREA

BUILDING MATERIALS

GOOD CHOICE • COMPETITIVE PRICES

**G.M. FOURNIER ENR.
 BUILDING MATERIALS**
 24 LAKE ST., HUNTINGDON, QUE. TEL.: (514) 264-6072

BEAM CENTRAL VACUUMING
 TÈL.: 373-3728

NO. 1 IN CANADA

J. Marc Brisson
 • SALES
 • INSTALLATION
 • REPAIRS
 • BAGS FOR ALL BRANDS

Joelynn
 J. Marc prop

47 Grande-Île Valleyfield Qué. J6S 3L9

FREE HOME ESTIMATE

30% OFF ON WALLPAPER
 MORE THAN 5,000 STYLES AND COLORS

- CUSTOM CUT DRACO BLIND

40% OFF
 - DRACO VENITIAN BLIND
 1 in. PVC FROM 4.19 **1/2 PRICE**

draco

THE LARGEST SELECTION OF CURTAINS AND DRAPES UP TO 50% OFF ON MANY STYLES

Denault Paint 4L
 Mat Latex
 From \$12.25
 580 Pastel colors

F. RATTE 46 LAMBTON ORMSTOWN TEL.: 829-2662

FREE NEON SKI SHELL!

When you buy 15 bags or more of FIBERGLAS PINK Home Insulation, you'll receive a free neon ski shell. If you upgrade your purchase to R28, R31, R35 or R40 FIBERGLAS PINK, you'll also receive a free Ski Video featuring Canada's Freestyle Ski Team! Offer ends April 15, 1991. Details available in store.

The Ski Shell of Canada's Freestyle Ski Team.

FIBERGLAS CANADA INC.

dismat YOUR RENOVATION CENTRE
R.S. D'AMOUR & FILS INC.
 30 Church, ORMSTOWN, 829-2851 / 829-2767

"QUALITY & SERVICE"

DANDURAND & FRÈRE INC.

• LUMBER AND BUILDING MATERIALS •

178 JACQUES CARTIER STREET VALLEYFIELD • TEL.: 373-4721

SPECIALTIES:

• **GIL** PAINTS
 • PRE-FINISHED PANELLING
 • FORMICA & ARBORITE
 • INSULATION
 • ALUMINUM AND VINYL SIDING
 • HARDWARE

CONCRETE PRODUCTS...

• PREFAB CONCRETE STEPS
 • SIDEWALK TILES
 • CAR STOPS
 • SEPTIC TANKS
 • WELL COVERS (Pyramide)
 • STEEL PIPES 6 IN. TO 8 FT. DIAMETER

QUALITY PRODUCTS AT VERY COMPETITIVE PRICES

**CONSTRUCTION
 JEAN LATREILLE INC.**
 229 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON 264-3245

Aubrey-Riverfield W.I. hears about Farm Bed & Breakfast

Bed and Breakfasting in Quebec was the topic of the program presented at the March meeting of the Aubrey-Riverfield Women's Institute.

Mrs. Gloria Peddie, who, along with her husband, Jack, operates a Bed and Breakfast and Farm Vacation operation on the English River Road, Howick, was the guest speaker. The meeting was held at the home of Audrey Reddick, Riverfield.

The Peddies are now in their ninth year of operation. When they began, they had only 15 guests — now they have over 200 a year. Many of their visitors are from France and Europe. "Canada is popular right now," he says, "because people figure Canada is safer than Europe or the Middle East". Israel, Belgium and Brazil have been home to some of her other visitors, many of whom are farmers wishing to view Canadian farms.

They also receive many cyclists from Montreal who are able to cycle out here in about a day. One group of cyclists took three weeks to cycle from New Hampshire and Mrs. Peddie even had two men in leather jackets on a Harley-Davidson — "but they were excellent, quiet guests", she said.

The Peddies will also take children alone for farm vacations. Many want to come to learn English. "It's a big responsibility to keep children", she said. "You treat them like your own, take them on family activities, which include hayrides, swimming in the pool, campfires in the eve-

ning, feeding the animals, weeding the flower beds, berry picking". Going to antique auctions is a favourite activity for adults, she remarked.

Mrs. Peddie estimates that every dollar she takes in generates \$5.00 to \$10.00 in local business.

A garage sale is to be held at Violet Deschamps sometime in May. The sale will include garden plants, baking and crafts.

Jean Cogswell and Chris Morris were appointed delegates to the County Convention to be held at Walshaven April 26.

Jean Furcell will be the delegate to the Provincial Convention in May.

For her Convenor's report,

(Canadian Industries) reported that Cavendish Farms is planning a French Fry plant this summer in northern New Brunswick with \$24 million in Federal and low-interest loans. McCain's is lobbying against this deal, as are potato growers in Maine who argue that the principles of the Free Trade deal are being violated.

Joyce McKell reported fluid milk represented 36% of total milk production, bringing in \$3.3 billion in cash receipts last year.

For her Practical Idea, Jean Cogswell noted that the light line left on a pair of slacks or jeans after the hem is lowered can be eliminated by rubbing with a crayon in a matching colour, then ironing. Also, buying whole chickens and cutting into pieces yourself saves money and cooking time.

'Unity and freedom within Canada' is message for April 10 meeting

The Chateauguay Valley English-Speaking Peoples Association is organizing a second rally for Canadian unity, in collaboration with the non-partisan Coalition

for Canadian Unity. The rally will take place in Ormstown, on April 10 at the Ormstown Recreation Centre, 87 Roy St., at 8 p.m.

The keynote speaker will be newspaper columnist William Johnson.

Some two hundred people attended the first meeting held in Chateauguay, on March 18, with a key speaker being Julius Grey, Constitutional Lawyer and Chairman of the Task Force on Canadian Federalism. The purpose of the meetings is to bring together Quebecers who support Canadian federalism and to allow English and French-speaking Quebecers to show their support for Canada.

Further meetings are being organized around the province by the Coalition for Canadian Unity, in cooperation with local groups in each region of Quebec.

The meetings are important for developing a non-partisan group in each region of the province, in order to organize an "Estates-General" for Canadian Quebecers in the autumn of 1991, and to prepare for the eventual referendum.

All Canadian Quebecers who believe in a united

Canada, bilingualism and individual rights and free-

doms are invited to attend. For more information

about these meetings, call CVESPA Chief Executive

Officer Maurice King at 264-5386.



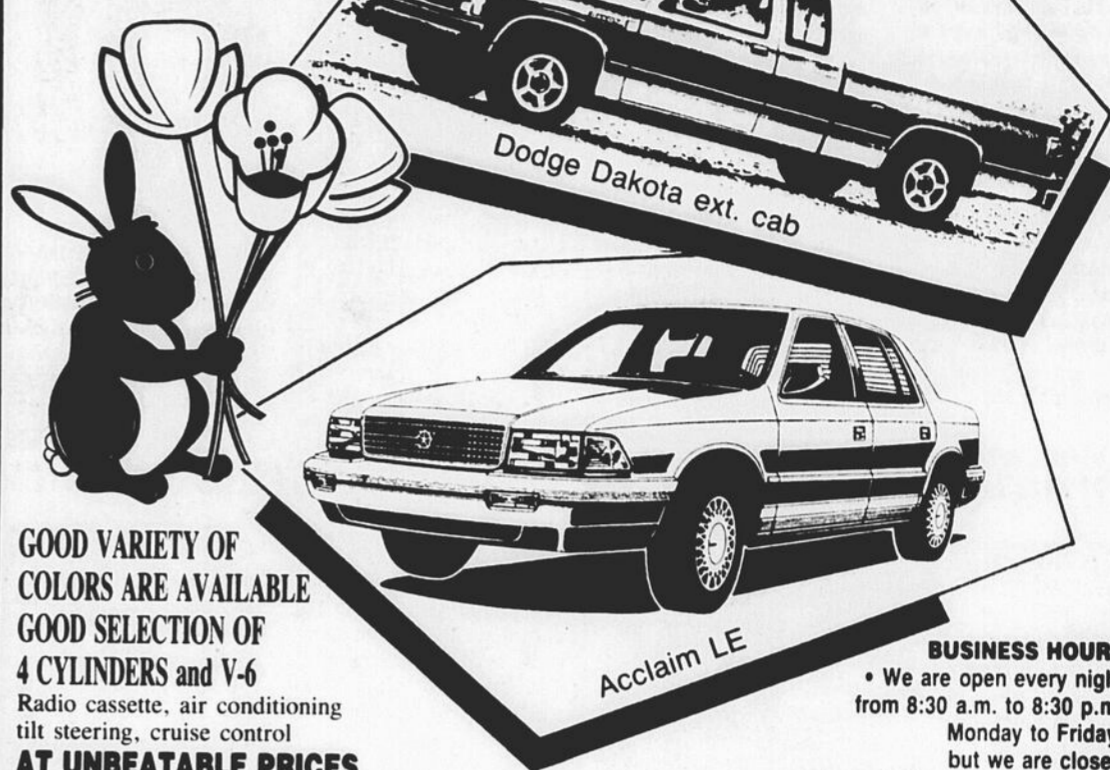
Photo: Brenda Castonguay

Maurice King of CVESPA addressed the first rally by the new Coalition for Canadian Unity in Chateauguay last month.

TAKE ADVANTAGE OF THE CHRYSLER ADVANTAGE

REBATES UP TO \$2000, TERMS UP TO 48 MONTHS

1991 CHRYSLER PROGRAM 91-40 ON ALL OUR 1991 CARS AND TRUCKS FINANCING 8.9% to 10.9%



BUSINESS HOURS
• We are open every night from 8:30 a.m. to 8:30 p.m. Monday to Friday, but we are closed between 5:30 p.m. and 6:30 p.m.
• Open Saturday 8:30 a.m. to 12 noon

USED TRUCKS AND VANS SPECIALS

- | | | |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1988 FORD RANGER, clean and low mileage | 1986 DODGE D-100 automatic | 1988 PLYMOUTH VOYAGEUR SE, V6, automatic, superb condition |
| 1988 DODGE D-100, low mileage, extra special | 1986 DODGE D-150, 4 speed, overdrive, new box, cassette and CB | 1987 DODGE CARAVAN, automatic, 4 cyl. |
| 1986 DODGE D-150 automatic | 1984 DODGE RAMPAGE | 1986 PLYMOUTH VOYAGEUR, automatic, 4 cyl. |

ALL OF THESE ARE IN EXCELLENT CONDITION READY TO GO

ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER
SALES - PARTS - SERVICE AND BODYWORK
35 BRIDGE, ORMSTOWN, QUEBEC SALES: 829-2313 • SERVICE: 829-2452

SPRINGTIME SAVINGS

15% CASH DISCOUNT ON ALL F.N.H. PARTS | **10% CASH DISCOUNT ON OIL-BATTERY GREASE-TOYS BALER TWINE, ETC.**

• ALSO CASH REBATE ON ALL GOOD YEAR TIRES •

2 DAYS ONLY

THURSDAY and FRIDAY
APRIL 11 and 12, 1991
8:00 A.M. to 12:00 P.M. and 1:00 P.M. to 6:00 P.M.

VIDEO INFORMATION - REFRESHMENTS - DOOR PRIZE

INSIST ON GENUINE FORD NEW HOLLAND PARTS

JOIN US IN OUR 10th ANNIVERSARY SALE 1981 1991

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

Ford Credit

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: (514) 264-6673



ATTENTION FARMERS!

STRAY VOLTAGE PROBLEMS?

UP TO **1750\$ GRANT***

To check and correct your stray voltage problems.

*Joint program from Hydro-Quebec & MAPAQ

CALL THE EXPERTS NOW!

Réal Barbeau ELECTRIC INC.

TEL: 825-2636 V'FIELD 373-1212 HUNTINGDON 70 LAMBTON HOWICK



RECUPERATION

• GLASS • NEWSPAPER • CARDBOARD AND METAL CANS

SATURDAY, APRIL 13

FROM 8 a.m. to 5 p.m.

AT THE MUNICIPAL GARAGE KING ST. HUNTINGDON

GLASS (BOTTLES, JARS, ETC.) PLEASE WASH AND TAKE OFF ALL METAL AND PLASTIC

NEWSPAPERS AND CARDBOARD PLEASE, PUT IN PAPER GROCERY BAGS, TIED UP or IN CARDBOARD BOXES

THIS RECUPERATION DAY IS AN INTER-MUNICIPAL EFFORT FROM HUNTINGDON - GODMANCHESTER

Hemmingford W.I.

The monthly meeting of the Hemmingford W.I. was held March 6 in the Senior Citizens' Center.

The Huntingdon Fair competition list was read and some members volunteered to make items.

The roll call, "name a industry in our area," was answered by seven members naming Maple Syrup, farming, Udo Pauligs African Violets, Aero Space, Apples, lock factory, Cyan printing, and the raising of quails.

Conveners' reports:

Citizenship and legislation: Carol Petch passed around a booklet, "1986-1989 A.C.W.W. Projects Around the World." The A.C.W.W. Day is April 29, marking 60 years of progress. She asked everyone to remember the aims —

1. The relief of poverty;
2. The advancement of education;
3. The relief of sickness and the protection and presentation of health.

Education: Florence Ellerton reported she would be in contact with the school after the mid-term break concerning the Public Speaking Contest.

Publicity: Florence Ellerton informed the members of the different projects now underway with the Quebec Women's

Institutes, re the new cook book; the Lug-a-Mugs (Howick's project) which will be on sale at convention; and the possibility of tote bags with the W.I. crest, colors, and the insignia, Home and Country. It is also hoped that the new Constitution will be ready for convention.

The next meeting: April 3 in the Senior Citizen Building at 8. It is publicity month and the roll call is bringing a friend.

Refreshments were served by the hostess Carol Petch.

Florence Ellerton

Tax Filing Tips. #1 in a series of 6.

"How have the rules changed for RRSP contributions?"

The recent approval of pension reform legislation means that, starting in the 1991 taxation year, there will be a more flexible system with uniform limits for all Canadians who contribute to pension and RRSP savings. It does not affect RRSP limits for your 1990 return.

What are the limits for my 1990 return?

As in past years, if you participate in a pension plan or deferred profit-sharing plan, the RRSP contribution you can make is 20% of your earned income up to a maximum of \$3,500, minus your contributions to your pension plan. All others can contribute 20% of their earned income up to a maximum of \$7,500. You have until March 1, 1991 to make your contribution for your 1990 return.

What are the changes for the 1991 taxation year?

First, your 1991 contribution limit is based on your 1990 earned income. The new limit for the 1991 taxation year is 18% of your 1990 earned income up to a maximum of \$11,500 minus an amount

called "PA" for those participating in a pension plan or deferred profit-sharing plan. For all others, it's 18% of 1990 earned income up to a maximum of \$11,500. If you can't use the full amount in one year, it isn't lost. You can carry forward the balance until you use it, for up to 7 years.

What is "PA"?

"PA", in Box 52 of your 1990 T4 slip, stands for pension adjustment. You do not need this number to complete your 1990 tax return. Revenue Canada Taxation will use the "PA" number to calculate how much you can contribute tax-free to an RRSP for your 1991 tax return. Revenue Canada will send you a statement in the fall that lets you know how much that contribution can be. Your employer can tell you how your "PA" was calculated.

Where can I find out more?

For more details, contact your district taxation office and ask for a copy of the *Pension and RRSP Tax Guide*. Revenue Canada Taxation — People With Answers.

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after March 27 are as follows:

Team	Points
Bickes J.	67
Bickes G.	67
Gagné	65-1/2
Guimont	65
Bechard	64-1/2
Barriere	61
Clifford	56-1/2
McNaughton	56
Brodner	51-1/2
Thompson	50-1/2
Whyte	48
Rankine	46
Rodrigue	45-1/2
Priest	42

High Scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Beverly Bechard	176	501
Ann Lapierre	208	493
Jean Gagné	182	490
Men:		
Gaetan Gagné	218	559
Edward Bechard	227	554
Gilles Bouchard	198	526
Glenn Bickes	193	514

PEOPLE WITH ANSWERS



Revenue Canada Taxation / Revenu Canada Impôt

Canada

Women with their jobs on 'The Line'

Community involvement important role of RCMP: Corporal

Phillip Norton
THE GLEANER

"The longest beat in the world". That is the right-ful claim made by the Royal Canadian Mounted Police which enforces federal law over the thousands of kilometres across the continent.

But in addition to the RCMP's high-profile, internationally-recognized tradition as a law enforcement agency, they take pride in being seen as part of the local community. The RCMP constable is your neighbour, your friend, they say.

No better example of this philosophy can be found than within the detachment that serves Southwest Quebec, based in Lacolle. Corporal Cindy Ville-

neuve has been in charge of that office for one year and the Montreal South Shore resident says she is very happy to be in this beautiful rural area.

When asked to highlight her first year on duty here she mentions, of course, the special crises relating to the Mohawk issue and threats of Iraqi terrorism at the border. But besides the investigative work, the high point of her year has been the personal contact with the local community through projects such as the Identification Clinic for children.

Thirty two children from Hemmingford attended that clinic along with over 244 others from neighbouring communities. It was a highly successful educational event. Best of all, it illustrated how various

agencies could cooperate in the community. The RCMP, Canada Immigration, Canada Customs and the Missing Children's Network were key sponsors of the event.

Corporal Villeneuve states that these agencies work together on a day-to-day basis and they work well together.

The cooperation ideal went a bit further last summer as Canadian and American officials got together to form "Operation Splash." It was a water campaign with patrol boats on the Richelieu River and Lake Champlain to halt the cross-border smuggling of contraband and illegal aliens. Involved were the RCMP, Sureté du Québec, Canada Immigration, Canada Customs, U.S.

Customs, the U.S. Border Patrol, U.S. Immigration, the F.B.I., New York State Troopers, and the Clinton County Sheriff's Department.

Cindy Villeneuve is also

in touch with resource persons from local CLSC's and other health and social institutions and schools.

"I want to get involved with the people," he says, "They don't know what

we're here for but they're paying our salary." A book on her shelf put out by the RCMP is entitled "The police of the Year 2000." It emphasizes the philosophy of officers becoming more personally involved in the community.

Constable Ted Sisk who has worked in the area for six years has been giving educational presentations for the RCMP throughout the district. He has attended special courses on this line of work, especially drug awareness.

"The role of the police applies not only to apprehension," says Corporal Villeneuve "but also to prevention."

The Lacolle office has a video cassette for each level of school. One is entitled "Stay Alert, Stay Safe".



Photo: Phillip Norton
Cindy Villeneuve (right) is the Corporal in charge of the Lacolle Detachment of the RCMP, the first time a woman has held that post locally. During her first year she has stressed more community involvement for her police force, speaking at schools and meetings and co-organizing educational activities for youth.

Immigration Manager believes duties include cooperation, caring

Phillip Norton
THE GLEANER

On this side of the border, Patricia Birkett works as the Manager of the Canada Immigration Center (CIC) based in Lacolle. South of the line, her husband Walt Laramie is with the United States Immigration and Naturalization Service in Champlain, N.Y.

This may be one of the reasons there exists such a positive spirit of cooperation between the agencies of the neighbouring countries. The couple now live on the island of Montreal and commute daily to their respective posts on either side of the border.

Blackpool, Quebec is one of the busiest ports of entry in Canada. It is a favourite place for people from all over the world to knock on our door. An average of 150 a month show up claiming to be refugees; last December there were 200.

Initial interviews for such claimants are held at the border station by the Immigration officers. Some of those landing on Canada's doorstep has entered the United States legally, others illegally. They come to Canada knowing that this country is one which will accept refugees wishing to resettle in another country.

"It's a world problem," says Patricia Birkett, "a world problem we live with at Highway 15 because people are fleeing their homelands."

"They come from Guatemala, El Salvador, Lebanon, Somalia. People don't even know where some of these places are but refugees claimants are here."

The ones who present themselves at the Immigration Center want to be recognized as refugees for humanitarian reasons, she explains; they're not trying to sneak into Canada.

"They find every advan-



Photo: Phillip Norton
Patricia Birkett is Manager of the Canada Immigration Centre in Lacolle. On the board she outlines the various border ports of entry within her jurisdiction, the main office being that at Blackpool, Quebec/Champlain, N.Y. along Autoroute 15.

tage of showing up on Route 15 and saying here am I."

Birkett says there is no such thing as an economic refugee. The United Nations definition from the Geneva Convention states only that those fearing or suffering from persecution for race, religion, or social group are considered as refugees, she says.

Still, it is not easy for immigration officials to deny entry into this country to 'economic refugees' from a humane view point.

"For someone who would like to be an immigrant, we're just as sorry as anyone else. We're not blaming them for trying to improve their living conditions, but we must follow Canada's immigration policy."

Although she is responsible for immigration matters at the many small ports between Dundee and the Richelieu River, her CIC

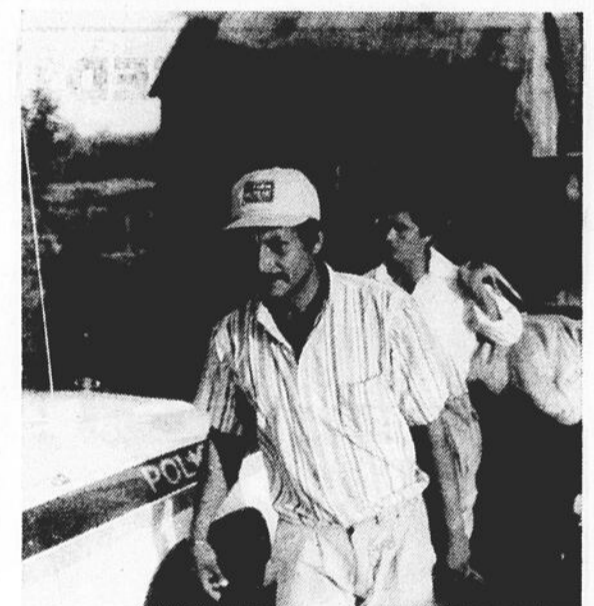
officers are stationed only at Blackpool.

When a case involving complex immigration questions arises at the smaller Customs ports, the Customs officers call Blackpool.

Cooperation between Customs and Immigration is defined in a Memorandum of Understanding.

"The officers in the wickets are Customs," she points out, "not Immigration. Certain people must be referred to Immigration, for instance, if they need work or student permits, immigration papers or they claim refugee status."

And when an infraction under the Immigration Act is discovered, such as a false passport, the RCMP is called to lay charges. The Quebec Provincial Force is rarely called upon but may be if there is violence or an infraction under the Criminal Code.



File photo: Phillip Norton
Last August three men from Central America showed up at a Covey Hill farmhouse which borders the U.S.A. with luggage in hand they didn't budge until two officers from the Huntingdon Detachment of the Sureté du Québec arrived to pick them up. The men gladly loaded their bags into the police car and waved goodbye to curious neighbours. The one who spoke English said they had fled from Honduras. They were turned over to Immigration Canada officials.

Occasionally there are cases where "someone goes loonie", says Patricia Birkett. "They think the CIA is after them or they refuse to go back quietly."

She has her own ideas about when cases will show up; she calls it the full moon theory.

She says there was a pitiful case during an April night of snow and rain when a 19 year-old bicyclist from Montreal showed up at the border. They phoned his father to come pick him up.

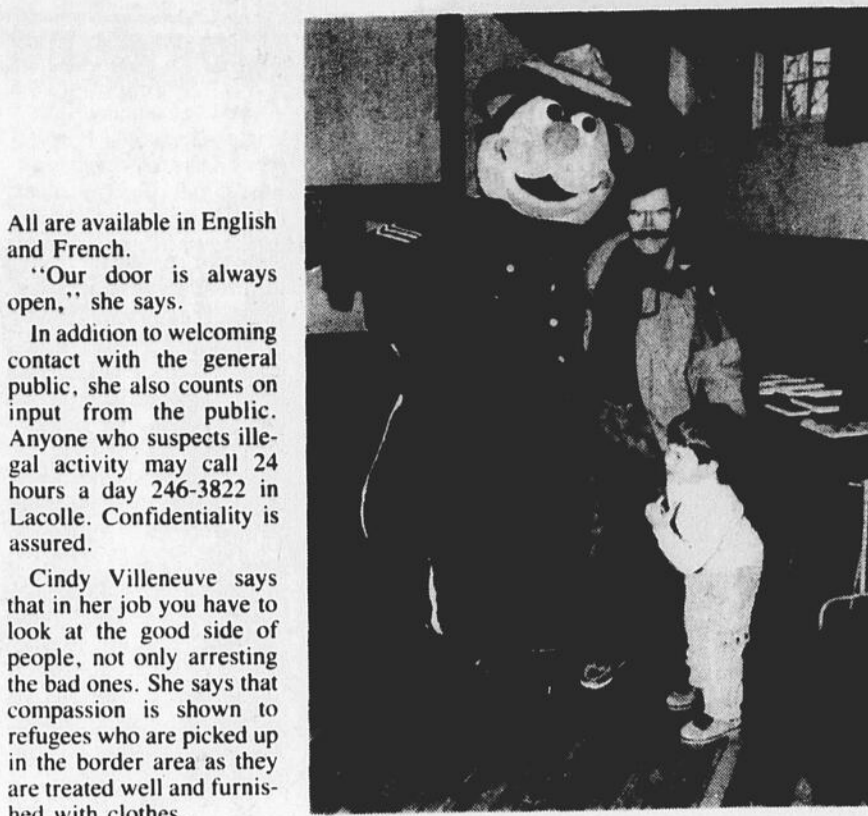
The various police forces serving in the border area are also expected to deal with illegal aliens. The RCMP's Special Border Patrol Unit based in St. Jean watches for anyone sneaking into Canada. If the person apprehended is not a Canadian resident or citizen it becomes an immigration issue.

An example of the cooperation between agencies in both countries occurred

in January. On a bus entering Canada was a woman from Florida with her child. The child had no winter clothing and the woman had no money. All of her belongings were in a plastic bag.

It was learned that the child's father had been awarded custody and the mother was fleeing from him. He was elated when they were caught.

Birkett says that was the



At the Identification Clinic for children held in St. Bernard-de-Lacolle on December 1, 1990, RCMP mascot, Safety Bear, meets Dr. Brian Dobie and one of the 32 Hemmingford children who participated. A total of 500 youngsters were photographed and fingerprinted that day, an event organized jointly by Customs Canada, Immigration Canada and the Royal Canadian Mounted Police.

2-DAY SALE

• ONLY •

FRIDAY and SATURDAY APRIL 19th and 20th

DOORS and WINDOWS

• WOOD, ALUMINUM CLADDED •

the comfort for the future

BONNEVILLE
DOORS and WINDOWS
Division of: Groupe Bocenor BF Inc.

G. M. FOURNIER ENR.

• BUILDING MATERIALS •
24 LAKE ST., HUNTINGDON, QUE. • (514) 264-6072

FRENCH SECOND LANGUAGE

NEED TO IMPROVE YOUR FRENCH CONVERSATION SKILLS?

A MUST FOR YOUR JOB... BUSINESS... ETC...

WE ARE OFFERING

6 WEEKS INTENSIVE FRENCH IMMERSION CLASS FOR ADULTS

5 days / wk. - 5 hrs / day
Total of 150 Hours of Instruction

STARTING DATE: MAY 6, 1991
ENDING DATE: JUNE 14, 1991

This course is intended for the person who needs to improve on French conversation skills for professional reasons. The course is student - centered and will stress oral communication.

The course will cater to a group with much the same level of skills, either beginner, intermediate or advanced. These levels will be determined before the course starts.

LOCATIONS: ORMSTOWN AND HUNTINGDON
COST: \$150.00

FOR MORE INFORMATION CALL:

ADULT AND PROFESSIONAL EDUCATION CENTER
IN ORMSTOWN
829-3272

Unemployment insurance recipients may be allowed to follow this course if they meet Canada Manpower requirements. The same rule should apply to Social Aid recipients. Please contact your Manpower or job development agent for eligibility.

CHATEAUGUY VALLEY
ADULT AND PROFESSIONAL SERVICES

KYLE MEANS QUALITY

WE HAVE A FEW
NEW '90 MODEL CARS and TRUCK
NOW SELLING AT
LOW DISCOUNT PRICES

EXCELLENT USED CARS

1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
1989 CHRYSLER LE BARON G.T.S.
1988 ARIES K LE, 4-DR. SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR. SEDAN
1987 HONDA PONY, 4-DR.
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1984 PONTIAC GRAND PRIX
1982 CHRYSLER LE BARON

A-1 USED TRUCKS

1990 DODGE GRAND CARAVAN
S.E.; 15,000 KM
1989 DODGE DAKOTA
1987 GMC S-15 PICK-UP
1987 DODGE CARAVAN
1986 FORD BRONCO, 4x4
1985 JEEP WAGONEER LTD 4x4
1985 DODGE CARAVAN

C.J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

PIONEER

The future of sound and vision.

COMPACT DISK PLAYER

SEE US TODAY FOR PIONEER QUALITY

AVAILABLE AT

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS
24 MGR DAVID TEL.: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

CLASSIFIED ADS

CALL: 264-5364

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY



- FOR SALE**
- FOR SALE**
- FOR SALE**
- TO RENT**
- PROPERTY FOR SALE**
- PROP FOR SALE OR RENT**
- CAREER**
- SALES HELP WANTED**
- BUSINESS OPPORTUNITIES**

1 AND 2 year old hay for sale, also straw. Tel.: 264-6735. (21)

NORTHERN FRUIT TREES, decorative shrubs, evergreens, seedlings, nut trees and ranafiora. Guaranteed delivery. Reasonable prices. Mail order only. Catalogue \$1. Golden Bough Tree Farm, Box 31, Marlbank, Ontario. K0K 2L0. (N)

ROTTWELLER PUPPIES for sale. German bloodline, C.K.C. registered. Tel.: 1-826-3417. (L)

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)

BAIKAL OVER and under 12 gauge shotgun \$300.; 22 cal. magnum rifle with Bushnell scope and case \$250. Tel.: 264-6024 after 3 p.m. (21)

HONDA 500 custom liquid cool 19,000 km. Excellent condition. Windshield, case, cover, 2 Shoei helmets. \$1100. after 5 p.m. 264-4897. (L)

1990 PONTIAC 6000 LE 4 door 11,000 km fully equipped A/C V-6 - 3.1, 6 yr. G.M. warranty. Tel.: 826-4644. (L)

CAMPER TRAILER, 32 ft., Rolls International, best offer. Dale Henderson. Tel.: 829-2076. (L)

GRINDER MIXER New Holland 352 with filling auger, good condition. Also hay for sale. 264-4789. (M)

HAY, 1st and 2nd cut. Tel.: 264-2545. (M)

5-1/2 ROOM APARTMENT located at 386 Montcalm in Valleyfield, lower apartment of duplex, rent 412. per month, available July 1. Tel.: 264-6098, after 6 p.m. (21)

APARTMENT TO RENT 3-1/2, 37 Lalonde, Huntingdon. Asking references. Tel.: 264-3931. (M)

TWO 3-1/2 Room upstairs apartment in village of Huntingdon, fridge and stove supplied. Beautiful pine kitchen cupboards, wall to wall carpet, newly painted. Available July 1. \$300. Taxes included. Tel.: 264-3404. (O)

COUNTRY HERITAGE Home, cabinet maker finishing, fireplace, pine floors, on 1-1/2 acre. Private, Huntingdon area. Tel.: 264-4616. (L)

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel.: 827-2704. (21)

COUNTRY HERITAGE Home, cabinet maker finishing, fireplace, pine floors, on 1-1/2 acres. Private, Huntingdon area. Tel.: 264-4616. (L)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, boys. Complete or partial estate or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

THE HERITAGE Scholarship Trust Foundation a registered educational savings program with revenue Canada requires two enrolment officers for the Huntingdon/Ormsdown area. We provide training, marketing and support systems. Please send resume to: William Crook, 317 Elm Ave., Suite C-13, Beaufield, Qc H9W 5Z4. (L)

***BE RICH AND FAMOUS* FT \$100,000.** PT \$25,000. Commission. Market Canada's Hottest Music Video Vacation Program Booklet. Protected Territories available. 24 hour information line. 1-800-263-1900. (P)

WORDING: UNLIMITED income potential, manufacturer now accepting applications for provincial distributors of "Juiceworks" the amazing new fresh juice vender. Call Action Assemblies 416-873-7806, for information package. (L)

1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

GOOD QUALITY first cut hay, also wood shavings. Tel.: 264-6937. (L)

WORDING: STEEL buildings - Factory Direct - thousands of satisfied customers have bought from the best for less. 30x40 - \$3,797. Other sizes available. Pioneer/Econspan 1-800-668-5422. (P)

FENCE POSTS, red cedar, all sizes. Tel.: 264-3968. (L)

CEDAR PICKETS, 6-1/2 ft. long, sharpened, various sizes. Tel.: 827-2231. (L)

1987 S10 Extended pickup, 4x4, automatic overdrive. Tel.: 264-3743. (L)

APARTMENT 4-1/2 to rent, 1508 D Jamestown Rd., Ormsdown. Tel.: 829-3312. (O)

UPPER DUPLEX - sunny, spacious completely renovated, 2 bedrooms, new carpeting, private driveway and entrance. July 1. Tel.: 264-9404. (L)

ROOM & BOARD ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormsdown. La Residence Ormsdown. Tel.: 829-2261. (21)

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WORDING: CASH for Junk!! Addison/Crosley radios up to \$400. Nostalgia items up to \$1500. Coca-Cola items up to \$1200. Toys up to \$1000. Ron (416) 891-0805. (L)

ADOPTION MANY DOGS, vaccinated and sterilized. Shangri-la Shelter. Tel.: 827-2155. (L)

SERVICE TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

WILL DO typing and office work in my home. Please call between 9 a.m. and 5 p.m. Tel.: 264-9306. (N)

DOG SALON 2112, Grooming with love. Norma Ednie - 827-2469. (L)

HOUSE KITS Revised price list kits January 1991. Prices firm until June 1, 1991.

- #201, 26x36, 2 br. \$12,400.
- #202, 26x42, 3 br. \$13,840.
- #203, 26x42, 3 br. \$16,320.
- #204, 26x42, 3 br. \$17,650.
- #205, 26x50, 3 br. \$16,200.
- #206, 26x60, 3 br. and garage \$22,950.
- #207, 30x60, 3 br. and garage \$24,225.
- #208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage \$38,800.
- #209, 24x30, garage kit \$5,900.
- #210, 26x44, 2 br. \$16,500.
- #211, 30x66, 2 br. and garage, 2 storeys \$21,300.
- #212, 32x46, 3 br., garage, 2 storeys \$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

88 CHEV. SILVERADO Ext cab 4x4 K2500 350, 5 speed O.D., P.S., P.B. tilt, cruise, two tone paint. Excellent condition. Tel.: 826-3813/4644. (L)

WORDING: SHAREWARE for IBM-PC and compatibles. Free floppy disk catalogue. GD Software, 1330 Home Ave., Thunder Bay, Ont., P7E 3B7. Phone (807) 475-9466. Fax (807) 475-8274. (24 hrs/7days). (L)

4-1/2 ROOM semi-basement apartment located at 84 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna, available July 1, rent \$340.00 per month, includes all tenant taxes. Tel.: 264-5364, nights 264-6098. (21)

PROPERTY FOR SALE WORDING: Real Estate, 179' Lake Frontage, on beautiful Silver Lake, 25 minutes from St-Sauver. Two bedroom winterized bungalow with acreage, full basement, fireplace, oil heat. Phone (514) 226-2266 price is negotiable. (L)

WORDING: PROPERTIES to be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept. CN, Box 5380, Stn. F. Ottawa, Ont. K2C 3J1. (P)

WORK WANTED FOR YOUR spring cleaning agenda I am available to wash walls, ceilings, windows, floors etc. Please phone now to avoid the rush and book your appointment as soon as possible. Call after 6:00 p.m. David Johnson. Tel.: 264-3114. (L)

GENERAL MAINTENANCE man with truck and own tools. Tel.: 264-6693. (N)

WANTED TO RENT ORMSDOWN/HOWICK/HUNTINGDON area, house with 3 bedrooms, for June or July occupancy. Tel.: 761-2938. (O)

LOST SMALL BLACK scotty dog, female with dog tags for Cartierville. Named Canelle. Reward. Tel.: 829-3679, 829-2785. (L)

SERVICE LE-BO Reg'd for kitchen cabinets Shaker Furniture, pine reproductions, stair parts, w/sale price. Phone Fax 829-3923, Renovations 264-6469. (M)

ATTENTION TO ALL FARMERS LES ENCANS ST. CHRYSOSTOME INC. offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States 369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTOME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.58 to .63	.53 to .58	.46 to .53
HEIFER	.66 to .72	.60 to .66	.55 to .60
CALF	1.16 to 1.38	.98 to 1.16	.60 to .95
BULL	.66 to .72	REPLACEMENT CALF CHOICE	AVERAGE
		1.38 to 2.06	1.05 to 1.38

Actions prices paid electronically at grade rows and grain calves every Monday from 8:00 a.m. to 12:00 noon

AUCTIONEERS: DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
* FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL: LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

FOR INFORMATION, CALL 514-264-5533 or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

FIRST CUT hay for sale. Tel.: 825-2559. (L)

DOGS, COUPLE of Great Dane 1-1/2 years, Tel.: 264-9101 ask for Bill. (L)

CHAROLAIS BULL, purebred, 2-1/2 years old. Tel.: 827-2490. (L)

USED MAJOR APPLIANCES BUY AND SELL
Washer (almond) \$250.; washer (white) \$200.; dryer \$125.; range \$150.; refrigerator \$150.; 4 pcs special washer, dryer, range and refrigerator \$700.; also available kitchen set, bedroom set, chest of drawers etc. Delivery, lay-a-way.
81 ST-LAURENT ST. BEAUHARNOIS TEL.: 429-5033 • 255-0366

FARMERS - APPLE GROWERS
NEED SPRAY CHEMICALS
FREE DELIVERY
ON ALL ORDERS OVER \$500.

Orders phoned in Monday & Tuesday will be delivered Wednesday. Orders phoned in Wednesday & Thursday will be delivered Friday. Special Delivery subject to availability of vehicles.

FULL LINE OF PRODUCTS
AT PRICES AND TERMS COMPETITIVE WITH ANYBODY

CALL BILL or FRED 827-2512

semico Business hours 8 a.m. to 5 p.m. **VISA** **UAP**

CAN YOU READ THIS?
If you know adults who cannot, you can help them. Let them know about - private and confidential reading and writing lessons.
FOR MORE INFORMATION CALL:
ORMSTOWN: 829-2645
CHATEAUGUAY: 691-9276

Chateauguay Literacy Council

HELP WANTED BODY MAN
PREFERABLY WITH EXPERIENCE
• GOOD WORKING CONDITIONS •
Apply to:
HUNTINGDON MOTORS INC.
(Jimmy Smythe)
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

THERMOPOMPES N & R SOL inc.

AIR CONDITIONING VENTILATION HEATING

10 YEAR 100% WARRANTY ON ALL PARTS

1ST PAYMENT IN OCTOBER 1991

CALL US TODAY FOR A FREE ESTIMATE

113 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 377-8484 377-7789 1-800-465-5768 490 PRINCIPALE STE-MARTHE

SIDING SPECIALIST

KAYCAN AUTHORIZED DEALER B. GREEN TEL.: 829-3725

- VINYL • CEDAR
- ALUMINUM • SHUTTERS
- WINDOW CAPING
- EAVESTROUGHS
- STEEL DOORS

WANTED 60¢ per kilometer

3/4 TON PICK-UP FOR HAULING SPREADERS

OWNER SUPPLY DRIVER, GAS and INSURANCE

CALL: 427-2132 825-2889 **fertibec**

AUCTION

For Mr. Dominic Bartuccio, 235 Covey Hill Rd., Hemmingford Saturday, April 13th at 12 noon

Partial listing - John Deere No. 510 diesel tractor with shovel and bucket, tr-chains, IHC - 7 ft. hydraulic mower, Ferguson 2-1/2 hydraulic plow, gas pump, 32 ft. extension ladder (wood), scales, carpenter's and farm tools, Stihl chain saw, electric lawn mower, gas lawn mower, 2 wheel trailer, BI & Decker Skil saw, el. weed eater, BI & Decker sanders & drills, picnic table, Furnishings including bedroom sets, Kenmore refrigerator, livingroom sets, dressers, Queen-size & other beds, 12 stacking chairs, assorted dishes, store scale, Moffat dryer, 2 old guns & many items not listed. Reason - The property is sold an owner moving away. Canteen. Terms - Cash or Acceptable Cheque.

LYELL GRAHAM AUCTION SERVICE TEL.: 264-2289
H.P. Higgins, Assisting Auctioneer

AUCTION

At the Loisirs Hall in Cazaville April 5, 1991 6 p.m.

Closed semi-trailer 48 ft., snowmobile trailer, Ariens lawn tractor, 1500 watt gas generator, battery charger, Echo gas weed eater, table saw, gas hedge cutter, gyproc screw driver, Makita electric plane, Ramset, air reservoir, submersible pump, 220 volt electric heater, baseboard heater, 18 gallon Shop Vac vacuum cleaner, dual stone bench grinder, surveyor transit, aluminum ladder and step ladder various sizes, 3 Black & Decker carpenter bench, sink, 8 gal. milk cans, nylon and steel cables, chains, wheel barrow, flasher, stable fan, roll of page wire fence, gas lamp, tent, oil lamp, roll tar paper, outdoor bench, restaurant table and chairs, stools, silex coffee maker, freezer, refrigerator, Intercom system base and 2 stations, washing machine, golf set, VHS cassette box, and many other hardware items.

Terms: Cash, Visa or Master Card Refreshments on the premises

SERVICE ENCHÈRE CLAUDE QUENNEVILLE 278 Ave. de la Fabrique, St-Anicet Tel.: 264-2221

CONSIGNMENT AUCTION

for
SYNDICAT DES PRODUCTEURS MARAICHERS ST-JEAN VALLEYFIELD

at the race track
Route 219, corner of St-André range Napierville, Qc.
Thursday, April 11, 1991 at 11 a.m.

WILL BE SOLD:
Case 2390 tractor 165 HP PTO with cabin; George White 400 gallon saddle tanks; pair of double wheels 208x38; White 1370 4 wheel drive diesel tractor; Renault No. 651-4 4 wheel drive diesel tractor; Farmall C tractor with front wheels adjustable to 60 inches; 1957 Allis Chalmers No. 6 with spare axle and differential; M-F 1200 lift; Clark C-300 fork lift with solid tires; 1968 trailer for truck; 3 sets of bridges with wheels and adaptors 2 of 20 inches, 1 of 16 inches, New Holland motorized celery transplanter; NH 4 row cabbage transplanter; NH 2 row planter with Wisconsin engine; NH 4 row vegetable transplanter with 10 HP Wisconsin engine; high clearance wheel set with axle; 9x24 tires; One Oliver semi-mounted 4 furrow plow; Allis Chalmers 3 point hitch 3 furrow plow; International 210 disk harrow; Seaman Rototiller with GM 471 diesel engine; Rau-Kombi 15 ft. gardening grubber with 3 pt. hitch roller; Mini-Nibex 500 seeder, like new; John Deere 7000, 8 row planter with large monitor; Corn grain or bean box; NH 4 row planter with water; four Planet seeder; 4 row hoe; No. 540 forest shredder on PTO; Model B-5 weed cutter; MF 4 row hiller; Lock Wood model 76, 2 row potato harvester; 16 roller onion harvester; 2 potato or onion pullers; carrot washer; rutabaga grader; rubber caster gauge 3; Perfect brussel sprout shaker and inspection line with 2 variable speed electric motors; new onion and vegetable cleaning machine; New Holland No. 1034 105 bale wagon; 4 wheel wagon with platform, 8 ton cap; 2 machinery trailers with 2 axles; 1 - 7x14 ft., the other with winch; 3 pt. hitch hydraulic shovel; 6 ft. hydraulic rotary brush; sale counter (stand); 3 dial scales 100 lbs; pressure washer; Rowe 477 food distributor; water transport pump; hydraulic pump with 8 HP motor; 8 HP motor; Master 400,000 BTU oil burner; and many other articles to be consigned before the sale.

* This list can be changed without notice.
Terms: Cash or bank loan
Canteen on the premises
For information contact M. Michel Van Der Meer Tel.: (514) 454-6590 or Nathalie Côté 454-3996 or the auctioneer.

DANIEL PAUL-HUS BILINGUAL AUCTIONEER 635 PAPINEAU STREET, ST-YACINTHE, QUE.

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES PLUMBING HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU

D. N. RACINE INC. ATHELSTAN QUEBEC 264-5533 264-5379

Huntingdon Legion Darts

Team GP Won Lost Pts
Tops 120 81 39 81

Happy Gang 120 69 51 69
Go-Getters 120 65 55 65
Stars 120 61 59 61
Aces 120 43 77 43
Winners 120 43 77 43

MILITARY WHIST

MONDAY, APRIL 8
8 p.m.

Huntingdon Legion Hall
Spon. by Chateauguy Valley Association for Community Living
Please bring cards

LARGE GARAGE SALE

SATURDAY, APRIL 6th
SUNDAY, APRIL 7th
9:30 - 6 p.m.
916 GRIMSHAW ROAD
FRANKLIN

ANNUAL BANQUET

Sunday Morning Hockey League
SATURDAY, APRIL 6, 1991
ST-JOSEPH PARISH HALL
9 p.m. to 2 a.m.
Music - Admission \$3.00 - Lip Sinc

ANNUAL MEETING

OF THE HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL CORPORATION AND FOUNDATION
WILL BE HELD
THURSDAY, APRIL 11, at 2 p.m.
AT THE LEGION HALL
FAIRVIEW RD., HUNTINGDON

OPEN MARCH & APRIL SUGAR SHACK

HALL FOR 225 PERSONS • ROGER OUMET
HALL FOR RECEPTIONS OF ALL KINDS
WEEK-END SLEIGH RIDES - S.A.Q. PERMIT
NEW LARGER PREMISES WITH BAR AND DISCO
"DISCO" ON DEMAND, FRIDAY & SATURDAY
341 RANG ST. CHARLES, ST-CHRYSOSTOME, P. QUE.
826-3447 • 826-3045 • CELLULAR 1-983-3045

COME DISCOVER

Le Cottage de Shieling
(Rose Marie Sproule, Prop.)
OUR SMALL PLEASURES GIFT ARTICLES ALL HAND CRAFTED
COME IN AND HAVE COFFEE AND DOUGHNUTS ON OUR OFFICIAL OPENING
SAT. and SUN., APRIL 20th and 21st
Exclusive line of ladies' wear - Children's wear - Quilting - Knits and Crochet - Folk Art - Wood Craft - Pottery - Candles - Cards - and much, much more.
THURSDAY and FRIDAY: 4 to 9 p.m.
SATURDAY and SUNDAY: 10 a.m. to 6 p.m.
1699, ROUTE 202, CORNER FRANKLIN CENTRE
TELEPHONE: (514) 827-2100

Paintings by John Ryan



Commissions in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD.
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1H0 514-264-2231

Cinema Plaza

10 Pearl St., Malone
TEL: 518-483-3810
HELD OVER
Radically New!
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES II
THE SECRET OF THE OOZE
WED. & THURS. 2, 7 and 9 p.m.
FRI.-SAT.-SUN. 2 p.m. and 7 p.m.
MON. thru THURS. 7 p.m.
STARTING FRIDAY
"AWAKENINGS"
AT 9 P.M. NIGHTLY

High Score Men
Bill Cormier 140
Terry Long 140
John Thompson 135
Tim Hersey 133
Mike Oumet 124

PONDEROSA

CANADIAN MONEY AT PAR
FRI.-SAT. & SUN. 15% EXCHANGE
ITALIAN FOOD
MONDAY Italian Night
Featuring Lasagna \$5.49
TUESDAY Mexican Night
Featuring Tacos \$5.49
WEDNESDAY Seafood Night
All you can eat Seafood
Featuring Shrimp \$5.49
THURSDAY 29¢
Rib Eye with purchase of Grand Buffet
FRIDAY \$1.
w/ purchase of Grand Buffet includes perch, scrod & shrimp
SATURDAY SPECIAL FILET OF SIRLOIN WITH SHRIMP 6.99
SUNDAY SPECIAL 2 SIRLOIN TIP DINNERS FOR 10.99
CORNER FINNEY & WOODWARD MALONE

BEGINNING OF SEASON SALE

WESTERN & ENGLISH, CLASSIC, SADDLES
UNTIL APRIL 9, '91
"Le Chevalerie" TACK SHOP
NEW IN STORE: Jeans and shirts "Wrangler & MWG" "Professional's Choice" products
Opening Hours: Mon-Tues-Wed: 13 to 17:00
Thursday-Friday: 13 to 21:00
Saturday: 10 to 17:00
695 Ch. Chateauguy HOWICK • 825-2658



PERRY MOSS
GENERAL CONTRACTOR
Handcrafted Timber Frames
Houses
Barns
Additions
Fine Woodworking
Traditional Screen Doors
Interior Doors and Mouldings
Rumford Fireplaces
514-264-4616
1160 R.R. # 2
ATHELSTAN, QUEBEC, JOS 1A0

MORTIMER ROSS
CHARTERED ACCOUNTANT
P.O. BOX 21,
ST. BAULD, QUEBEC J3V 4P8
MOBILE OPERATOR J42-2882
MADRID (514) 843-7171 ST. BAULD (514) 653-2401 VALLE LEMOINE (514) 674-4441

\$1. SAVE \$1.
ONE DOLLAR OFF BANNER CAT FOOD
8 kilo size only with this coupon
Regularly priced at \$10.30 plus tax
Valid only at
MARGARET SMITH
GENERAL MERCHANT INC.
1039 Route 219, Barrington
Hemmingford, Que. J0L 1H0
Tel.: 247-2380
Expires April 15, 1991

CALL FOR TENDERS

Project: Extension and renovation of the Huntingdon County Hospital Centre
Proprietor: Huntingdon County Hospital Centre
198 Chateauguy Street
Huntingdon, Qc JOS 1H0
Tel.: (514) 264-6111
Fax (514) 264-4923
Within the framework of its extension and renovation project, the Huntingdon County Hospital Centre, acting as general contractor, is seeking for specialized contractors to bid separately for the following work:
Phase III
- Foundation and cement pouring
- Supply and installation of steel structure
- Dismantling of facade elements and cement structure.
Documents: The plans and specifications will be available at the reception desk at the Hospital as of April 2nd, 1991, a non refundable certified cheque or cash to the amount of \$25.00 is required. Please make cheque payable to Huntingdon County Hospital Centre.
Conditions: Only contractors whose principal place of business is in the Montérégie region will be considered for this contract.
Closing of Tenders: Tenders will be accepted until 3:00 p.m. (D.S.T.) on Friday, April 26, 1991 to be publicly opened immediately thereafter.
André Bernard
Project Manager

Hilton Munro 124
Raymond Stonehouse 114
Robbie Renaud 107
Gordon Feeny 105
Terry Ovens 105
Claude Galipeau 100
Rod Ovens 101
Alex Vallance 101
High Score Women
Theresa Oumet 134
Linda Welburn 119

Ruth McIntyre 117
Nora Ykema 117
Shirley Munro 117
Debbie Douglas 115
Sandy Vallance 114
Vera Dooling 112
Hugette Aubertin 110
Jean Brannan 106
Sylvia Tremblay 103
F. McNaughton 100
Edith Thompson 98
Marjorie Proudfoot 96
Marie-Paule Castagnier 95

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET ORMSTOWN
Tel.: 829-2372

MAPLE SYRUP FOR SALE

Stan's Farm
Franklin Centre
Corner Rte 202 and Mtee Stevenson
TEL.: 827-2175
Delivery Possible

Century 21 VILLAGE INC.

264-6297
SERVING THE CHATEAUGUAY VALLEY

News from Huntingdon's Craft and Recreation Centre

by Gloria McIntyre
Exquisite designs of brightly colored Easter eggs were on display at the Center last Wednesday. Some eggs were hung carefully on Easter trees, others sat in holders or were grouped in baskets making a remarkable array. Adding to the spirit of Easter were bunnies and chicks decorating the table in their cheerful way. I would like to thank all who shared these beautiful pieces with us.
Once again Joan Rottens-

I AM INTERESTED IN COMPLETING INCOME TAX RETURNS FOR 1990

For more information
Call Liz MacDonald
TEL: 264-3539
AFTER 6 P.M.

PETER DAGG

AGENT
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
JOS 1A0

Les Constructions R.E.M. inc.

Construction and Renovation
Tel.: (514) 264-3111
J.L. Plante N. Quenneville C.P. 1293
39, Riverview Crescent
Huntingdon, Que. JOS 1H0

BROWN DEKALB WHITE LEGHORN

HUBBARD-ARBORACRE (FOR GAIN) (FOR STRENGTH)
"FOR APR. 26 & MAY 10 DELIVERY"
Please allow 3 weeks notice for layers
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.

St Etienne Quebec
TWO NUMBERS TO SERVE YOU BETTER
377-9076 / 429-5852
Electrical Contractor
Residential Commercial Industrial
FREE ESTIMATE

BOOKKEEPING-CLERK WANTED

SEASONAL WORK FROM APRIL TO JULY. MANY OVERTIME HOURS.
WORK REQUIRES: COMPUTER DATA ENTRIES, A/R and A/P
SALARY: \$6.00 PLUS HOUR
CALL: 427-2132 825-2889
fertibec

HOTEL ORMSTOWN

FEATURES COUNTRY & WESTERN MUSIC
SATURDAY, APRIL 6th
AND
SATURDAY, APRIL 13th
BY
"EDDY AND THE DRIFTERS"
TEL.: 829-4100 - ORMSTOWN
"EVERYONE WELCOME"

Thanks to the Ceramic Group for making and serving our snack and tea on March 20 and also the Canadian Women with Dutch origin for their hospitality on March 27.
There will be dancing today at 10. The volunteers meeting will be held at 11 and bloodpressure clinic today at 1.
We would like all our sick and shut-in friends to know they're thought about. A warm "Hello" to all of them to help brighten their day.

The Poem

Painting the Kitchen

We started to paint the kitchen last week. Those who have done it, know of what I speak. You first have to find the right colour scheme. To make it a place that's a working dream. We bought some wallpaper for the west wall. The match ain't too bad... with bulges and all. Inside of the cupboards had to be done. About then you wish you'd never begun. You take off the doors and sand them all down. To paint them all blue, where once they were brown. Once you have everything but back in place, You find the countertops, are a disgrace. You know that the colour will never do. So you get Arbourite... make it all new. It's then you decide to give it some style. And do the back wall all over in Tile. The ceiling, the walls, the new countertop, Wallpaper, the doors, you're ready to stop. You're really proud... you've done it from scratch. It's then you decide... the floor doesn't match. When you go shopping, you then discover, It costs quite a bit, a floor to cover. We started out to use two quarts of paint, I've now reached the point... I'm ready to faint. From two quarts of paint, somewhere we got lost, And I'm sitting here adding up the cost. I'm going to give you a little advice, If you think some paint'll make your kitchen nice. I wouldn't be in too much of a rush, I'd stop and think... before I grabbed the brush. Painting it seems... gets out of hand... somehow. I hope to be done... in a month from now.

Jon Proudfoot

WEEK-END SPECIALS

FRIDAY SPECIALS
CHICKEN PICADA 7.95
BROILED HADDOCK 8.95
BEEF BURGUNDY 9.95

SATURDAY SPECIALS
VEAL ALASKA 13.95
STUFFED FILET OF SOLE 12.95

SUNDAY SPECIALS
OPEN SUN. AT NOON
PORK CHOPS 7.95
BONELESS CHICKEN 8.95
COQ AU VIN 9.95
CAJUN OR LEMON PEPPER CATFISH

FOR THE MONTH OF APRIL WE FEATURE A SPECIAL HAWAIIAN MENU

ENTERTAINMENT HAWAIIAN REVUE
APPEARING WED. THRU SUN.
OPEN NOON SUNDAYS, 4 P.M. WEEKDAYS (CLOSED MONDAYS)

THE CROSSROADS
MOIRA TEL.: 518-529-7372

ARIANE TRAVEL

NEW PASSPORT PHOTOGRAPHS and COMPLETE PASSPORT SERVICE
WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS
CALL ARIANE, JENNIFER JULIE OR SYLVIE
829-3882

THE CHIMNEY SWEEP

STAINLESS STEEL LINERS
Tel.: 264-9406

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can't... that is your business; if you want to stop and can't... that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal,
376-9230

JUST WATCH OUR ADVERTISING SOON... FOR TREMENDOUS EXTRA SAVINGS!!!

IT WILL STRETCH YOUR DOLLARS \$\$\$

"Satellite 727"
640 St-Jean-Baptiste Ste-Martine, P. Que.
(514) 427-3696 • (514) 427-7213
VERY SOON

seafood SPECIALTIES

UNIQUE IN ITS STYLE!
HEATED TERRACE RESTAURANT FOR YOUR CONFORT
Bring your own wine
The largest selection of seafood in the area

LES POISSONS CUISINES INC.
191 MADEN VALLEYFIELD 371-2696
Jocelyne Daoust and Henri Poirant co-owners

BESNER

18 Nicholson	VALLEYFIELD
Quincaillerie	Tel.: 377-9000
Electricité	Peinture
Plomberie	Cadeaux
Piscines & Patios	Sports experts

la GAZETTE

LE GLEANER FONDÉ EN 1863
 DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS
 Huntingdon, Québec Mercredi, le 3 avril, 1991 • 18 pages 52 cents

ABC Trappe
 CNA
 Le Réseau Élect
 LES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES

ROGER
 décoration
 NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
 LES AUTRES NOUS LES RÉPARONS
 77 rue St-Charles
 Valleyfield 371-3253



L'emblème animalier du Canada, le castor, est en quelque sorte le roi des cours d'eau du Haut-Saint-Laurent.

Une politique globale sur les castors

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Fort possiblement, à une prochaine réunion, le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent s'attaquera afin de trouver une solution commune à la surpopulation des castors dans les cours d'eau des municipalités rurales du territoire.

Ce sujet de discussion, qui n'en est pas à sa première apparition à l'ordre du jour des séances de la MRC, a été soulevé par le maire de la Paroisse Saint-Malachie d'OrNSTOWN, Harold Merson.

En effet, le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie a adopté une résolution, en date du 8 janvier, demandant au Conseil des maires de la MRC de discuter d'une stratégie commune entre les municipalités pour solutionner ce problème de surpopulation des castors.

Depuis 1988, le sujet des préjudices causés à l'agriculture et à l'environnement par les barrages de castors a été soulevé à la table de la MRC du Haut-Saint-Laurent. Et le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à cette période avait promis, lors d'une rencontre avec des producteurs agricoles à Saint-Anicet, que des interventions concrètes seraient prises pour régler ce problème. Mais depuis ce temps, ces interventions n'ont pas faites leur apparition.

Portes-ouvertes au CHH

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Le Centre hospitalier de Huntingdon lancera une opération portes-ouvertes les 12, 13 et 14 avril prochains.

Alors, toute la population sera invitée à venir visiter les nouveaux aménagements effectués au cours des derniers mois au Centre hospitalier de Huntingdon.

Le directeur général, Jacques Renaud, a précisé que la vieille partie de l'hôpital est maintenant complètement rénovée et aménagée; on y retrouve les chambres des bénéficiaires et le poste de garde.

«Ce sera l'occasion pour les gens de voir ce qui s'est fait à l'hôpital», de dire Jacques Renaud. Ils pourront vraiment visualiser ce que leur hôpital «va avoir l'air».

De plus, le directeur général,

Jardins-de-Napierville La MRC s'oppose aux transferts et propose une solution

texte de Cyril Alary
Hemmingford — La proposition gouvernementale intitulée «Vers un nouvel équilibre» a reçu la vive opposition de la part de la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville.

Cependant, le Conseil des maires de la MRC des Jardins-de-Napierville a proposé une autre solution aux autorités gouvernementales afin de trouver une solution à la dite impasse financière dans laquelle Québec se trouve actuellement.

Dans un document préparé par la MRC, Yvon Gravel, maire du Canton de Hemmingford et préfet de la MRC, suggère que Québec utilise l'impôt sur le revenu comme étant un mode de taxation plus approprié et plus équitable envers la population.

Au ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, Yvon Gravel souligne ce qui suit: «Nous tenons aussi à vous faire part de l'impact négatif de votre proposition sur le développement de notre collectivité et de ses effets dramatiques sur les initiatives locales et régionales».

Le préfet Yvon Gravel continue en rappelant que le monde municipal attend du ministre des Affaires municipales une attitude de respect et de partenariat envers les municipalités du Québec.

Le document de plusieurs pages de la MRC des Jardins-de-Napierville traite de tous les aspects relatifs aux propositions

de protection des rives, du littoral et des zones inondables; et les coupures du budget de MRC et des Corporations de développement économique», de dire le préfet Yvon Gravel.

Il continue en précisant que la proposition du ministre Claude Ryan ne fait qu'allonger cette liste, obligeant les municipalités à réagir plutôt que d'agir, et à investir temps et énergie à défendre les intérêts de leur collectivité plutôt que de travailler à bâtir leur secteur.

Ensuite, la MRC des Jardins-de-Napierville se demande clairement quel respect le gouvernement a-t-il réellement pour le monde municipal. La voix du monde municipal est plus souvent qu'autrement oubliée dans les discussions avec le gouvernement.

Le préfet Yvon Gravel rappelle au ministre Claude Ryan que la MRC des Jardins-de-Napierville travaille fort à assurer son avenir et son développement économique. Mais la MRC souhaiterait voir du gouvernement une étroite collaboration et des politiques d'aide et de transferts efficaces afin de continuer à assurer le développement pour le mieux-être de sa population. La MRC croit qu'en agissant ainsi le Gouvernement ne croit pas au développement des régions en adoptant pas une politique et une attitude de vrai partenariat.

«Au contraire, il vient unilatéralement puiser dans nos ressources financières, altérer le dynamisme de notre collec-

tivité et hypothéquer sérieusement notre marge de manoeuvre en matière de développement économique, tuant dans l'oeuf certaines initiatives locales et régionales», souligne-t-on dans le document.

Services policiers:
 Concernant la participation financière aux services policiers de base, il en coûtera quelque 670 000 \$ à la MRC des Jardins-de-Napierville. Notons que seule la ville de Saint-Rémi a son propre corps policier.

Pour les municipalités qui concernent davantage le territoire desservi par LA GAZETTE, il en coûtera à ce chapitre quelque 21 818 \$ à Sherrington, et 68 527 \$ à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Encore là, la MRC se dit préoccupée par le fait qu'elle devra débours des sommes importantes sans service additionnel, sans contrôle municipal sur les services offerts et sans droit de regard ou droit de parole. La MRC estime que ce transfert des factures est inacceptable dans ce contexte surtout lorsque l'on considère que l'ensemble des citoyens paient déjà via leurs impôts pour les services de la Sûreté du Québec.

Voirie locale:
 La MRC des Jardins-de-Napierville remarque que sa participation relativement aux transferts des responsabilités dans le domaine de la voirie locale se résume à 0,20 \$ le 100 \$ d'évaluation foncière.

Dans la MRC, ce transfert concerne quelque 406,1 kilo-



Yvon Gravel, préfet de la MRC des Jardins-de-Napierville, a parlé des transferts proposés.

Statu quo chez Goodyear

texte de Cyril Alary
Valleyfield — L'usine Goodyear à Valleyfield n'est aucunement touchée par les récentes décisions prises par la haute direction de la compagnie à Akron en Ohio.

Les décisions prises par la haute direction de Goodyear ont pour but de réduire sensiblement les coûts. On veut ainsi assurer un certain redressement pour assurer une meilleure place concurrentielle sur le marché de la vente de pneus.

Ce qui est encourageant pour l'usine Goodyear à Valleyfield est le fait qu'elle ne paie pas la note, cette fois, de ces mesures de redressement. Donc, l'on remarque le statu quo du nombre d'employés à Valleyfield. Ces mesures peuvent indiquer que la reprise au sein de cette compagnie ne se fera pas sentir, et les employés mis à pied depuis plusieurs mois ne seront pas rappelés par la direction de l'usine de Valleyfield.

La haute direction à Akron en Ohio a précisé la réduction du nombre d'employés cadres. L'on estime que cette réduction atteindra le chiffre de l'ordre de 1100 personnes au cours des dix-huit prochains mois. Ces



Gaëtan Ménard, Lise Lapointe et Réal Letendre se sont faits un plaisir d'annoncer la fusion des deux Sociétés mutuelles de la région immédiate.

Promutuel Haut St-Laurent naît de la fusion de deux sociétés

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Promutuel Haut St-Laurent est maintenant l'appellation que l'on verra partout dans la région afin de signifier vraiment la Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent.

C'est maintenant officiel. Le projet de fusion de la Société mutuelle d'assurance de Beauharnois et de celle de Salaberry a été rendu officiel le 2 février dernier par Louise Robic, ministre déléguée aux Finances du Québec.

En conférence de presse tenue à la Salle Régates de l'hôtel Delta à Valleyfield, le 26 mars dernier, Réal Letendre, président Gaëtan Ménard, vice-président, et Lise Lapointe, directrice générale, étaient très heureux d'annoncer cette importante nouvelle relativement à la fusion entérinée par les deux institutions lors d'assemblées spéciales en octobre 1990.

C'est ainsi que les ressources humaines et financières des

entreprises concernées qui opéraient sur un territoire commun sont ainsi unifiées.

La nouvelle appellation, Promutuel Haut St-Laurent, se veut représentative de la région desservie. Le tout a été choisi dans le cadre d'un concours interne auquel les employés, les représentants et les administrateurs furent invités à participer.

Le président Réal Letendre et la directrice générale Lise Lapointe ont indiqué que les retombées de la fusion sont très positives. Il faut penser à l'accroissement du volume d'affaires de l'institution financière. Celle-ci se distingue particulièrement en assurance générale et en matière de produits financiers connexes tels que régimes enregistrés, d'épargne-retraite. Bientôt s'ajoutera l'assurance-vie.

La directrice générale Lise Lapointe a souligné également l'apport de l'assurance automobile comme une autre conséquence de la fusion des deux Sociétés mutuelles.

«La souffrance profonde de certains était la constatation de voir comment la haine et le goût de la vengeance pouvaient faire rapidement place à la fraternité, à l'accueil, à la justice et à la paix», a expliqué dans un récent écrit le Père Leith.

La belle saison arrive à grands pas, et tout le monde se demande ce qui va se passer. On est déjà inquiet de la possibilité d'une vague croissante de violence.

«De cette situation, rien n'est vraiment réglé. Situation fragile... Que nous réserve demain? Cette interrogation est pain quotidien. Aujourd'hui, puissent se lever des hommes et des femmes, de cultures différentes, bâtir ensemble la justice et la vérité, les respects réciproques, au-delà des arrière-pensées et des arguments et se donner la main, se faire don de pardon. Et ainsi naîtra la Paix pour ceux qui la désirent de ce côté-ci et de l'autre côté des barricades», de souligner le Père Leith.

On croise que la prochaine saison estivale ne sera événement marquée par des événements comme l'on fut témoin lors de l'été 1990.

Travaux projetés

texte de Cyril Alary
Howick — L'exécution de certains travaux spéciaux est prévue à l'été 1991 par le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

Ces travaux sont prévus dans le cadre de l'amélioration du réseau routier, et c'est pourquoi le conseil a décidé d'en faire part au député de la circonscription de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail.

Le coût prévu des travaux projetés est de l'ordre de 20 000\$. Les principaux travaux

spéciaux sont les suivants:

- asphaltage de l'ancien chemin du rang du 40, une longueur de 480 pieds par une largeur de 18 pieds;
- asphaltage d'une partie du chemin de la Concession Irlandaise, sur une longueur de 0,3 kilomètre;
- fouage des mauvaises herbes le long de chemins;
- coupage de branches;

La proposition à cet effet a été mise de l'avant par le conseiller Alvin Chisholm.

Les municipalités concernées par les méfaits et crimes

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Les vols par effraction, les introductions par effraction et les divers actes de vandalisme causés à des biens publics et privés sont monnaie courante dans la région. Et c'est pourquoi les municipalités du secteur sont plus en plus concernées par cette situation.

Au cours des deux derniers mois, les municipalités sur le

territoire du Haut-Saint-Laurent ont adopté des résolutions identiques afin d'attaquer fermement ce fléau qui cause des préjudices à toute la population.

Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, à sa séance ordinaire du 13 mars dernier, a tenu à discuter de cet aspect.

C'est ainsi que l'on a pu constater que plusieurs municipalités avaient adopté une ré-

solution demandant à la MRC de prendre des mesures soient mises en oeuvre. Les mesures envisagées sont la formation d'un groupe de surveillance composé de citoyens dans chacune des municipalités et une demande précise à la Sûreté du Québec d'augmenter leurs patrouilles, et s'il faut augmenter leurs effectifs pour assurer une meilleure surveillance du territoire.

Des résolutions du genre ont été adoptées par les conseils municipaux de la Paroisse de Sainte-Barbe, du Canton de Dundee, de Franklin, du Village de Howick, du Village de Saint-Chrysostome, de la Paroisse Très-Saint-Sacrement, de la Ville de Huntingdon, du Canton de Havelock et du Canton de Hinchinbrooke. Ces municipalités ont fait parvenir copie de leur résolution à la MRC. Les autres municipalités du territoire du Haut-Saint-Laurent ont fort possiblement adopté la même résolution, mais ne l'avaient pas



Les grands gagnants

Simon Poirier et Eck Cam Van de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à OrNSTOWN ont été les grands gagnants du concours de l'art de s'exprimer du Club Optimiste de la zone regroupant les clubs de Huntingdon, OrNSTOWN, Saint-Anicet, Saint-Antoine Abbé et Saint-Stanislas de Kostka. Ils sont accompagnés de leur professeur, Ghislaine Beauchamp.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAUOST
REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Vous n'en direz tant...
par Cyril Alary

Une fin nécessaire

Depuis quelques semaines, BDS, ces trois petites lettres font souvent les manchettes. Et oui, il s'agit bel et bien du Bureau des délégués spécial relativement à la gestion des déchets pour les trois municipalités régionales de comté de la région.

Le monde municipal, il ne faut pas l'oublier, traverse une période très difficile. Les municipalités comprennent très bien que les contribuables sont taxés à un niveau déjà assez élevé. Et l'arrivée des transferts du ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, provoquera encore une fois un fardeau sur les municipalités, et par le fait même sur le dos des contribuables.

Or, le monde municipal doit faire face à des choix importants dès aujourd'hui et devra faire tout un examen de conscience au cours des prochaines années. Il est normal que les contribuables exigent de leurs municipalités des coupures sensibles dans des domaines que l'on peut décrire comme étant des extras non nécessaires.

Et c'est pourquoi les trois lettres du début, le BDS, doivent être prises en considération. Cette structure coûte d'importantes sommes d'argent aux municipalités, mais on ne peut pas dire qu'elle rapporte quelque chose en retour. Voilà fort possiblement une participation financière que les municipalités doivent laisser de côté. Une majorité de personnes estiment maintenant que la structure du BDS coûte trop cher pour ce qu'elle rapporte.

Il est compréhensible que les structures semblables doivent être abolies durant ces temps difficiles. Ce n'est pas le temps de lancer de l'argent des contribuables dans des structures où les municipalités qui paient n'ont pas de véritables contrôles.

La proposition mise de l'avant par le maire de Beauharnois, lors de la rencontre des élus le 23 mars dernier, semble la plus logique dans les circonstances. Il s'agit de l'abandon complet et total du BDS avant que l'on doive y mettre encore de l'argent.

**Lettre au rédacteur:
L'environnement, une affaire de tous les jours**

Lors du congrès du Parti Québécois, tenu à Québec les 26-27 janvier 1991, les douze délégués présents du comté de Beauharnois-Huntingdon ont vu le programme du parti en environnement être modifié.

Une résolution du comté qui avait été acceptée au congrès régional de la Montérégie est à l'origine de ces changements. Félicitations spéciales à Monsieur Jean-Marie Latreille, porte-parole dans le comté, qui a fait un travail magnifique sur cette résolution.

Ce qui est encourageant, c'est de voir que dans le comté de Beauharnois-Huntingdon, l'environnement est une préoccupation de tous les jours pour le Parti Québécois. L'environnement n'est pas une vague promesse électorale, mais une action de tous les jours. Nous l'avons compris. Jean-François Primeau, vice-président

Un peu de tout

Souper

Le souper-bénéfice pour les Oeuvres de Monseigneur Robert Lebel évêque du diocèse de Valleyfield, aura lieu le 10 avril prochain au Restaurant Le Rustyk à Châteauguay.

Visite

Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, rendra visite, le 19 avril, en soirée au curé Guy Gosselin de la Paroisse Saint-Chrysostôme.

Session

A une récente session de l'Assemblée des évêques, Monseigneur Robert Lebel a été heureux de retrouver des personnes qui sont originaires du diocèse de Valleyfield. Il faut penser à Soeur Gisèle Turcot, directrice de la revue «Relations» et originaire de Saint-Etienne; Fabien Leboeuf, théologie permanent à Développement et Paix à Montréal, et originaire de Valleyfield, Lise Baroni, directrice de la formation pastorale au diocèse de Saint-Jérôme, qui a enseigné pendant plusieurs années à Saint-Louis-de-Gonzague et à Saint-Polycarpe.

Saviez-vous que Monseigneur Bernard Hubert, évêque de Saint-Jean-Longueuil, a déjà été prêtre du diocèse de Valleyfield, engagé dans l'éducation et l'administration diocésaine jusqu'à sa nomination épiscopale.

Bénévolat
Cette année, la Semaine de l'action bénévole aura lieu du 21 au 27 avril. Le thème de cette année est «Vivre le geste libre».

Le tout fait référence au plaisir et à la liberté que les bénévoles manifestent dans leur action humanitaire dans le milieu.

SAQ
La Société des alcools du Québec a décidé de changer d'idée relativement à l'inclusion des taxes dans les prix de leurs produits dans ses 350 magasins.

Auparavant, on avait décidé d'afficher des prix ne comprenant pas les taxes, mais la SAQ a décidé d'afficher des prix incluant toutes les taxes comme par le passé.

Emission
L'émission intitulée «Une Eglise en mouvement» sur les ondes de la station radiophonique CFLV à Valleyfield a été retirée de la programmation par les nouveaux propriétaires.

Crimes
Depuis les dernières trente années, les crimes reliés au do-

maine de la drogue ont bien changé. En 1977, 83 pour cent des crimes du genre étaient de l'ordre de la possession de drogue, alors qu'en 1989 le pourcentage avait chuté à 64 pour cent. Ce sont les crimes de trafic de drogue qui sont à la hausse. On note également que la cocaïne joue maintenant un rôle dans le nombre croissant des causes de trafic, passant de 4 pour cent en 1977 à 41 pour cent en 1989.

TPS

Le ministre des Finances, Michael Wilson, a finalement décidé d'ajouter d'autres exemptions relativement à la taxe sur les produits et les services que l'on surnomme TPS. Le yogourt vendu en épicerie sera dorénavant complètement exempt de la TPS.

Cancer

Tout le monde au sein de la région du Haut-Saint-Laurent connaît une personne qui souffre du cancer ou qui a été victime de cette maladie. C'est pourquoi la recherche médicale est une nécessité pour vaincre cette maladie. La Société de recherche sur le cancer a un besoin urgent de votre aide. On peut communiquer avec Flora Caplan au 1-800-461-6846.

Avril

Avril est le mois de la santé dentaire. L'organisme responsable est l'Ordre des dentistes du Québec. C'est également le mois de l'autisme sous les auspices de la Société québécoise de l'autisme. C'est aussi le mois du cancer sous la responsabilité de la Société canadienne du cancer.

Semaine

La Semaine de la conservation de la faune sera soulignée du 7 au 13 avril. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche et la Fédération québécoise de la faune unissent leurs efforts pour assurer la conservation de la faune.

Demers

Tous les descendants des ancêtres Demers sont invités à joindre les rangs de l'Association des familles Demers Inc. qui vient d'être légalement constituée. Pour des plus amples informations, on peut communiquer avec l'Association des familles Demers Inc., case postale 6700, Sillery, Qc, G1T 2W2, ou par téléphone au (418) 831-0965.

Sang

En 1990, 287 603 Québécois et Québécoises ont donné du

sang. On sait que toute personne en santé, âgée entre 17 et 60 ans et pesant 100 livres, peut devenir un nouveau donneur de la Croix-Rouge. On peut donner du sang à tous les 70 jours, soit quelque cinq fois par année.

EHDAA

Marie Robidoux est la représentante du Centre local de services communautaires de Huntingdon sur le Comité consultatif des services à l'enfance handicapée et en difficulté d'apprentissage et d'adaptation au sein de la Commission scolaire de Huntingdon.

Postes

Des négociations se sont poursuivies lors du congré pas-calaux Postes. Il se pourrait que les employés de bureau déclenchent un arrêt de travail. Toutefois, l'on veut assurer la population que cette grève ne perturberait pas la livraison du courrier. C'est à suivre de près...

Clarisses

Les Soeurs Clarisses au monastère de Valleyfield ont fait l'objet d'un intéressant article dans l'édition du samedi 30 mars du quotidien La Presse. Très intéressant à lire...

Tennis

Le champion Jim Courtier, ainsi que le finaliste David Wheaton lors du Championnat de tennis Lipton, ont annoncé leur participation à la classique des Internationaux Player's Lite au Stade de tennis du Parc Jarry du 18 au 28 juillet prochains.

Aliments

Au cours du mois de février dernier, l'indice des prix à la consommation des aliments achetés au magasin a baissé de 0,1% par rapport à janvier, tandis que l'indice des prix de restaurant s'est accru de 0,2%. L'on remarque donc une certaine stabilité des prix en février.

Autorisation

Récemment, le contremaître de la municipalité du Village d'Ormstown, Marcel Schinck, a été autorisé à faire partie de l'Association des professionnels à l'outil municipal.

Heure

Au cours de la fin de semaine prochaine, plus précisément dans la nuit du 6 au 7 avril, ce sera le moment d'avancer l'heure. On fonctionnera sur l'heure avancée de l'est.

Déchets

Une soirée d'information sur la gestion des déchets avec un conférencier de marque, Eric Ward, aura lieu le soir à compter de 20 heures à la salle McDougall à Ormstown. Les personnes sont invitées à assister à cette soirée (mercredi). M. Ward est intéressé par toute la problématique de la gestion des déchets en Grande-Bretagne.



Madeleine Boulanger, coordonnatrice du COFNQSO est en compagnie de Danielle Gagné, secrétaire générale du Mouvement national des Québécois.

**Fête nationale:
Le travail déjà commencé**

Valleyfield — Après l'immense succès des festivités entourant la Fête nationale du Québec, édition 1990, personne n'a voulu se reposer sur ses lauriers. Plus de trois mois avant le 24 juin, les équipes de coordination sont en place.

On s'active fort, déjà, pour réussir l'exploit de faire de la Fête nationale, édition 1991, un événement unique dans l'année où Québécoises et Québécois peuvent célébrer leur fierté et leur solidarité.

Depuis 7 ans maintenant, le Mouvement national des Québécoises et Québécois, en collaboration avec ses mandataires régionaux, est maître d'oeuvre de la Fête nationale. L'expérience acquise constitue une preuve de qualité dans la coordination des activités.

Bien sûr, rien ne serait possible sans la collaboration toujours plus étroite des groupes, organismes et municipalités de

chacune des régions. Plus de 5500 bénévoles participent à l'organisation de la fête nationale chaque année.

Dans notre région, c'est le COFNQSO qui coordonne les activités. La coordonnatrice, Madeleine Boulanger, encore cette année, tentera de répondre affirmativement à la demande, et d'assister les organismes locaux dans l'organisation des festivités pour notre fête nationale 91.

Les équipes sont en place, le travail est commencé. Il ne reste plus qu'à se préparer à la Fête. Avec le printemps, le Québec montre ses couleurs: que chacune et chacun sorte son fleurdelisé et l'arbore fièrement!

Ligue de hockey intérieur

Huntingdon — La Ligue officielle de hockey intérieur de la Maison des jeunes a fait son premier envoi le lundi 18 mars dernier.

Les rencontres se sont déroulées au gymnase de l'école Notre-Dame, où les équipes sont su démontrer beaucoup d'enthousiasme et d'esprit sportif, à la grande satisfaction de leurs entraîneurs.

Les Rouges du capitaine Claude Dubuc ont remporté la victoire contre les Blancs du capitaine Stéphane Leduc au compte de 9 à 7. Les Bleus du

capitaine Clairmont Usereau se sont démarqués devant les Noirs du capitaine Sylvain Monique en enregistrant la marque de 15 à 6.

Les équipes auront l'occasion de se faire valoir les lundis de 18 à 21 heures et invitent la population à venir les encourager.

Les joueurs sont à choisir les noms officiels de leur équipe, qui seront divulgués très prochainement. Les statistiques de jeu seront communiquées régulièrement.

Demande pour Ormstown

Ormstown — Le secteur d'Ormstown soulignera fort possiblement la Fête nationale du Québec, le 24 juin prochain.

En effet, le conseil municipal du Village d'Ormstown, le 4 mars, a autorisé Denis Arcoite, président du Service des Loisirs d'Ormstown Inc., de formuler une demande d'assistance fi-

nancière auprès du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Le tout concerne l'organisation des festivités dans le cadre de la Fête nationale du Québec.

Gagnants

texte de Cyril Alary
Huntingdon — Les Chevaliers de Colomb de la région de Huntingdon tiennent à souligner que leur grand tirage provinciale a eu lieu le 16 mars dernier.

Les gagnants de prix sont les suivants:
1er prix, 50 000 \$ comptant: Rita Rousseau de Saint-Pacôme;

2e prix, Chevrolet Lumina APV 1991: Mauril Huet de Gaspé;

3e prix, Mercury Sable GS 1991: Léopold Boulanger de Pointe-au-Père;

4e prix, Honda Berline DX 1991: Jean-Marie Landry de Normandine;

5e prix, Hyundai Sonata GL 1991: Yolande Goudreau de Sherbrooke;

6e prix, bateau 16 pieds, moteur et remorque: Bernadette Lesieur de Valmont;

7e prix, Roulotte Bonair 14 pieds: Jeannine Côté de Saint-Luc-de-Bellechasse;

8e prix, argent comptant 10 000 \$: Gilles Jolin de Granby;

9e prix, ordinateur Appel Macintosh Plus, imprimante et système de son Sony, avec lecteur à cassette: Robert Bouchard de Chicoutimi;

10e prix, deux manteaux de fourrure: Jean Duguay de Drummondville;

11e prix, crédit de jardin: Gérard Mathieu de Napierville;

12e prix, crédit voyage, valeur de 5000 \$: Léonard Rivest de Sainte-Blainne.

Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En Mémoire de Avis de mariage

DECES

LEBLANC, Monsieur Léo F. - à Huntingdon le 31 mars 1991 à l'âge de 77 ans est décédé Monsieur Léo F. Leblanc époux de Bertha Haineault résidant au 9 rue Pilon, Huntingdon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Michel et sa Bru Ghislaine Chagnon. La dépouille mortelle ne sera pas exposé, il y a eu incinération. Les funérailles auront lieu jeudi le 4 avril, 1991, direction funéraire par Rodrigue Montpetit et Fils, 170 rue Châteauguay, Huntingdon, pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon, où le service sera célébré à 14:00 hres et de là, inhumation des cendres au Columbarium Rodrigue Montpetit et fils au cimetière de Huntingdon. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des messes pour le repos de M. Léo F. Leblanc seraient grandement appréciées.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay Huntingdon
INCINÉRATION Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rév. d'été 371-6699

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON MCINTYRE propriétaire
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

UN CHOIX ENORME
COLUMBIA
des gens de service!
TRACTEUR A GAZON
Profitez d'un financement à 8.9%*
1^{er} ARRIVE - 1^{er} SERVI!
A PARTIR DE \$1374.
• ACHETEZ CANADIEN ... ACHETEZ •
H.D. SUPER SPORT (1991)
84 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: (514) 264-3305

DU DEPARTEMENT DE SERVICE
SPECIAL
NOUS FERONS
• LUBRIFICATION
• VIDANGE D'HUILE À MOTEUR
• REMPLACEMENT DU FILTRE À L'HUILE
DU PRINTEMPS DEPECHEZ-VOUS TEMPS LIMITÉ
AUSSI, NOUS VERIFIONS GRATUITEMENT
• Le niveau du liquide de la transmission, du servo-direction, des freins
• Inspection de la batterie, des boyaux du radiateur et de la chaufferette.
• Vérification de l'antigel, du liquide du lave-glace.
• Inspection du filtre à air.
• Vérification de tous les feux.
• Inspection des pneus, de la suspension, et du système d'échappement.
GENERAL MOTORS
GARANTIE A VIE
SUR SILENCIEUX DE REMPLACEMENT
AUSI LONGTEMPS QUE VOUS DEMEUREZ PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE
Pièces Le choix qui s'impose.
ESTIMATION GRATUITE POUR REPEINDRE VOTRE VOITURE NOUVEAU REDRESSEUR POUR MONOCOQUE
CONTACTEZ JEAN-GUY DUHEME
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
HUNTINGDON TEL.: 264-5396

SOIRÉE "MUSIQUE COUNTRY"
HOTEL "LA VILLA"
STE-BARBE, P. QUÉ.
SAMEDI, 6 AVRIL, 1991
MUSIQUE PAR:
DENIS DUMAS et ses "COUNTRY VAGABONDS"
avec GUY GAGNÉ au violon
• BIENVENUE À TOUS •

Hemmingford: la Chambre de Commerce s'implique dans son milieu

Hemmingford — Forte de la participation d'une cinquantaine de membres, propriétaires d'entreprises de services, manufacturières et agricoles, la Chambre de commerce de Hemmingford a contribué, en 1990-1991, à l'octroi de près de 12 000 \$ aux organismes de la région.

Les activités de financement de la Chambre de commerce de Hemmingford, soit le membership, la publication de la revue Commerce Hemmingford et la Semaine des retrouvailles, ont permis l'octroi de 2600 \$ au Projet Arts Hemmingford (achat d'instruments de musique et soutien

aux sessions annuelles) de 5000 \$ au Comité culturel du Vieux Couvent (campagne de financement), de 4000 \$ au Projet Recyclage Hemmingford (mise sur pied et soutien de l'organisme) et 4500 \$ au Comité Promotion d'affaires (pour un répertoire des commerces et organismes et qui sera distribué à tous les résidents de la région en mai 91).

Son conseil d'administration est composé de: Andrew Latour, président; Richard Priest, vice-président; et Deborah Poirier-Caesé, secrétaire-trésorière; ainsi que les administrateurs: Deborah Beattie-Watt, David Mountain, Léonard Priest,

Gilles Sharpe, Lucien Viau, Paul Viau et Richmond Viau.

Les membres du C.A. se disent très heureux du bilan 90-91 concernant les retombées sur le développement socio-économique de la région car elles sont le reflet de la mission de la Chambre de commerce de Hemmingford: travailler au bien-être économique, civique et social de Hemmingford et au développement de ses ressources.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec la Chambre de commerce de Hemmingford, au 247-3405.

DE PLUS EN PLUS DE SERVICES AUTOMATISÉS DES JARDINS
DU NOUVEAU A ST-ANTOINE-ABBE
INSTALLATION PROCHAINE
UN GUICHET AUTOMATIQUE AINSI QU'UNE IMPRIMANTE LIBRE - SERVICE SERONT INSTALLÉS ET EN OPÉRATIONS À LA CAISSE POPULAIRE DE ST-ANTOINE ABBÉ, À COMPTER DU 26 AVRIL 91.
VOUS POURREZ UTILISER LE GUICHET AUTOMATIQUE DES JARDINS ET L'IMPRIMANTE LIBRE-SERVICE DES JARDINS POUR VOS DEPOTS, RETRAITS, VIREMENT, INFORMATIONS SUR LE SOLDE, PAIEMENTS DE COMPTES PUBLICS ET MISE À JOUR DE LIVRETS
LA CAISSE POPULAIRE ST-ANTOINE-ABBÉ
2620, ROUTE 209, ST-ANTOINE-ABBE TEL.: 827-2541
JEAN-PAUL MYRE, DIRECTEUR-GÉNÉRAL
Services automatisés Desjardins



Mélissa Brassard a reçu des mains du directeur André Morin le prix du concours Charagraf du DSC.

Mélissa Brassard, gagnante du concours charagraf

Valleyfield — Une étudiante de secondaire II de l'école secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon, Mélissa Brassard, va représenter son école dans le cadre d'un concours provincial d'affiches organisé par les Départements de Santé Communautaire du Québec et de Santé et Bien-être social Canada.

Sur le thème «Charagraf, fumer c'est fini», Mélissa a réalisé une affiche de 4" x 5"5" représentant la dépendance à l'égard

du tabac. L'affiche gagnante a été sélectionnée par un jury composé de représentants du personnel et des élèves de l'école et du Département de Santé Communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield.

Pour souligner l'événement, Monsieur André Morin, directeur d'Arthur-Pigeon, a remis 25\$ à la gagnante ainsi que 10\$ à l'auteur de la 2e meilleure affiche; Madame Géraldine T. Quesnel du DSC-CHV a aussi remis à Mélissa Brassard un chandail sur lequel était imprimé

le thème de la campagne. De plus, l'étudiante aura la chance de se voir attribuer un vélo de montagne de marque «Peugeot» lors du choix des douze meilleures affiches à la grande finale provinciale.

Dès la fin du concours, l'affiche sera exposée en permanence sur les murs de l'école. Le DSC tient à remercier le personnel de l'école et plus particulièrement Monsieur Normand Ménard, responsable du concours à l'école Arthur-Pigeon.

Très Saint-Sacrement avise Transport Québec

Ormstown — La municipalité de la Paroisse Très Saint-Sacrement, à sa séance du 5 mars dernier, a fait savoir au ministre des Transports ses besoins les plus urgents et prioritaires.

Il s'agit de treize demandes bien précises lesquelles peuvent se résumer à de simples vérifications, à des nettoyages de fossés, à la pose de panneaux ou

de garde-fous, et à la réfection. Dans la proposition faite par le conseiller Réal Rose, le conseil municipal demanda à Transport Québec de vérifier le ponton au 1217 du chemin de la Rivière Châteauguay Nord, côté nord, puisqu'il est très dangereux.

Le conseil demanda également de procéder au nettoyage de certains fossés sur son territoire. D'abord, il est question

du fossé côté sud du chemin de la Concession Ecossoise, sur une distance de 800 pieds vers l'est du numéro civique 583. A cet endroit, l'eau reste sur le chemin, ce qui a provoqué des accidents durant la saison hivernale. Pour les mêmes raisons, il est question du nettoyage du fossé au coin du rang du Trente et du chemin de la Rivière Châteauguay Nord, sur une distance de 1000 pieds vers les nord-ouest

du rang du Trente. De plus, le nettoyage du fossé en face du 596 de la route 203, et ce sur une distance de quelque 150 pieds, est de plus en plus souhaité par le conseil. Le tout devait être fait l'été dernier, mais on attend toujours. Le conseil souhaite une intervention prioritaire de la part de Transport Québec.

Des garde-fous doivent être installés à différents endroits. D'abord, il s'agit des garde-fous sur le chemin de la Rivière Châteauguay Nord dans la descente Tannahill lesquels sont

tombés. Le côté sud du chemin, avant et après le pont, est très endommagé.

Un garde-fou doit être installé sur le côté sud du chemin de la Rivière Châteauguay Nord. Des garde-fous pour le gros ponton sur le rang Bryson doivent être remplacés.

Le conseil municipal a indiqué que des trous sont jugés très dangereux. On souhaite donc la réparation des trous du côté nord du rang du Cinq, à un quart de mille du chemin de la Rivière des Anglais.

Des réparations à des che-

mins ont été également soulignées par le conseil municipal. Le rang du Trois, à partir du 1451 vers l'ouest, doit être réparé à nouveau. Le conseil demande la réfection complète du rang du Vingt et du rang du Trente puisqu'ils sont en très mauvais état. On souhaite la réfection du chemin de la Rivière Châteauguay Nord et du rang du 40 vers l'est, là où les travaux ont été arrêtés à l'été 1990.

Deux autres demandes du conseil se résument à enlever la roche au milieu, côté sud, du rang du 40, et la réfection des approches du pont Turcot, étant trop brusques et dangereuses.

Le PLC se porte bien

text de Cyril Alary
Saint-Stanislas-de-Kostka — Prenant la parole lors de la partie de sucre, le samedi 16 mars, Jean-Gilles Bourdeau, président de l'Association du Parti libéral du Canada de Beauharnois-Salaberry, s'est dit très content de voir que la formation politique se porte bien dans le district.

Le président Jean-Gilles Bourdeau a rappelé aux personnes présentes l'importance de leur appui au Parti libéral surtout lorsque l'on considère la gravité de la situation politique qui prévaut actuellement au Canada et plus précisément au Québec.

«Je crois toujours au fédéralisme, à un Canada uni politiquement et économiquement», a lancé Jean-Gilles

Bourdeau. Etant lui-même producteur agricole et propriétaire d'une ferme laitière, Jean-Gilles Bourdeau a indiqué qu'il fait donc partie d'un bon nombre de cultivateurs qui s'inquiètent devant l'indépendance possible du Québec. «Nos précieux quotas de lait sont menacés par les autres provinces et les États-Unis. Ces quotas représentent les épargnes de toute une vie pour plusieurs d'entre nous et si on les perdait, ça représenterait la perte de millions de dollars et la fin des fermes laitières familiales au Québec», a-t-il précisé.

Il a continué ses propos en rappelant qu'il n'était pas le seul à penser ainsi. «Une personne dévouée travaille depuis plusieurs années dans le comté de Beauharnois-Salaberry, et elle aussi croit fermement au fédéralisme», a mentionné Jean-Gilles Bourdeau en parlant de l'ex-candidate A. Linda Julien.

Le président de l'Association



Jean-Gilles Bourdeau, président de l'Association libérale.

a rappelé que Linda Julien siège sur plusieurs comités tant au niveau de district électoral, de la province et au niveau national. Elle le fait, dit-il, toujours pour représenter et être à l'écoute des gens.

En terminant, Jean-Gilles Bourdeau a mentionné que Linda Julien consacre tout en son temps à assurer un meilleur avenir politique pour la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

ATTENTION CULTIVATEURS

NOUS ACHETONS VOS ANIMAUX COMPTANT

ECONOMISEZ SUR LES FRAIS DE TRANSPORT ET COMMISSIONS

	DEMI-BOEUF	BOEUF QUARTIER AVANT	BOEUF QUARTIER ARRIÈRE
			DEMI-PORC 1 ⁰⁹ LB.
A-1	1 ⁸⁵ LB.	A-1 1 ⁶⁹ LB.	A-1 2 ²⁹ LB.
C-1	1 ⁵⁹ LB.	C-1 1 ⁴⁹ LB.	C-1 1 ⁸⁹ LB.

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
TEL.: 373-7250, RES. 373-3638
128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Pierre Marois croit en les chances

text de Cyril Alary
Saint-Rémi — Conférencier invité à l'Association du Parti Québécois dans Beauharnois - Huntingdon à Saint-Rémi, récemment, Pierre Marois, ancien ministre péquiste, s'est dit très confiant en les chances cette fois du Québec de devenir souverain.

Il a rappelé à l'assistance de quelque 350 personnes les paroles de René Lévesque lors de la soirée du dernier référendum lorsqu'il a dit: «Si je vous comprends bien, à la prochaine fois».

Pierre Marois estime que tous les éléments sont en place pour que la souveraineté se réalise cette fois. Cependant, il a expliqué que le Parti Québécois doit s'assurer d'aller chercher le plus de vote possible lors des prochaines élections.

Il a adressé un message au premier ministre Robert Bourassa relativement à la tenue d'un référendum en 1991. «S'il ne veut pas cela, qu'il s'enlève de là. Qu'il déclare des élections, et on va régler cela».

Pierre Marois a souligné le fort consensus entourant la souveraineté du Québec. Cependant, ce qu'il trouve de dommage est le fait que plus de Québécois et Québécoises sont favorables à la souveraineté que de voter pour le Parti Québécois. C'est pourquoi, selon lui, le Parti devra choisir des candidats de classe et

capables de mettre de côté leurs intérêts pour voir aux intérêts de la collectivité québécoise.

L'ancien ministre péquiste précisait que les gens sont fatigués d'être frappés continuel-

lement par des taxes additionnelles. Les libéraux, dit-il, ont ajouté une liste impressionnante de taxes additionnelles sur la tête des contribuables québécois.

«Comme peuple, on est

capable, car nous sommes maintenant présents sur les marchés financiers», a conclu Pierre Marois.



Pierre Marois s'est fait un plaisir d'accepter l'invitation de l'Association du PQ de Beauharnois - Huntingdon.

ÇA BOUGE À ST-ANTOINE-ABBÉ

FAITES LE PLEIN ET GAGNEZ!

SUPER PROMOTION FÊTE DES MÈRES

GE LAVE VAISSELLE Valeur \$479.

- Un coupon par plein d'essence (minimum 30 litres)
- Le tirage sera fait vendredi, 10 mai 1991 à la Station d'essence de St-Antoine-Abbé

LES GAGNANTS DU MOIS DE MARS SONT:
Réjean Dumond de Franklin, tiré par Albert Martin
André Remillard de Franklin, tiré par Claude Hébert
Claude Mathieu de St-Chrysostome, tiré par Céline Bourdeau
Huguette Usereau de St-Antoine Abbé, tiré par Y. Lancôt

Les Pétroles Vosco Canada Ltée

Succursale St-Antoine-Abbé
3935, route 201
827-2533

VOSCO

NOUVELLE ADMINISTRATION

Les Entreprises Girouard sont fiers d'annoncer le retour d'André Maheux mécanicien parmi eux.

SERVICE DE QUALITÉ

André Girouard
MECANIQUE GÉNÉRALE 829-3804 LAVE AUTO & CAMION

MECANIQUE GÉNÉRALE (autos, camions, équipement de ferme)
RÉPARATION DE PNEUS de toutes sortes (autos, camions, tracteur de ferme)

lavage à la main ou pression, d'autos, camions et d'équipements de ferme
Lavage de moteur à vapeur
Lavage d'intérieur d'auto

SPECIAL D'AVRIL AVEC CHANGEMENT D'HUILE ET FILTRE

LAVAGE EXTÉRIEUR GRATUIT

Heures d'affaires
Mécanique: 8 hres à 17 hres
lundi au samedi
Station service: 7 hres à 22 hres.
7 jours par semaine

ANDRÉ GIROUARD propriétaire
ANDRÉ MAHEUX mécanicien
BILL MYATT mécanicien

Les Entreprises GIROUARD
1486 Route 201, Ormstown 829-3804

Résultats de la Ligue Régionale

texte de Cyril Alary

Huntingdon — L'action ne manque surtout pas lors des joutes de la Ligue régionale de hockey de Huntingdon lesquelles sont disputées en la Patinoire régionale de Huntingdon.

Voici maintenant les résultats des dernières joutes:

3 mars:

L'Or a défait le Blanc par le compte de 5 à 4. Pour l'Or, les marqueurs ont été Lambert Caza avec deux, Benoît Latreille, Mario Cadoret et Dennis Brunette. Pour le Blanc, les buts sont allés à Daniel Latreille avec deux, Réjean Brière et Joël Brunette.

Le Rouge a défait 9 à 3 le Bleu. Pour les vainqueurs, les buts ont été marqués par Wayne Cook avec deux, B. Allen avec deux, Michel Caza, Daniel Legault, Daniel Latreille, Corey Smythe et Daniel Bergeron. Pour les perdants, les marqueurs ont été Yves Langevin, Michel Forge, et Charles Lazare.

Le Maroon a facilement défait 6 à 1 le Vert. Martin Levac avec deux, André Dubois, Jeff Marshall, Patrice Lessard et Serge Perron sont les marqueurs du Maroon. Danny Murphy a évité le blanchissage aux siens.

10 mars:

Le Vert a défait 2 à 1 le Blanc grâce à des buts de D. Blake et S. Forget. C. Langevin a évité le

blanchissage aux siens.

Un match nul de 5 à 5 a été livré entre le Rouge et le Maroon. Pour le Rouge, les buts sont allés à D. Latreille, M. McIntyre, C. Smythe, D. Bergeron et B. McNaughton. Pour le Maroon, les marqueurs ont été A. Dubois avec deux, P. Lessard, M. Levac et S. Perron.

L'Or a été défait 8 à 2 par le Bleu grâce à une performance de trois buts de D. Quinn. Les autres buts des vainqueurs sont allés à G. Bergevin avec deux.

M. Morrisette, S. St-Arnaud et Yves Langevin, D. Brunette et C. Quinn ont marqué pour l'Or.

17 mars:

Le Rouge a blanchi le Blanc par la marque de 9 à 0. Le gardien de but Howard Welburn a récolté le blanchissage. Les compteurs ont été C. Smythe avec cinq buts, B. Allen avec deux, D. Latreille et M. Caza.

L'Or a défait 6 à 2 le Vert. L. Caza avec deux, J. Moïse avec deux, T. Gavin et B. Latreille ont enfilé les buts des vainqueurs. D. Blake et S. Smail ont marqué pour le Vert.

La joute entre le Bleu et le Maroon s'est soldée par un verdict de 5 à 5. Pour le Bleu, les marqueurs ont été D. Quinn avec deux, G. Bergevin, Y. Langevin et M. Gravel. Pour le Maroon, les buts sont allés à M. Levac, A. Dubois, S. Legault, P. Lessard et M. Voyer.



Veronique Perreault et Joelle Hébert du Club de patinage de Huntingdon ont remporté des médailles lors d'une compétition invitation à Valleyfield

Huit joutes au sein de la Renaissance

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Huit joutes ont été disputées au sein de la Ligue de hockey La Renaissance au cours des dernières semaines au sein de la Patinoire régionale de Huntingdon.

1er mars:

Le Rona André Laberge a défait 5 à 4 le Charley Excavation, grâce à des buts de Mario Monique, GAétan Myre, Denis Roy, Roger Leduc, et Carl Raines. Tony Nieuwenhof avec deux, Gaétan Roy et Jean-Yves Larocque ont marqué pour le Charley Excavation.

Le Caza Frères et le Dépanneur Daniel Leduc se sont livrés un match nul 3 à 3. Ronald Ricard, Mario Caza et Raymond Boucher ont enfilé les buts du Caza Frères, alors que Daniel Chrétien, Jacques Chiasson et Adrien Nieuwenhof en faisaient autant pour le Dépanneur.

8 mars:

Le Charley Excavation a défait facilement le Caza Frères par la marque de 7 à 3. Tony Nieuwenhof avec trois, Alain Daoust avec deux, Sylvio Desrosiers et Jean-Yves Larocque ont marqué les buts des vainqueurs. Ronald Ricard avec deux et Mario Caza ont compté pour le Caza Frères.

11 mars:

Le Dépanneur Daniel Leduc a remporté une victoire de 11 à 3 sur le Rona André Laberge. Jacques Chiasson avec trois,

Adrien Nieuwenhof avec deux, Claude Fournier avec deux, Daniel Chrétien avec deux, Michel Crête et Luc Caza ont enfilé les buts du Dépanneur. Carl Raines avec deux et Gaétan Myre ont marqué pour le Rona.

15 mars:

Le Rona André Laberge a défait 7 à 6 le Charley Excavation. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Robert Haineault avec quatre, Carl Raines avec deux et Denis Roy. Pour le Charley, les buts ont été marqués par Alain Daoust avec deux, Jean-Yves Larocque, Yves Dérépigny, Jean-Paul Charland et Gaétan Roy.

Le Dépanneur Daniel Leduc a gagné 4 à 2 sur le Caza Frères. Jacques Chiasson avec deux et Claude Fournier avec deux ont marqué pour le Dépanneur. Jean-Guy Quevillon et Louis Cardinal ont marqué pour le Caza Frères.

22 mars:

Le Dépanneur Daniel Leduc a défait 7 à 5 le Charley Excavation grâce à une performance de Jacques Chiasson avec quatre buts. Les autres buts sont allés à André Pivin, Claude Fournier et Daniel Chrétien. Pour les perdants, les buts ont été marqués par Tony Nieuwenhof, Jean-Yves Larocque, Alain Daoust, Guy Quevillon et Jean-Paul Charland.

Le Caza Frères a remporté une victoire de 5 à 4 sur le Rona André Laberge. Les buts des vainqueurs ont été marqués par Denis Martin avec deux, Ronald Ricard et René Mailloux avec deux. Carl Raines, Gaétan Myre, Daniel Breton et Mario Monique ont marqué pour le Rona.

Une fête pour le 15e

texte de Cyril Alary
Valleyfield — Bientôt, l'on soulignera d'une façon particulière le 15e anniversaire d'épiscopat à Valley-

field pour Monseigneur Robert Lebel.

En effet, une fête est prévue pour le 19 mai prochain, de 16 à 21 h 30. Durant cette fête, le

temps sera à la célébration pour souligner la présence de Monseigneur Robert Lebel dans le diocèse de Valleyfield.

Au cours des semaines à venir, de plus amples détails seront fournis relativement à cette fête quelque peu spéciale.

Festival de la truite

texte de Cyril Alary

Valleyfield — La sixième édition du Festival de la truite se produira les 8 et 9 juin prochains à l'ancien canal de Beauharnois à Valleyfield.

On s'attend encore cette année à une forte participation de la part d'amateurs de pêche de

tous les coins de la région du Sud-Ouest.

Cette année, une nouveauté est à souligner. Le port du macaron cède sa place au port de la casquette officielle pour être admis sur le site du Festival. L'achat de la casquette au coût de 75 permettra l'accès au site de pêche.

Au cours des prochaines semaines, des détails supplémentaires seront dévoilés relativement à l'organisation de cet événement.

SERVICE COMPLET POUR PIANO
ACCORDÉMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

GERALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ELECTRICIEN

RESIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
ESTIMATIONS GRATUITES

TEL.: 373-0238

ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE



Société mutuelle d'assurance générale du Haut St-Laurent

Lise Lapointe
DIRECTRICE GÉNÉRALE

1445, Route 201
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
(514) 829-2383 1-800-363-5133

BANQUET ANNUEL

Ligue Hockey Dimanche Matin
SAMEDI, LE 6 AVRIL 1991
SALLE PAROISSIALE ST-JOSEPH

21h à 2h

Musique - Admission - Lip Sinc

ASSEMBLÉE ANNUELLE

DE LA CORPORATION ET LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE HUNTINGDON

AURA LIEU

JEUDI, LE 11 AVRIL, à 2 p.m.

À LA SALLE DE LA LÉGION
RUE FAIRVIEW, HUNTINGDON

TEL.: 371-5066

Dr. STEPHEN HECHT, O.D.

OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
50 DUFFERIN
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
(WOOLCO)
VALLEYFIELD, P. QUE.

TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien

NOTAIRE

REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

Résultats des joutes des Dynamiques

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Voici les résultats des dernières joutes disputées au sein de la Ligue de hockey Les Dynamiques au sein de la Patinoire régionale de Huntingdon.

27 février:

L'Ultramar et le Gaboury Transport se sont livrés un match nul 6 à 6. Pour l'Ultramar, les buts sont allés à Gary Bowers avec quatre et Alain Caza avec deux. Pour le Gaboury, les marqueurs ont été Benoît Latreille avec eux buts, Eric Quessnel avec deux, Mario Cadoret et Daniel Legault.

Le MYM Sports a défait de justesse le Ferplus par le compte de 4 à 3. Pour les vainqueurs, les buts sont allés à Martin Levac, Mac McRae, Stéphane Duhème et Ken McRae. Pour le Ferplus, les buts ont été marqués par Don Baxter et Joey Desmarais avec deux.

6 mars:

Le MYM Sports a remporté 10 à 5 la joute contre l'Ultramar. Pour les vainqueurs, les buts ont été enfilés par Marc Voyer avec sept, Martin Levac avec deux et Kent Smythe. André Dubois avec deux, Jean-Paul Mainville, Martin Lessard et Alain Caza ont marqué pour l'Ultramar.

Le Gaboury Transport a écrasé 8 à 1 le Ferplus. Jody Desmarais a évité le blanchissage au Ferplus. Les buts des vainqueurs sont allés à Benoît Latreille avec deux, Stéphane Duhaime avec deux, Mario Cadoret, Serge Perron, Claude Fournier et Fred Stevenson.

13 mars:

Le Gaboury Transport a gagné 6 à 3 sur le MYM Sports. Benoît Latreille a enfilé trois buts pour les gagnants, les autres ont allés à Daniel Legault avec deux et Joey Desmarais. Guy Arcoite avec deux et Brian Irving ont marqué les buts du MYM Sports dans la défaite.

L'Ultramar a défait 6 à 3 le Ferplus grâce à quatre buts de Luc Perras; Martin Lessard et Stéphane Forget ont complété le pointage pour l'Ultramar.

Marc Voyer, Daniel Legault et

Don Baxter ont enfilé les buts du Ferplus.

20 mars:

Le Gaboury Transport a défait 9 à 6 l'Ultramar grâce à une performance de cinq buts de Benoît Latreille. Les autres marqueurs des gagnants sont l'oeuvre de Joey Desmarais avec deux, Christian Montigny et Serge Perron. Luc Perras avec quatre buts, Jean-Paul Mainville et Alain Caza ont marqué les buts d'Ultramar.

Le MYM Sports a gagné 5 à 3 sur le Ferplus. Brian Irving avec trois buts, Daniel Daoust et Guy Arcoite ont été les pointeurs. Barry Green avec deux et Gary Bowers ont marqué les buts.

VENEZ DÉCOUVRIR Le Cottage de Shieling
(Rose Marie Sproule, Prop.)
NOS PETITS GÂTERIES CADEAUX DE QUALITÉ FAIT À LA MAIN
VENEZ NOUS RENCONTRER ET PRENDRE CAFÉ ET BEIGNES À NOTRE OUVERTURE OFFICIELLE
SAM. et DIM., le 20 et 21 AVRIL
Ligne exclusive de vêtements pour dames et enfants - Courtoiseries - Articles en laine et crochet - Peinture sur bois - Sculptures sur bois - Poterie - Chandelles - Cartes et beaucoup plus
HEURES D'OUVERTURE:
JEUDI et VENDREDI: 16 hrs à 21 hrs
Samedi et dimanche: 10 hrs à 18 hrs
1699, ROUTE 202, COIN FRANKLIN CENTRE
TELEPHONE: (514) 827-2100

DENIS BRISSON INC.
AGRONOME, B.S.A.
• CENTRE DE JARDIN
• EXTERMINATION
587 CHEMIN LAROCQUE,
VALLEYFIELD
373-5515 BOTANIX

À propos de votre déclaration de revenus de 1990...

« En quoi les règles changent - elles les cotisations versées à un REER ? »

L'adoption récente des mesures législatives sur la réforme des pensions donnera lieu, dès l'année d'imposition 1991, à un système des pensions plus souple et à des limites de cotisation uniformes pour tous les Canadiens qui cotisent à un régime de pension ou à un régime enregistré d'épargne-retraite (REER). Ces règles ne s'appliquent pas à l'année d'imposition 1990.

« Quelles sont les limites de cotisation pour la déclaration de 1990 ? »

Si vous cotisez à un régime de pension agréé ou à un régime de participation différée aux bénéfices, le montant maximal que vous pouvez verser à un REER chaque année ne doit pas dépasser 20% de votre revenu gagné, jusqu'à concurrence de 3 500 \$. Vous devez toutefois soustraire de ce montant les cotisations versées à votre régime de pension. Les personnes qui ne cotisent pas à l'un de ces régimes peuvent verser à un REER 20% de leur revenu gagné, jusqu'à concurrence de 7 500 \$. Vous avez jusqu'au 1^{er} mars 1991 pour verser vos cotisations à un REER pour l'année 1990.

« Quels sont les changements prévus pour l'année d'imposition 1991 ? »

Précisons tout d'abord que le montant maximal que vous pouvez verser à un REER pour 1991 est établi en fonction de votre revenu

gagné en 1990. Les nouvelles limites de cotisation pour l'année d'imposition 1991 correspondent à 18% de votre revenu gagné, jusqu'à concurrence de 11 500 \$. De ce montant, vous devez soustraire le facteur d'équivalence (FE), si vous cotisez à un régime de pension agréé ou à un régime de participation différée aux bénéfices. Si vous ne pouvez pas verser tout le montant auquel vous avez droit, vous pouvez reporter le solde de vos cotisations sur les sept prochaines années.

« Qu'est-ce que le facteur d'équivalence ? »

Vous n'avez pas à vous en soucier pour votre déclaration de 1990. Le facteur d'équivalence ne sera valable que pour l'année d'imposition de 1991 et figurera à la case 52 de votre feuillet T4, Revenu Canada. Impôt se référera à ce montant pour calculer votre cotisation maximale à un REER aux fins de la production de votre déclaration de 1991. Vous recevrez, l'automne prochain, un avis vous indiquant le montant que vous pourrez verser à un REER. Votre employeur peut vous expliquer comment il a calculé le facteur d'équivalence.

« Où pourrais-je obtenir d'autres renseignements à ce sujet ? »

Il vous suffit de communiquer avec votre bureau de district d'impôt pour obtenir un exemplaire du Guide d'impôt - Pensions et REER.

Des gens attentionnés pour répondre à vos questions.



Revenu Canada Impôt

Revenu Canada Taxation

Canada

VITRERIE F. L. ENR.

CLAUDE LATREILLE, Propriétaire • 264-6853

TELEPHONE CELLULAIRE: 377-6325

VENTE

PORTES ET FENÊTRES INTÉRIEURS et EXTÉRIEURS DE TOUTES SORTES

- PORTES EN "ACIER", "BOIS" "CÈDRE" ET "PIN"
- PORTES MIROIR, JARDIN,
- PORTES PATIO
- PORTES DE GARAGE "GARAGA" "CEDOMATEC" et "STANLEX"
- de 4 pi. à 24 pi. de largeur
- PORTES MOUSTIQUAIRE "MAGIC 200"

• AUSSI • FENÊTRES: À AUVENT À BATTANT, COULISSANTE, OSCILLO BATTANTE SERRE ET À GUILLOTIN... EN "PIN", "CÈDRE" RECOUVRETE D'ALUMINIUM, VINYLE.

AUSSI COMPLETEMENT EN ALUMINIUM OU EN P.V.C.

• BIENVENUE AUX CONTRACTEURS

FENÊTRES DE TOITS "VELUX" • OUVRE-PORTE ELECTRIQUE

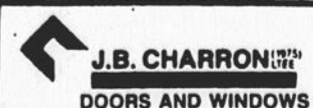
NOUS SOMMES DÉPOSITAIRES DE CES MARQUES RENOMMÉES

VENTE DE

- VITRES
- MIROIRS
- THERMOS SUR MESURES

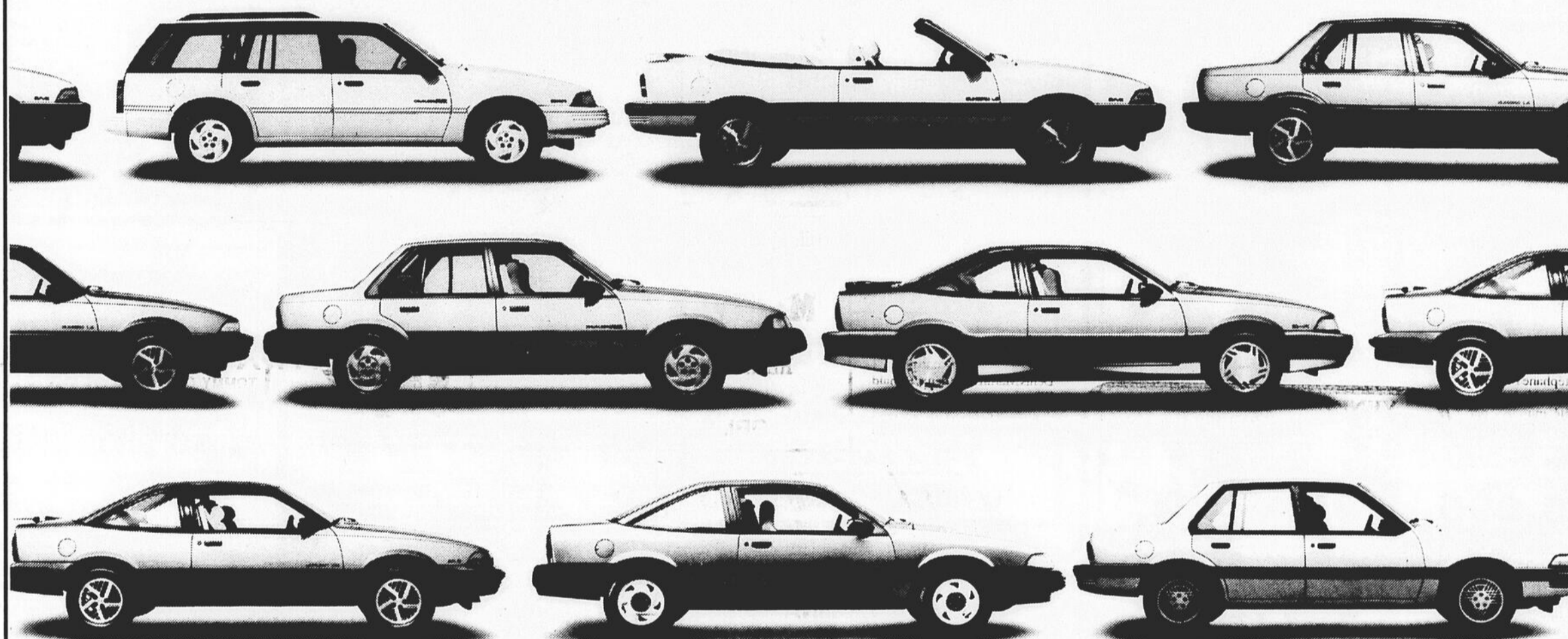
• REPARATION DE TOUS GENRE •

1612 RTE. 132 • ST-ANICET, P. QUE. JOS 1M0



ACHETEZ UNE CAVALIER OU UNE SUNBIRD

FAITES UN BON COUP!



UN TRÈS BON COÛT!

500\$

REMISE

+

1300\$

RABAIS SUR OPTIONS
(transmission automatique et climatiseur)

1800\$

ÉCONOMIE TOTALE

Cette offre est d'une durée limitée.

C'est le temps de faire un bon coup chez votre concessionnaire GM. Pour un temps limité, à l'achat d'une Cavalier ou d'une Sunbird 1991, on vous offre une remise de 500\$. Si vous l'équipez d'une transmission automatique et d'un climatiseur, vous profitez d'un rabais additionnel de 1300\$ sur le prix de détail suggéré du fabricant pour ces options. Une économie totale de 1800\$! Alors, pour un bon coup à très bon coût, passez chez votre concessionnaire GM!

Vos concessionnaires GM



NUMÉRO UN SUR LA ROUTE

ANNONCES CLASSÉES TEL.: 264-5364

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A VENDRE**
- A LOUER**
- A LOUER**
- RECHERCHE**

FUSIL CALIBRE 12 superposé modèle Baikal \$300.; 22 magnum avec télescope Bushnell et avec étui \$250. Tél.: 264-6024, après 3h00 p.m. (21)

TERRAINS POUR bâtir, Route 202. Tél.: 264-2980. (L)

CAMION PICKUP, S-10 allongé 1987, 4x4, automatique overdrive. Tél.: 264-3743.

PIQUETS DE cèdre, 6-1/2 pi. long, effilés, grosseurs variées. Tél.: 827-2231. (L)

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Île, Valleyfield. Tél.: 373-1222 (21)

FOIN DE première coupe de bonne qualité, aussi copeaux de bois. Tél.: 264-6937. (L)

LAMPE ET pichet assortis en céramique; miroir 50 pi. x 14 po. avec petite table; cadre 28 po. x 35 po. (la mère et son enfant); pot en céramique (raton laveur). Tél.: 264-9449, le soir. (L)

FOIN DE 1ère coupe. Tél.: 825-2559. (L)

CHIENS. UN couple de danois de 1-1/2 an. Tél.: 264-9101. Demandez Bill. (L)

TAUREAU CHAROLAIS, puresang, 2-1/2 ans. Tél.: 827-2490. (L)

ORMSTOWN, GRAND 4-1/2, insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194 ou après 20h 427-3317. (M)

LOGEMENT 5-1/2 situé au 286 Montcalm, Valleyfield, rez de chaussée d'un duplex, loyer \$412 mois, disponible 1er juillet. Tél.: 264-6098 après 18h. (21)

LOGEMENT 3-1/2 à louer, 37 Lalonde, Huntingdon, demande références. Tél.: 264-3931. (M)

DEUX 3-1/2, logements du haut, village de Huntingdon, réfrigérateur et cuisinière incluses. Belle armoire de cuisine en pin, tapis mur à mur, fraîche peinture, disponible le 1er juillet, \$300 mois incluant les taxes. Tél.: 264-3404. (O)

LOGEMENT 4-1/2 à louer, 1508 D Jamestown Rd., Ormstown. Tél.: 829-3312. (O)

PASSAGERS DE Huntingdon à Cornwall. Tél.: 264-3487. (L)

MAISONS À louer. Tél.: 829-2362. (O)

CHAMBRE & PENSION CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes âgées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

PERDU PETIT CHIEN noir, femelle avec médaille de Cartierville au cou, répond au nom Canelle, Récompense. Tél.: 829-3679 ou 829-2785. (L)

PERDU PETIT CHIEN noir, "écossais", femelle avec médaille de Cartierville au cou, répond au nom Canelle, Récompense. Tél.: 829-3679 ou 82-2785. (L)

HOMME À tout faire. Tél.: 264-5427. (O)

COMME DE L'OR les avantages que vous trouvez dans les annonces classées. APPELZ LA GAZETTE 264-5364

"Les rumeurs circulent plus vite que le SIDA" INFORMEZ-VOUS Centre de ressources et d'information sur le SIDA TEL: 1-800-483-5656 24 hrs.

KITS DE MAISONS

Liste de prix révisée janvier 1991. Prix en vigueur jusqu'au 1er juin, 1991.

- #201, 26x36, 2 cc \$12,400.
- #202, 26x42, 3 cc \$13,840.
- #203, 26x42, 3 cc \$16,320.
- #204, 26x42, 3 cc \$17,650.
- #205, 26x50, 3 cc \$16,200.
- #206, 26x60, 3 cc et garage \$22,950.
- #207, 30x60, 3 cc et garage \$24,225.
- #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$38,800.
- #209, 24x30, kit de garage \$5,900.
- #210, 26x44, 2 cc \$16,500.
- #211, 30x66, 2 cc et garage, \$21,300.
- #212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages \$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TELEPHONEZ 514-264-5533 ou 264-5370 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

Tél.: 264-5103

Les Constructions
Gérald Duhamel Inc.

Construction générale
Rénovation et Réparation

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. J0S 1H0

PROPRIÉTÉ A VENDRE

VALLEYFIELD, BUNGALOW 24'x40', 4 c. à c., sous-sol fini, foyer, bien entretenu, secteur tranquille. (ou échangez pour ferme). Agent s'abstenir. Tél.: 371-4878. (L)

A LOUER

LOGEMENT 4-1/2, semi-sous-sol, au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, disponible 1er juillet, loyer \$340, mois, incluant les taxes de locataire. Tél.: 264-5364, soir 264-6098. (21)

AIDE DEMANDÉE DÉBOSSÉLEUR

PRÉFÉRABLEMENT AVEC EXPERIENCE

• BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL •

S'adresser à:
HUNTINGDON MOTORS INC.
(Jimmy Smythe)
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL

BOUCHERIE VIAU INC.

SPECIALITES

• VIANDE À CONGÉLATEUR
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS

TEL.: 247-2130

COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

DEMANDÉ

60¢ du kilomètre

CAMION PICK-UP 3/4 TONNE POUR REMORQUE ÉPANDÉUR

PROPRIÉTAIRE FOURNIT CONDUCTEUR, GAZ et ASSURANCE

APPELZ: 427-2132 825-2889

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

<p>RICHARD ALARY B A L L L AVOCAT</p> <p>16 PRINCE HUNTINGDON TEL. 264-3298</p>	<p>Pierre Meilleur </p> <p>Tél.: 264-3090 31 rue York Huntingdon</p>
<p>RENÉ DULUDE INGÉNIEUR FORESTIER 2344 CH. COVEY HILL, FRANKLIN CENTRE TEL.: 827-2373</p>	<p>PILON, MENARD & PILON NOTAIRES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 62 rue Châteauguay Huntingdon Tél.: 264-5338 Cessionnaire du greffe de Roger Fortier AUSSI BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville) Tous les jours p.m. Les autres jours sur rendez-vous</p> <p style="text-align: center;">À LOUER TEL: 264-5364</p> <p style="text-align: center;">Buffet Le Joyeux Gais Jean-Claude Deglaire Buffets de tous genres 371-7813</p>

VOITURES D'OCCASIONS

LÀ, OÙ ÇA BOUGE

Balance de Garantie SPÉCIAL \$28,995.

1990 TOWN CAR

Balance de Garantie SPÉCIAL \$15,995.

1988 TOWN CAR

Balance de Garantie SPÉCIAL \$23,995.

1989 TOWN CAR

FINANCEMENT DISPONIBLE 9.9%

OU RABAIS \$1000.

• Voir représentant sur place

ON PAIE LE MEILLEUR PRIX

POUR LE RACHAT DE VOTRE VOITURE PEU IMPORTE LA MARQUE

36 MOIS

90 \$20,000.
89 \$18,000.
88 \$10,000.

MERCURY LINCOLN Poirier
LA OU CA BOUGE
373 Larocque Rd., Valleyfield 373-6444

CULTIVATEURS - POMICULTEURS

PRODUITS CHIMIQUES D'ARROSAGE

LIVRAISON GRATUITE

SUR TOUTE COMMANDE DE PLUS DE \$500.

Les commandes reçues lundi et mardi seront livrées mercredi. Les commandes reçues mercredi et jeudi seront livrées vendredi. Livraison spéciale disponible si véhicules disponibles.

LIGNE DE PRODUITS POUR TOUTES SORTES DE CULTURE NOS PRIX ET TERMES SONT COMPÉTITIFS

APPELZ BILL ou FRED 827-2512

Heures d'affaires: de 8 h.m. à 5 p.m.

GAMME COMPLÈTE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITÉ

• PLANS DE MAISONS DISPONIBLES •

GRADUE EN AMÉNAGEMENT ET DESIGN À VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN QUEBEC 264-5379

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assemblée et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis d'alcool énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
ENTREPRISES PHIVA INC Le Bistrot d'Ormstown 1575, Route 201 Ormstown Dossier: 263-483	1 Bar avec danse et spectacles	1575, Route 201 Ormstown
2854-0037 QUEBEC INC. Les Jardins St-Antoine 2698 Yelle (St-Antoine Abbé) Franklin	1 Epicerie	3955, Route 201 (St-Antoine-Abbé) Franklin

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

APPEL D'OFFRES

Projet: Agrandissement et rénovation du Centre hospitalier de Huntingdon, Phase III.

Propriétaire: Le Centre hospitalier de Huntingdon 198, rue Châteauguay, Huntingdon, (Québec), J0S 1H0
Tél.: (514) 264-6111
Fax (514) 264-4923

Dans le cadre de son projet d'agrandissement et de rénovation, le Centre Hospitalier de Huntingdon, agissant comme entrepreneur général, invite les entreprises spécialisées intéressées à participer à la réalisation de l'ouvrage à lui soumettre des prix séparés pour les travaux suivants:

Phase III

- Coffrage et mise en place de béton
- Fourniture et pose d'acier d'armature
- Démontage d'éléments de façade et de charpente de béton

Documents: Les plans et devis seront disponibles à la réception de l'hôpital au 198, Châteauguay, Huntingdon à partir du 2 avril 1991 contre un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25\$) sous forme de chèque visé émis au nom du Centre Hospitalier de Huntingdon, ou argent comptant.

Conditions: Sont invités à soumissionner les entreprises ayant leur principale place d'affaires en Montérégie.

Ciôture des soumissions: Les soumissions seront reçues jusqu'à 15 heures (heure locale) pour être ouvertes publiquement immédiatement après, le vendredi 26 avril 1991.

André Bernard
Gérant de projet

ASPHALTE L. VERNER INC.

ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE

Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machinerie des plus Modernes

58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél.: 514-373-5072
Estimé gratuit

Les constructions inc.
CHARMI

Entrepreneur général

- Rénovation intérieur et extérieur
- Commercial et résidentiel
- Revêtement vinyle, aluminium, acier

ESTIMATION GRATUITE
S. Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.

264-3245 HUNTINGDON

• CONTRACTEUR GENERAL
• RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

COMMIS-COMPTABLE DEMANDÉ (E)

TRAVAIL SAISONNIER DE AVRIL À JUILLET. BEAUCOUP DE TEMPS SUPPLEMENTAIRE.

FONCTIONS: PAYES, ENTRÉES DE DONNÉES À L'ORDINATEUR, C/R et C/P

SALAIRE: \$6.00 ET PLUS L'HEURE

APPELZ: 427-2132 825-2889

ENCAN

en consignation pour SYNDICAT DES PRODUCTEURS MARAICHERS ST-JEAN VALLEYFIELD

à la piste de course Rte 219 au coin du rg St-André, Napierville, Qué.

Judi, le 11 avril 1991 à 11:00 hres

SERA VENDU: Un tracteur Case No. 2390 de 165 HP PTO avec cabine, ensemble de réservoirs Saddle Tank George White 400 gals; paire de roues doubles 20.8x38; un White No. 1370 4 roues motrices diesel; un Renault No. 651-4, 4 roues motrices, diesel; tracteur Farmhall C avec roue avant jusqu'à 60 pces; tracteur Allis Chalmers No. 6 1957 avec essieu et différentiel de rechange; tracteur M.F. No. 1200 monte-charge; monte-charge Clark C-300 à pneus rigides; remorque pour camion 1968; 3 ensembles de pont avec roue et adaptateur 2 de 20 pces, 1 de 16 pces; transplanter à céleri New Holland motorisé; transplanter à choux N.H. 4 rgs; planteur N.H. 2 rgs avec moteur Wisconsin; transplanter à légumes N.H. 4 rgs avec moteur Wisconsin 10 HP; ensemble de roues à haut dégagement avec essieu, pneus 9x24; 2 charrettes dont une Oliver 4 raies modèle semi-porté, un Allis Chalmers 3 raies att. 3 pts; herse à disques Inter No. 210; rototiller Seaman avec moteur diesel GM 471; grabber de jardinage Rau-Kombi 15 pds avec rouleau att. 3 pts; semoir Mini-Nibex 500 - comme neuf; planteur John Deere No. 7000 8 rangs avec gros moniteur, boîte à mais grain ou à fèves; planteur N.H. 4 rgs avec eau; 4 semoirs Planet; sarclure 4 rgs; déchiqueuse forestière No. 540 sur PTO; débussaqueuse (tondeuse) modèle B-5; renchasseur M.F. 4 rgs; récolteuse à pommes de terre Lock Wood modèle 76 à 2 rgs; récolteuse à oignons 16 rouleaux; 2 arracheuses pour pommes de terre ou oignons; laveuse à carottes; calibreuse à rutabaga, roulettes de caoutchouc, calibre 3; sasseuse et ligne d'inspection Perfect pour choux de Bruxelles avec 2 moteurs électrique à vitesses variables; brosseuse à oignons ou à légumes - neuve; laveuse à carottes; voiture ramasse-balles automatique New Holland No. 1034 pour 105 balles; voiture à 4 roues 8 tonnes avec plateforme; 2 remorques à machinerie 2 essieux dont une 7x14 et l'autre avec treuil; pelle hydraulique att. 3 pts; brosse rotative 6 pds hydraulique; bureau de vente (kiosque); 3 balances à cadran 100 lbs; laveuse à pression (vapeur) distributrice d'aliments Rowe 447; pompe de transport d'eau; pompe hydraulique avec sortie d'huile avec moteur 8 HP; moteur 8 HP; brûleur à l'huile Master 400,000 BTU; et beaucoup d'autres items à nous être consignés d'ici la vente. * Cette liste peut être sujette à changements sans avis.

Conditions: comptant ou prêt de banque
Cantine sur lieux
Pour informations s'adresser à M. Michel Van Der Meer, tél.: 514-454-6590 ou Nathalie Côté 454-3995 ou à l'encan.

DANIEL PAUL-HUS
ENCANUER BILINGUE
635 RUE PAPINEAU, ST-HYACINTHE, QUE.

Howick: Bazar au profit de l'école Saint-Jean

Howick — Cette année, à l'école Saint-Jean de Howick, il se vit un nouveau projet éducatif. Un voyage spécial est prévu à la fin de l'année pour récompenser les élèves méritants.

Le comité d'école organise donc un bazar, vente de garage, le vendredi 3 mai 91 de 18 h 00 à 21 h 00, et le samedi 4 mai 91,

de 9 h 00 à 16 h 00 au gymnase de l'école Saint-Jean.

Vous pourrez ainsi profiter de bonnes aubaines, tout en encourageant nos élèves à poursuivre leurs efforts dans leur apprentissage de la responsabilité.

On vous attend nombreux et vous remercie à l'avance de votre encouragement. Le comité d'école

Travaux souhaités à Ormstown

texte de Cyril Alary

Ormstown — Certains travaux sont considérés comme urgents par le conseil municipal du Village d'Ormstown, et c'est pourquoi il fut décidé, le lundi 4 mars, d'en aviser le ministère des Transports du Québec.

Les principaux travaux souhaités sont les suivants:

- le pont du Centenaire sur la rue Bridge doit être peinturé;
- la réparation des garde-fous du pont de la rue Church;
- le creusement du fossé des rues Broadway et Lambton.

Le conseiller Denis Bérard a fait les propositions en ce sens.

A la CSH

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Quelques sujets ont été discutés lors de la séance ordinaire, le lundi 11 mars, du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon.

D'abord, le Conseil des commissaires, à la suite d'une proposition de Noël Daoust, a accepté de vendre une partie du lot 799 du cadastre du Canton de Godmanchester à Franz et Klaus Kloockner. Le montant de cette transaction est de l'ordre de 1170 \$ ce qui constitue la valeur marchande. Le président Normand Demeule et le directeur général Jean Beauchamp ont été autorisés à signer tout document relatif à cette vente au nom de la Commission scolaire de Huntingdon.

Signature:

Le Conseil des commissaires a autorisé, tel que proposé par André Brunette, le président, Normand Demeule, et le directeur général, Jean Beauchamp, à signer l'accord intervenu. Le tout concerne l'accord en vertu de la clause 2-2.04 de l'entente nationale 1989-1991 relatif au personnel de soutien, et de la clause 9-4.00 de l'entente nationale 1989-1991 relatif au personnel professionnel.

Archives: Le secrétaire général Serge Moreau a été autorisé à signer et transmettre au nom de la Commission scolaire le calendrier de conservation des archives pour approbation. Il en est de même pour chacune des modifications du calendrier de conservation.

Très Saint-Sacrement: Poursuite du projet de recyclage

texte de Cyril Alary

Howick — Le projet de recyclage des déchets domestiques sera poursuivi au sein de la municipalité de la Paroisse Très Saint-Sacrement de Howick.

Le mardi 5 mars, le conseil municipal a décidé d'assurer la continuité du projet de recyclage en versant mensuellement un montant de l'ordre de 50 \$ à André Robert Enr.

Cette contribution mensuelle débutera officiellement dès le 1er avril prochain. Voilà certes une bonne nouvelle pour les personnes intéressées par le recyclage.

Autres points:

Le conseil municipal a approuvé les rapports financiers de la municipalité pour l'année 1990. De plus, le conseil a procédé au réengagement de Marcel Brisson pour la vérification des finances de la municipalité pour l'année 1991.

Trois permis accordés

texte de Cyril Alary

Howick — Trois permis de construction ont été acceptés par le conseil municipal du Village de Howick, lors de sa réunion ordinaire du lundi 4 mars dernier.

Ces permis avaient été émis par l'inspecteur en bâtiments, Fred Doiron. Ces permis sont les suivants: Fabien Lacoste, toiture et réparations; Jim Miller, réparations; et Jacqueline Goghan, réparations et toiture.

Etats:

Les états financiers de l'année 1990 ont été adoptés par le conseil municipal à la suite d'une proposition du conseiller Ronald Tennant.

Après, le conseil a retenu à nouveau les services de Marcel Brisson pour effectuer la vérification des finances de la municipalité pour l'année 1991.

Montant:

Le conseil a accepté de défrayer un montant de l'ordre de 105 \$ par mois à Fred Doiron, inspecteur en bâtiments, pour l'utilisation d'un téléphone cellulaire.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de gravir vos escaliers sur des tabourets ou pierre placés sur des annonces classées.
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364



Les gagnants de lauréats lors de la soirée ont été dans l'ordre Marc-André Picard, Karine Taillefer, Virginie Castagnier, Mélissa Quinn, Mélanie St-Onge, Annie Guérin, Natacha Riendeau et Dominique Crête. Absentes: Nancy Tremblay et Charlène Poirier.

Plus de 400 personnes au souper de l'ACPASO

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le souper au spaghetti de l'Association des clubs de patinage artistique du Sud-Ouest, qui a eu lieu le samedi 16 mars à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon, a été une immense réussite.

En effet, plus de 400 personnes se sont faites une joie d'assister à cette activité

laquelle avait été organisée afin de souligner le travail artistique du Sud-Ouest pour la discipline sportive qu'est le patinage artistique.

Outre le souper, il y eut la remise des lauréats et une soirée dansante pour les participants. Cette soirée à Huntingdon a été dirigée sous l'habile organisation de Gérald Dionne.

Les lauréats de l'Association des clubs de patinage artistique du Sud-Ouest pour le secteur de Huntingdon ont été les suivants:

Annie Guérin; compétition régionale: Virginie Castagnier;

bourses offertes pour compétition: Mélanie St-Onge, Natacha Riendeau, Marc-André Picard, Charlène Poirier et Karine Taillefer.

Lors du souper au spaghetti, rappelés que 432 repas ont été servis.

Au conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie

texte de Cyril Alary

Ormstown — Quelques sujets ont été discutés au conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown, le mardi 5 mars dernier.

Parmi les sujets, notons la nomination d'un inspecteur en mauvaises herbes, l'acceptation de plans de subdivision, et des demandes au ministère des Transports du Québec.

Nomination:

Le conseil municipal, à la suite d'une proposition du conseiller F. Brière, a procédé à la nomination de Patsy Chenell à titre d'inspecteur en vertu de la loi sur les abus préjudiciables à l'agriculture. Il est bon d'expliquer qu'il s'agit du rôle d'inspecteur de contrôle des mauvaises herbes.

Acceptation:

Le conseil a accepté deux plans de subdivision lors de cette assemblée. Le premier plan a été présenté par l'arpenteur Jacques Patenaude et concerne les lots 1014-2, 1014-3 et 1014-4 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Malachie. Ces lots appartiennent à Ernest, Normand et Jacques Guilbeault. Le conseil en a fait l'adoption à la suite d'une proposition du conseiller A. MacDougall.

L'autre plan de subdivision, tel que présenté par Jean-Claude Fontaine, arpenteur-géomètre, concerne le lot 851 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Malachie, dont le propriétaire est Robert Cairns. Le conseil en a fait l'adoption telle que proposée par le conseiller Keith Greig.

Demands:

Le ministère des Transports, division d'Ormstown, a reçu

deux demandes adressées par le conseil municipal de la Paroisse Saint-Malachie.

La première demande proposée par le conseiller L.

McCaffrey concerne la coupe d'un arbre mort en face du numéro civique 1066 de la route 138-A.

L'autre demande concerne le

nettoyage du fossé en face de la propriété de Robert Gibeault, sise au 1340 du rang Botreaux. Le conseiller Robidoux en a fait la proposition.

Le grand projet est en marche

texte de Cyril Alary

Huntingdon — On se souvient du super projet du siècle auquel toute la région a rêvé, il y a quelques années. Et oui, le projet de super-collisionneur sera construit près de Waxahachie dans l'Etat du Texas.

Le Gouvernement des Etats-Unis a autorisé le projet, permettant ainsi au «Département of Energy» de procéder à la construction de cette super structure de recherche.

Un autre aspect doit être souligné relativement à ce pro-

jet. La participation de l'investissement de l'Etat du Texas à ce projet est de l'ordre de 7,4 milliards de dollars. Advenant que le «Département of Energy» prenne la décision d'abandonner le projet, l'argent mis dans ce projet par l'Etat du Texas ne sera pas protégé ou garanti par le Gouvernement américain.

Ceci veut dire que l'Etat du Texas pourra recouvrer seulement une partie des sommes investies advenant l'arrêt du projet avant le mois d'octobre 1995.

Un autre aspect doit être souligné relativement à ce pro-

Merci beaucoup:

Valleyfield — La belle Marjo sera en spectacle à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield, samedi le 4 mai, à 20 h 30.

Après le succès qu'a connu son dernier microsillon, et les

chansons telles que «Tant qu'il y aura des enfants», et «Elle disait», on peut s'attendre à un spectacle fort en émotions et en rythme.

Les billets sont en vente aux guichets de Valspec, au 169 Champlain, à Valleyfield.

Brunch de la Fabrique Saint-Malachie

texte de Cyril Alary

Ormstown — Une activité à ne pas manquer se déroulera le dimanche 7 avril prochain, entre 11 et 14 heures, au Centre récréatif à Ormstown.

En effet, il s'agit du brunch annuel au profit de la Fabrique Saint-Malachie d'Ormstown. Le Buffet Johanne Dupras servira le repas qui saura plaire à tous les goûts.

Village d'Ormstown: Nomination sur le comité des dérogations mineures

texte de Cyril Alary

Ormstown — La nomination de membres sur le comité consultatif des dérogations mineures a été adoptée par le conseil municipal du Village d'Ormstown lors de la séance du lundi 4 mars dernier.

Tel que proposé par le conseiller Luc Lavigne, le conseil a désigné Daniel Daoust, Théobald Dandurand et Ken Dolphin membres du comité des dérogations mineures.

Notons que la durée du mandat de ces trois membres est d'une durée de deux ans, à compter de la date de leur nomination.

Adoption: Le conseil municipal a adopté le règlement no 212, abrogeant le règlement no 192. Le tout concerne la fixation de nouveaux prix pour la vente de terrains sur le lot 631.

Dans cet ordre d'idée, le conseil a accepté de vendre le lot 631-149 à Douglas Alexander pour le montant de 8 979,71 \$ TPS en sus.

Nomination: Maurice Fortier a été nommé inspecteur de contrôle de mauvaises herbes, à la suite de la proposition en ce sens par la conseillère Fay Cartier.

Acceptation: Un plan de subdivision tel que présenté par l'arpenteur-géomètre Pierre Meilleur a été

accepté par le conseil municipal à la suite de la proposition du conseiller Denis Bérard.

Le tout concerne les lots 631-141 à 631-150 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Malachie. Ces lots appartiennent à la Corporation municipale du Village d'Ormstown.

Le conseil municipal a adressé une demande à la Sécurité du Québec, détachement de

Sainte-Martine relativement à des arrêts obligatoires sur les rues Linda, Adèle et Isabelle.

Le conseil souhaite que les agents de la SQ puissent apporter une attention particulière dans ce secteur lors de leurs patrouilles. Le conseil a indiqué avoir reçu des plaintes de certains citoyens à l'effet que des automobilistes dans ce secteur ne font pas leur arrêt obligatoire sur ces rues.

PIERRE DAoust, prop. 514-373-4622

FOURRURES Jacques Cartier

Blanc Jacques Cartier 21, rue Jacques Cartier Valleyfield (Québec) J6T 4P5

SunLife

GAETAN MELOCHE ASSUREUR-VIE

Tél.: 829-3334 ou 353-4930

- Assurance individuelle
- Taux préférentiels non fumeur
- Planification financière

FERR ET REER

RECUPERATION

VERRE • JOURNAUX • CARTONS • CANNETTES ET CANNES DE METAL

SAMEDI, LE 13 AVRIL

DE 8:00 A.M. À 17h00

AU GARAGE MUNICIPAL

RUE KING HUNTINGDON

VERRE (BOUTEILLE, POTS, ETC.) S.V.P. LAVER ET ENLEVER TOUT MÉTAL ET PLASTIQUE

JOURNAUX ET CARTONS S.V.P. LES PLACER DANS DES SACS À ÉPICERIE, EN PAQUETS FICELÉS OU DANS DES BOÎTES DE CARTON

CETTE JOURNÉE DE RECUPERATION EST UN PROJET INTER-MUNICIPAL DES MUNICIPALITÉS DE HUNTINGDON - GODMANCHESTER

AUBAINES DU PRINTEMPS

15% RABAIS COMPTANT SUR PIÈCES F.N.H. | **10% RABAIS COMPTANT SUR HUILE, BATTERIE GRAISSE, JOUETS CORDE À BALLONS, ETC.**

• AUSSI RABAIS COMPTANT SUR TOUS LES PENUS GOODYEAR •

2 JOUR SEULEMENT

JEUDI et VENDREDI

11 et 12 AVRIL, 1991

8:00 A.M. à 12:00 P.M. et 1:00 P.M. à 6:00 P.M.

INFORMATIONS SUR VIDÉO - RAFFRAICHISSEMENTS - PRIX DE PRÉSENCE

INSISTEZ POUR DES PIÈCES AUTHENTIQUES FORD NEW HOLLAND

VENEZ CELEBRER NOTRE VENTE 10ième ANNIVERSAIRE 1981 1991

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE. TEL.: (514) 264-6673

Ford Credit

Ford NEW HOLLAND

En 1992, n'achetez pas une motoneige avant d'avoir considéré...

Le Facteur Formula ski-doo

Pour aussi peu que 300\$, réservez une Formula 1992 au prix d'une 1991... et obtenez un rabais de 300\$!

Pas besoin d'être mathématicien pour se procurer une Formula cet automne. Un dépôt de 300\$ suffit pour réserver l'un des modèles réguliers ou XTC Formula 1992 au prix de 1991. Et si vous prenez livraison de votre Mach 1, Formula Plus ou Formula MX avant le 30 septembre 1991, vous obtiendrez une remise de 300\$. Appliquez-la sur

le prix d'achat ou sur la vaste gamme d'accessoires ou de vêtements Ski-Doo. Sautez vite sur l'occasion, car après avril, il sera trop tard. Passez immédiatement chez votre concessionnaire autorisé Ski-Doo et réservez votre Formula 1992. Obtenez un prix garanti 1991, une livraison garantie en septembre et du plaisir garanti tout l'hiver. Prenez le nouvel élan Ski-Doo.

Agissez dès maintenant. L'offre se termine le 30 avril 1991.

ski-doo.

LES EQUIPEMENTS

LAPLANTE & LEVESQUE LTEE

780, RTE. 201, ORMSTOWN 829-3516

*Marques de commerce de Bombardier Inc.

Letters

Mohawk Crisis: is there any justice in this country?

We all remember the events of last summer's Mohawk crisis, but do we really understand what led up to them and the role Canada and the provinces have played in creating them?

Recently, Canadians are becoming more aware of the atrocities inflicted on the native peoples of this country through the residential schools, where generations of native children were beaten, humiliated, sexually abused, and even died. These schools were established in order to completely strip natives of their identity. The years of anguish endured there have resulted in many psychological and sociological problems in native communities. To add to this, the injustices our natives are facing are escalating. We see native territories taken away and no land claim settlements to replace them.

We see in Quebec that natives arrested at the end of the Oka standoff were denied their civil rights by disallowing a preliminary hearing for their case. We have a justice system that allows those who throw stones in Ville LaSalle to get off all but scot-free by making a contribution to a charity. We have the removal of Mr. John Ciaccia from his portfolio as Minister of Native Affairs after the crisis. He was the only politician who understood native problems, and worked diligently and tirelessly to try to resolve them. We also have the Quebec Government preventing the sale of the disputed land at Oka to the Federal Government, a problem which has still not been settled. Also, the public's right to information via media coverage was greatly curtailed at the end of the standoff.

As has been shown in recent news broadcast, the Federal Government is conducting hearings into the alleged brutality the natives faced last summer at the hands of the Sureté Quebec. Stories of beatings using telephone books as buffers to mask marks, cigarette burns, and strip searching leaves one wondering what kind of law enforcement agency we have in this province. The refusal of Public Security Minister, Claude Ryan, to conduct a full public investigation into these allegations is clear evidence that Mr. Ryan is not carrying out his duties as he should. There is also the desire of the S.Q. to attain heavy duty equipment to use against natives should any further disturbances occur. Even now the natives are complaining of being harassed on their own land.

We have a provincial government in Quebec who are determined to go ahead with James Bay Two at the expense not only of natives living in that area, but also of every Quebecer who will be forced to pay for it.

We have the leader of the Parti Québécois, Mr. Parizeau, telling the natives they will have sovereignty in an independent Quebec, yet wanting to shoot them during the Mohawk crisis.

To top it all off, we have the province of B.C. whose justice system not only failed the natives of that province by not protecting their territory, but downright insulted them by telling them to get off their reservations and stop living on government funding. They were also told they could have their land back after all industrial timber was removed. Let us not forget that the natives of this country were doing quite well until we all arrived and tried to make white men of them. They were able to survive the harsh climate and live off the land, not by exploiting it, but by using only what was needed to survive. We, on the other hand, have created the problems of pollution we now face through industry and our insatiable desire for the products of modern technology which require more and more energy. Because of our lifestyle and apparent disregard for nature, the natives chose to retain their traditional way of life. The governments of this country have run roughshod over these people and it is time for this to stop. There is no more distinct society than our native people and their heritage adds a great deal to the history and fabric of Canada. It is time they received proper recognition with the same degree of autonomy and representation that each province enjoys. It is time for the S.Q. and R.C.M.P. to get off native territory and allow them to govern and police their own people. It is no longer acceptable that the inherent rights of these people be violated. All levels of government must come together to meet aboriginal needs before any negotiations regarding the distribution of federal provincial powers begin. If this country or any province does not stand for the just and equitable treatment of all who live within its boundaries, then our nationhood is no longer worth preserving. Let us remember the natives are not on our land... we are on theirs!

Marilyn Jackson
St. Anicet

Father Georges from Page 4

time, to say good bye.

I'm a small town prairie girl, the product of austere little protestant churches, an adult convert. Nothing had prepared me for the first awe-struck moments in St. Anicet church. I raced back down to the dock and demanded Jack drop everything and come with me. Back we went to the church. Fifteen minutes later, we realized we were all alone in the church. Father Georges had given me the welcoming message and disappeared into the rectory. Completely unidentified strangers, we were totally trusted.

Fr. Georges had us both at ease. Small town priest? We met a cultured, literate, bilingual historian and scholar who would rather talk about "his" church and other people and events than about himself and his accomplishments.

He explained that, for tourists, there was, traditionally, one English mass on Sunday between Father's Day and Labour Day and then he chuckled. "There must be some great significance in those dates." He talked about growing up in St. Anicet, about being delegated to go to the rectory to buy milk — the priest kept cows and the sextant milked them. He told little stories about himself, about the young Georges Hennesseville sitting in church in awe of the angels who could stand on what he took to be a cushion of eggs, without breaking any of them.

We began to arrange our summer holidays around regular visits to the St. Anicet dock for a swim and so I could make weekday mass. Fr. Georges intercepted me one morning and suggested that I collect Jack from the boat and come to the rectory for breakfast, thus beginning a lovely routine. Besides the sheer comfort of eating in a kitchen with standing headroom, after a week or two on our boat, we delighted in the philosophy and wisdom Fr. Georges fed us as a regular part of our breakfast menu.

We made St. Anicet one night minutes ahead of one of Lac St. François' better storms. The seas at the dock were anything but calm. When Fr. Georges discovered we'd been kept awake by the rather violent actions of our little boat, he scolded us, lovingly, gently, but firmly, for not beating on his door in the middle of the night and demanding sanctuary and a bed that didn't move.

I carry an English missalette and I don't mind whether mass is in French or English. After all, it used to be in Latin. But on one of the rare weekday mornings when my Anglican husband joined me for mass, Fr. Georges suddenly spotted him in the congregation, smiled, and switched in midword from French to English, saying the entire remainder of the mass in English.

Then came the morning when, after a long absence from the lake, we tied up at the dock and I slipped up to mass.

but came back to the boat without stopping to visit: "Jack," I said, "he looks so ill." A few minutes later we heard a discreet knocking on our boat. Fr. Georges had walked down to the dock, taking time, halting steps, to fetch us for breakfast.

He loved William Drummond's "Habitant Poems," though I should have expected the dialect would enrage a man of his background. No, he explained, back when a quarter was a serious sum of money, he had bought himself, as a great treat, a secondhand copy of "Habitant Poems." He still had it. His two favourite poems were "Old Doctor Fawcett of St. Anicet" and "The Wreck of the Julie Plante, a legend of Lac St. Pierre" and in moments of crisis Jack and I still shout to one another: "You can't get down on Lac St. Pierre/So long you stay on shore" and it makes everything all right again.

Still, it wasn't the Drummond verses that came to mind today in the St. Anicet church. A humanist, they were calling him. An ecumenist. A man who accepted people exactly as they were. The world was struggling to end a war without creating more havoc than the war caused and, with an eye on Fr. Georges' 100 year old angels still standing on those 100 year-old clutches of eggs, I changed just one word of Rudyard Kipling's "Recessional" and found what I wanted to say in someone else's words:

"The tumult and the shouting dies;/The captains and the kings depart;/Still stands Thine ancient sacrifice,/A Humble and a loving heart."

Joan Eyoifson Cadham
Ste. Anne de Bellevue

Eliza "Bessie" Cross Jan. 6, 1896 - Mar. 2, 1991

Bessie's passing, brought to a close the Cross "Saga" of "Point Round". Over its one hundred and sixty-four years, a rich history has emerged. At Bessie's funeral, the gathering honoured all of the generations connected with "Point Round" and our community, from the earliest settler, Grand-grandmother, Janet (Selkirk) Cross. Their history is well documented in the Braehed story, so with all the Cross families in mind, dedicate these lines are dedicated to Bessie, sisters Barbara, Janet and Brothers George and John—the family, known and respected.

My earliest recollections of the Cross home date to a time just prior to "Aunt Jeannie's" passing. She was the second "widow" Cross to accept responsibility of raising and educating a family, besides running the farms, depending on hired help until Geo. and John were able to manage.

The girls became school teachers. Barbara once taught in the Upper Ormstown school; Bessie in Howick. They continued their teaching careers in Montreal, until their retirement. Besides teaching in the McCormick School, Janet also taught in West-

tern Canada. She liked to recall a happy time when she visited her cousin Archie Cameron, his wife and family, at Condie, Sask., during an Easter vacation. Many years later, Archie would come to Ormstown for his Aunt Janet Noe's 100th birthday and spend time with his Cross cousins.

Readers could search the dictionary for suitable words to adequately describe this family — perhaps, kindness, generosity and thoughtfulness will be sufficient. A child never left their home without a gift of some sort. Neighbours and friends tried to return their kindness in many ways. Perhaps they drove them around the country in apple blossom time or in autumn when the leaves were in full colour. The everyday people, like the milkman, the mail man, baker, grocery boy and plumber all served them well and allowed them to remain on the farm as long as possible. There were kind neighbours to cut the lawn and keep the driveway clear of snow and those who drove them faithfully to church.

Many people have special memories of the Cross home. Perhaps you remember the "hearty welcome" at their door; or warm, cheery fires on a cold winter day. Maybe its of warm breezes in the parlour where guests were entertained. Few will forget the "player Piano" that amused children of many ages, or the ornate fireplace with its wrought-iron, and the famous painting that hung above it.

Visitors were often served gingerale, then Barbara and Bessie would "retire" to the kitchen to begin their part of the "ritual" — preparing a meal. In the meantime, Janet, George and John were visiting in the parlour with their callers.

In what seemed a short time, one of the "girls" would come in and invite the visitors into the dining room for a "cup of tea" — this meant a table with starched white tablecloth and napkins, their nice china dishes and silverware and cut-glass.

The sisters were all fine cooks and enjoyed preserving, pickling and gardening. Barbara and Bessie had very pretty flower beds.

A familiar fixture just inside the dining room to the right was their barometer.

George and John would always don a suit jacket at mealtime when company was there. George at the head of the table, gave the "blessing". They had one of the early battery radios — an "Atwater-Kent", with a very large speaker.

Until the 1959's there was a long brick extension off the kitchen. A doorway, where the present porch is, lead to a "pantry" and long alley. The rooms along it were once used by the house- hold-helpers. Below, with arch-shaped doorways, were carriage and storage sheds. In one of these areas was their milk room. An interesting feature was its overflowing stream of cold spring water, through a concrete tank and used to cool the milk in the eight gallon cans. Little wonder, they shipped quality milk to the "Pure Milk Co." (Guaranteed). They shipped milk by train from Bryson's Stn. for many years prior to the time Compton-Brown, began a farm to farm pick up.

They maintained a fine herd of registered Ayrshire cattle. Janet assumed an important role in the management of the farm; she acted as banker, accountant and general manager.

When Janet passed on in 1985, Bessie realized she could no longer manage the large home, and moved to a home in Ormstown for seniors. Her friends and neigh-

CVHS: from Page 1



Connie McClintock at the piano and John Wilson on violin entertained the audience at the "Our Gleggary Connections" CVHS meeting.



CVHS president Isabel Templeton and guest speaker Gordon Winter.

ADIRONDACK BASEBALL CARDS

CANADIAN MONEY TAKEN AT PAR
FIRST SUNDAY OF EACH MONTH

DOWNSTAIRS NEWBERRY
MAIN ST., MALONE, N.Y.

LARGEST CARD STORE IN NORTHERN NEW YORK
Hockey • Football • Basketball

OPEN SUNDAYS
TEL.: (518) 483-3660

AT PAR

DWYER'S IS OFFERING CANADIAN MONEY AT PAR

EVERY SATURDAY DURING THE MONTH OF APRIL ON IN-STORE ITEMS ONLY... OPEN FROM 7:30 A.M. TILL 4:00 P.M.

DEPOT STREET NORTH BANGOR, N.Y.
518-483-7500
1-800-433-9937

HIGHLAND ROAD MASSENA, N.Y.
315-764-9000
1-800-233-9937

ACE BUY SPECIALS ... MONTHLY

FREE CLINICS FOR DO-IT-YOURSELF EVERY WEDNESDAY IN BANGOR & EVERY THURSDAY IN MASSENA ON A VARIETY OF SUBJECTS

NEW LAWN & GARDEN DEPARTMENT AT OUR MASSENA LOCATION

SUNDAY, APRIL 7th
FROM 9:00 A.M. TO 5:00 P.M.

CANADIAN MONEY ACCEPTED AT PAR

AT NEWBERRY

MALONE, N.Y. TEL.: 518-483-1270, 85 MAIN ST.

VISIT OUR NEW MINI SHOPS

- ADIRONDACK BASEBALL AND SPORT CARD SHOP
- ALL SEASONS CRAFTS AND GIFTS - NOVELTIES
- THE BUS STOP MUSIC CENTRE - TOP CASSETTES AND CD'S
- FABRICS-PLUS - MATERIAL, NOTIONS, SINGER SEWING MACHINES
- MARSDEN TROPHY AND MONOGRAMMING - SILK SCREENING

ALL UNDER ONE ROOF — WE ARE MALONE'S VARIETY STORE!!!

AMPLE PARKING AT OUR REAR ST. PARKING LOTS

RESTAURANT OPEN FOR YOUR CONVENIENCE

TEL.: (518) 483-1270

IBC Company

Headquarters for Dexter

From Dress to Casual,

Boat Shoes to Walkers

& Wing Tips to Pennyloafers!

Dexter Has It All....

& WE HAVE THE PRICES!!!

With Many New Spring Arrivals
We have the **LARGEST Stock & Selection EVER!!**

NOBODY SELLS QUALITY FOR LESS!

Hours: Monday-Thursday 9am-5:30pm, Fri. 9am-8pm & Sat. 9am-5pm

from the Chateaugay River to the Lower Concession has remained in the Cross name.

On March second, the final page of the "Point Round" story was written — the book is completed and stored in the "library" of memories, ever near, to refer to a page or a chapter.

It might be thought that at the end of their long earthly journeys they heard the welcoming call. "Well done, good and faithful servants, enter into the joy of my kingdom!"

AFTER 76 YEARS EMPSELL'S IS SHUTTING ITS DOORS!

EMPSELL'S
MALONE'S QUALITY DEPARTMENT STORE

Quitting Business SALE!

TAKE 1/3 OFF LOWEST TICKETED PRICE
Discounts Taken at the Registers
Prices effective Thursday, April 4th

Many Items Previously Reduced Now Reflect Additional Savings to

65%+ MORE!
OFF ORIGINAL OR REGULAR PRICE!
TAKE 25% OFF LOWEST REDUCED PRICE.

ALL NEW FAMOUS NAME FASHIONS for the ENTIRE FAMILY!
• Dresses • Coats • Blouses • Skirts
• Sweaters • Knit Tops • Shirts
• Handbags • Belts • Scarves
• Lingerie • Foundations • Sleepwear
• Infantwear • Girls • Boys
• Much More!

MEN'S CLOTHING • FURNISHINGS
Master Card, Visa, Approved Cheques, Cash
NO EMPSELL'S CHARGES

ENTIRE INVENTORY INCLUDED!

SPECIAL SALE HOURS: MON-SAT 9:00 A.M. - 6:00 P.M.
EVERYTHING MUST GO!
ALL SALES FINAL. NO EXCHANGES. REFUNDS RETURN.
NO ADJUSTMENTS ON PRIOR PURCHASES.

EMPSELL'S
47 East Main St. Downtown Malone

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY 565 BARR ST. Hemmingford Tel.: 247-2847 Montreal (Collect) Tel.: 844-7755 Saturdays in Hemmingford	GEORGE ZELDENRUST DISPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL.: 264-3020
RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON Tel.: 264-3298	COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE George Lyman Van Vliet N P Tel. 264-5382 Huntingdon TEL.: 866-3591 Montreal (Collect)
NORMAN SCHWARTZ, B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 625 Frontier Hemmingford Tel.: 247-2773 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: tel: 866-5507	RENÉ DULUDE FORESTRY ENGINEER 2344 COVEY HILL RD. FRANKLIN CENTRE TEL.: 827-2373
HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST.-REMI. QUE. JUL 20 Tel.: 454-4687 HEMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310	PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MÉNARD DOLORES PILON 62 Chateaugay St. Huntingdon 264-5336 Assignees of the record of Roger Fortier ALSO: HOWICK OFFICE (Town Hall) Every Thursday p.m. Other days by appointment
FUCHS-MALETTE LAWYER ET/OR AVOCAT 101 C. boul. d'Anjou Chateaugay, QC J6J 2R2 (514) 691-0304 et 691-6054	DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. to 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705
R. ALEXANDER ROSS Chartered Accountant 468 CHAMPLAIN WEST, HEMINGFORD, QC 247-3223	Jean-Luc Crête FINANCIAL STATEMENT • ESTATE PLANNING • INCOME TAX REPORT 264-6907 12 PILON HUNTINGDON
Me ISABELLE DOIRON NOTARY 529, Lachapelle St. Hemmingford, Qc TEL.: 247-2273 "Monday to Friday.."	TO RENT CALL - 264-5364
Lecompte, Boisvenue Daoust et associés Chartered Accountants 57 Victoria, Valleyfield Québec J6T 1A1 Tel.: (514) 373-9993 1-800-363-5392	Le Joyeux Gaulois Caterer Jean-Claude Deglaire Catering of all kinds 371-7813
Pierre Meilleur Land Surveyor Tel.: 264-3090 31 York St. Huntingdon	